Ézéchiel

1 Et la trentième année, au quatrième mois,
le cinquième jour du mois, comme j'étais parmi
les captifs, près du fleuve Chobar, les cieux
s'ouvrirent et je vis des visions de Dieu.

2 Le cinquième jour du mois, — c'était la cin-
quième année de la captivité du roi Joachin, —
3 la parole de YAHWEH fut adressée à Ezéchiel,
fils de Buzi, prêtre, dans le pays des Chaldéens,
prés du fleuve Chobar, et là, la main de YAHWEH
fut sur lui.

4 Je vis, et voici qu'un vent de tempête venait
du septentrion, et une grande nuée, et une
masse de feu qui resplendissait alentour ; et
au milieu d'elle on voyait comme l'aspect d'un
métal plongé dans le feu.

5 Et au milieu, je vis la ressemblance de quatre
êtres vivants, et voici quel était leur aspect : ils
avaient une ressemblance humaine.
6 Chacun avait quatre faces, et chacun avait
quatre ailes.
7 Leurs pieds étaient des pieds droits, et la
plante de leurs pieds était comme la plante du
pied d'un veau ; ils étincelaient comme l'aspect
de l'airain poli.
8 Des mains d'hommes sortaient de dessous
leurs ailes, sur leurs quatre côtés ; et tous les
quatre avaient leurs faces et leurs ailes.

9 Leurs ailes étaient jointes l'une à l'autre ; ils
ne tournaient pas en marchant ; chacun allait
devant soi.
10 Et voici quelle était la ressemblance de leurs
faces : une face d'homme par devant, une face
de lion à droite à tous les quatre, une face de
taureau à gauche à tous les quatre, et une face
d'aigle à tous les quatre.
11 Et telles étaient leurs faces. Leurs ailes se
déployaient au-dessus d'eux ; chacun avait deux
ailes qui rejoignaient celles de l'autre, et deux
ailes qui couvraient son corps.
12 Chacun allait devant soi ; là où l'esprit les
faisait aller, ils allaient ; ils ne tournaient pas en
allant.
13 L'aspect de ces êtres vivants ressemblait à
des charbons ardents ; c'était comme l'aspect
des lampes ; le feu circulait entre les êtres, le feu
était éblouissant, et du feu sortaient des éclairs.
14 Et les êtres vivants couraient en tous sens,
comme l'aspect de la foudre.
15 Et je regardai les êtres vivants, et voici une
roue à terre auprès d'eux, devant leurs quatre
faces.
16 L'aspect des roues et leur forme étaient ceux
de la pierre de Tharsis, et toutes quatre étaient
semblables ; leur aspect et leur forme étaient
comme si une roue était au milieu d'une autre
roue.
17 En avançant, elles allaient sur leurs quatre
côtés et ne se retournaient pas dans leur marche.
18 Leurs jantes étaient d'une hauteur ef-
frayante, et les jantes des quatre roues étaient
remplies d'yeux tout autour.

19 Quand les êtres allaient, les roues allaient
aussi à côté d'eux, et quand les êtres s'élevaient
de terre, les roues s'élevaient aussi.
20 Là où l'esprit les poussait à aller, ils y
allaient, l'esprit les y poussant, et les roues
s'élevaient avec eux ; car l'esprit de l'être vivant
était dans les roues.
21 Quand ils allaient, elles allaient ; quand
ils s'arrêtaient, elles s'arrêtaient ; et quand ils
s'élevaient de terre, les roues s'élevaient avec
eux ; car l'esprit de l'être vivant était dans les
roues.
22 Au-dessus des têtes des êtres vivants, était
la ressemblance d'un firmament, pareil à un
cristal éblouissant ; il était étendu au-dessus de
leurs têtes.
23 Et sous le firmament se dressaient leurs
ailes, l'une vers l'autre, et chacun en avait deux
qui lui couvraient le corps de chaque côté.
24 Et j'entendis le bruit de leurs ailes, quand
ils allaient, comme le bruit des grandes eaux,
comme la voix du Tout-Puissant, un bruit tu-
multueux comme celui d'un camp ; quand ils
s'arrêtaient, ils laissaient retomber leurs ailes.
25 Et il se faisait un bruit, partant du firmament
étendu sur leurs têtes ; quand ils s'arrêtaient,
ils laissaient retomber leurs ailes.
26 Au-dessus du firmament qui était sur leurs
têtes, il y avait comme l'aspect d'une pierre de
saphir, en forme de trône ; et sur cette ressem-
blance de trône, il semblait y avoir comme une
figure d'homme au-dessus.
27 Au-dedans et alentour, je vis comme une
forme de métal, comme un aspect de feu, depuis

ce qui paraissait ses reins et au-dessus ; et depuis
ce qui paraissait ses reins et au-dessous, je vis
comme l'aspect du feu, et il y avait de l'éclat tout
autour de lui.
28 Comme l'aspect de l'arc qui est dans la
nuée en un jour de pluie, tel était l'aspect de
l'éclat tout autour de lui. Tel était l'aspect de
la ressemblance de la gloire de YAHWEH.
A cette vue, je tombai sur ma face, et j'entendis
la voix de quelqu'un qui parlait.

2

1 Il me dit : « Fils de l'homme, tiens-toi sur tes
pieds, et je te parlerai. »
2 Et comme il me parlait, l'Esprit entra en moi
et me fit tenir sur mes pieds, et j'entendis celui
qui me parlait.
3 Il me dit : « Fils de l'homme, je t'envoie vers
les enfants d'Israël, vers les peuples rebelles qui
se sont révoltés contre moi ; eux et leurs pères
ont péché contre moi, même jusqu'à ce jour.
4 Ces fils à la face impudente et au cœur
endurci, c'est vers eux que je t'envoie. Et tu leur
diras : Ainsi a parlé le Seigneur YAHWEH.
5 Pour eux, qu'ils écoutent ou n'écoutent pas
— car c'est une maison de rebelles, — ils sauront
qu'il y a eu un prophète au milieu d'eux.
6 Et toi, fils de l'homme, ne les crains pas et
n'aie pas peur de leurs paroles, car tu es avec
des chardons et des épines, et tu habites avec
des scorpions. N'aie pas peur de leurs paroles et
ne redoute pas leurs faces, car c'est une maison
de rebelles.

7 Et tu leur diras mes paroles, qu'ils écoutent
ou n'écoutent pas, car ce sont des rebelles.
8 Et toi, fils de l'homme, écoute ce que je te dis :
Ne sois pas rebelle comme la maison rebelle.
Ouvre ta bouche et mange ce que je te donne. »
9 Je regardai, et voici qu'une main était tendue
vers moi, et voici qu'elle tenait un livre roulé.
10 Il le déroula devant moi, et il était écrit
en dedans et en dehors ; et ce qui y était écrit
était des chants de deuil, des lamentations et des
plaintes.

3

1 Et il me dit : « Fils de l'homme, ce que tu
trouves devant toi, mange-le ; mange ce livre ;
puis va, parle à la maison d'Israël. »
2 J'ouvris la bouche, et il me fit manger ce
livre ;
3 et il me dit : « Fils de l'homme, repais ton
ventre et remplis tes entrailles de ce livre que
je te donne. » Je le mangeai, et il fut dans ma
bouche doux comme du miel.
4 Et il me dit : « Fils de l'homme, va vers la
maison d'Israël, et tu leur diras mes paroles.
5 Car ce n'est pas vers un peuple au parler
étrange et à la langue barbare que tu es envoyé ;
c'est vers la maison d'Israël.
6 Ce n'est pas vers des peuples nombreux au
parler étrange et à la langue barbare, dont tu ne
comprendrais pas les paroles, mais c'est vers eux
que je t'envoie ; eux peuvent te comprendre.
7 Et la maison d'Israël ne voudra pas t'écouter,
parce qu'ils ne veulent pas m'écouter ; car toute

la maison d’Israël a le front endurci et le cœur
impudent.
8 Mais voici que j’ai rendu ta face dure comme
leur face, et ton front dur comme leur front.
9 J’ai rendu ton front comme le diamant, plus
dur que le roc. Ne les crains point, et ne tremble
pas devant eux, car c’est une maison rebelle ».
10 Et il me dit : « Fils de l’homme toutes les
paroles que je te dirai, reçois-les dans ton cœur
et écoute-les de tes oreilles.
11 Va, rends-toi auprès des captifs, vers les fils
de ton peuple, et parle-leur en leur disant : Ainsi
parle le Seigneur YAHWEH, soit qu’ils écoutent,
soit qu’ils n’écoutent pas. »
12 L’Esprit m’enleva, et j’entendis derrière moi
le bruit d’un grand fracas : « Bénie soit la gloire
de YAHWEH au lieu de sa demeure ? »
13 Et j’entendis le bruit des ailes des êtres
vivants qui battaient l’une contre l’autre, et le
bruit des roues à leurs côtés, et le bruit d’un
grand fracas.
14 Et l’Esprit m’enleva et m’emporta, et je m’en
allai l’amertume et le courroux dans l’âme ; et la
main de YAHWEH était fortement sur moi.
15 Et j’arrivai à Tel-Abid, auprès des captifs qui
demeuraient aux bords du fleuve Chobar et dans
le lieu où ils demeuraient ; là je demeurai sept
jours dans la stupeur, au milieu d’eux.
16 Au bout de sept jours, la parole de YAHWEH
me fut adressée en ces termes :
17 « Fils de l’homme, je t’établis comme sen-
tinelle pour la maison d’Israël ; tu écouteras
la parole qui sortira de ma bouche et tu les
avertiras de ma part.

18 Si je dis au méchant : Tu mourras certaine-
ment, et que tu ne l'avertisses pas, et que tu ne
parles pas pour l'avertir de sa voie mauvaise,
afin qu'il vive, ce méchant mourra dans son
iniquité ; et je redemanderai son sang de ta
main.
19 Mais si tu avertis le méchant, et qu'il ne
se détourne pas de sa méchanceté et de sa
mauvaise voie, il mourra dans son iniquité ; mais
toi, tu auras sauvé ton âme.
20 Si un juste se détourne de sa justice et
commet l'iniquité, et que je mette un piège
devant lui, il mourra ; parce que tu ne l'auras
pas averti, il mourra dans son péché ; on ne se
souviendra plus de ses œuvres de justice qu'il
aura faites ; et je redemanderai son sang de ta
main.
21 Mais si tu as averti un juste pour que ce juste
ne pèche pas, et qu'il n'ait pas péché, il vivra
certainement, parce qu'il aura été averti ; et toi
tu auras sauvé ton âme.

22 La main de YAHWEH fut là sur moi, et il me
dit : « Lève-toi, sors vers la plaine, et là je te
parlerai. »
23 M'étant levé, je sortis vers la plaine, et voici
que la gloire de YAHWEH se tenait là, telle que la
gloire que j'avais vue près du fleuve Chobar ; et
je tombai sur ma face.
24 L'Esprit entra en moi et me fit tenir sur
mes pieds ; et YAHWEH me parla et me dit : « Va
t'enfermer au milieu de ta maison.
25 Et toi, fils de l'homme, voici qu'on va mettre
sur toi des cordes et on t'en liera, et tu ne sortiras

pas au milieu d'eux.
26 Et j'attacherai ta langue à ton palais, tu seras
muet, et tu ne seras pas pour eux un censeur ;
car ils sont une maison rebelle.
27 Et quand je te parlerai, j'ouvrirai ta bouche,
et tu leur diras : Ainsi parle le Seigneur YAHWEH :
Qui veut écouter, qu'il écoute, et qui veut s'en
abstenir, qu'il s'en abstienne ; car ils sont une
maison rebelle.

4

1 Toi, fils de l'homme, prends une brique,
pose-la devant toi, et tu y dessineras une ville,
Jérusalem.
2 Mets le siège contre elle, construis contre
elle une tour d'attaque, élève contre elle des
terrasses : place contre elle des camps, et pose
contre elle des béliers tout autour.
3 Et toi, prends une poêle en fer et place-la
comme un mur de fer entre toi et la ville, et
dirige ta face contre elle ; elle sera assiégée et tu
l'assiégeras. Que ce soit un signe pour la maison
d'Israël !
4 Et toi, couche-toi sur ton côté gauche, et mets-
y l'iniquité de la maison d'Israël ; et le nombre
de jours que tu resteras ainsi couché, tu porteras
leur iniquité.
5 Et moi, je t'ai compté les années de leur
iniquité selon le nombre de jours : durant trois
cent quatre-vingt-dix jours, tu porteras l'iniquité
de la maison d'Israël.
6 Et quand tu auras achevé ces jours, tu te
coucheras sur ton côté droit une seconde fois,
et tu porteras l'iniquité de la maison de Juda,

quarante jours ; je t'ai compté un jour pour une
année.
7 Et tu dirigeras ta face et ton bras nu contre
Jérusalem assiégée, et tu prophétiseras contre
elle.
8 Et voici que j'ai mis sur toi des cordes, afin
que tu ne puisses pas te tourner d'un côté sur
l'autre, jusqu'à ce que tu aies accompli les jours
de ton siège.
9 Prends du froment, de l'orge, des fèves, des
lentilles, du millet et de l'épeautre ; mets-les
dans un vase et fais-en du pain pour toi, selon
le nombre de jours que tu seras couché sur ton
côté ; tu en mangeras trois cent quatre-vingt-dix
jours.
10 Et la nourriture que tu mangeras sera du
poids de vingt sicles par jour ; tu en mangeras
de temps en temps.
11 Tu boiras de l'eau par petite quantité, un
sixième de hin ; tu en boiras de temps en temps.
12 Tu mangeras cela sous la forme de galettes
d'orge, et tu le feras cuire sous leurs yeux avec
des excréments d'homme. »
13 Et YAHWEH me dit : « C'est ainsi que les
enfants d'Israël mangeront leur pain souillé chez
les nations où je les chasserai. »
14 Je dis : « Ah ! Seigneur YAHWEH, voici que
mon âme n'a jamais été souillée ; je n'ai pas
mangé d'une bête morte ou déchirée depuis
ma jeunesse jusqu'à présent, et aucune chair
souillée n'est entrée dans ma bouche. »
15 Il me dit : « Vois, je t'accorde de la fiente de
bétail au lieu d'excréments d'homme, et tu feras

cuire ton pain dessus. »
16 Et il me dit : « Fils de l'homme, voici
que je vais briser le bâton du pain dans
Jérusalem ; ils mangeront du pain au poids et
dans l'angoisse ; ils boiront de l'eau à la mesure
et dans l'épouvante.
17 Car ils manqueront de pain et d'eau ; ils
dépériront les uns et les autres, et se con-
sumeront à cause de leur iniquité.

5

1 Et toi, fils de l'homme, prends une lame
tranchante, prends-la en guise de rasoir de
barbier, et fais-la passer sur ta tête et sur ta
barbe ; puis tu prendras des balances à peser,
et tu partageras ce que tu auras coupé.
2 Tu en brûleras un tiers dans le feu, au
milieu de la ville, lorsque les jours du siège
seront accomplis ; tu en prendras un tiers que
tu frapperas avec l'épée autour de la ville ; et
l'autre tiers, tu le disperseras au vent, et je tirerai
l'épée derrière eux.
3 Et tu en prendras une petite quantité, que tu
serreras dans les ailes de ton vêtement.
4 De ce reste, tu en prendras encore pour le
jeter au milieu du feu, et tu le brûleras dans le
feu. De là sortira un feu pour toute la maison
d'Israël.
5 Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : C'est là
cette Jérusalem que j'avais placée au milieu des
nations, avec de vastes contrées autour d'elle !
6 Mais, dans sa méchanceté, elle à résisté à
mes décrets plus que les nations, et à mes lois

plus que les pays qui l'entourent ; car ils ont
rejeté mes décrets et n'ont pas marché suivant
mes lois.
7 C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur YAH-
WEH : Parce que vous avez été plus rebelles que
les nations qui vous entourent, que vous n'avez
pas marché suivant mes lois, que vous n'avez
pas observé mes décrets et que vous n'avez
pas agi selon les coutumes des nations qui vous
entourent,
8 à cause de cela le Seigneur YAHWEH parle
ainsi : Voici que je viens contre toi à mon tour !
Moi, j'exécuterai des décrets au milieu de toi
sous les yeux des nations ;
9 et je ferai contre toi une chose telle que je
n'en ai pas fait et que je n'en ferai jamais plus de
pareille, — à cause de toutes tes abominations.
10 C'est pourquoi des pères dévoreront leurs
fils au milieu de toi, et des fils dévoreront leurs
pères. J'exécuterai contre toi des jugements, et
je disperserai à tout vent tout ce qui restera de
toi.
11 C'est pourquoi, je suis vivant, oracle du
Seigneur YAHWEH : Parce que tu as souillé mon
sanctuaire par toutes tes infamies et toutes tes
abominations, moi aussi je briserai, et mon œil
sera sans pitié, et je n'aurai pas de compassion.
12 Un tiers de tes enfants mourra par la peste
et sera consumé par la famine au milieu de toi ;
un tiers tombera par l'épée tout autour de toi ;
et, pour l'autre tiers, je le disperserai à tout vent,
et je tirerai l'épée derrière eux.
13 Et ma colère s'assouvira, et j'apaiserai mon

courroux sur eux et je serai satisfait ; et ils
sauront que moi, YAHWEH, j'ai parlé dans ma
jalousie, quand j'aurai assouvi sur eux mon
courroux.
14 Je te livrerai à l'opprobre et à la désolation
parmi les nations qui t'entourent, aux yeux de
tous les passants.
15 Tu seras un opprobre et une honte, une
leçon et un sujet de terreur pour les peuples
qui t'entourent, quand j'exécuterai sur toi des
jugements avec colère, avec courroux, et par
les châtiments de mon courroux, — c'est moi,
YAHWEH, qui parle ! —
16 quand je décocherai sur eux les flèches
funestes de la famine, qui servent à détruire et
que je lancerai sur vous pour vous détruire ; car
j'augmenterai encore pour vous la famine, et je
briserai pour vous le bâton du pain ;
17 et j'enverrai sur vous la famine et des bêtes
malfaisantes, qui te priveront d'enfants ; la peste
et le sang passeront sur toi, et je ferai venir sur
toi l'épée — moi, YAHWEH, j'ai parlé !

6

1 La parole de YAHWEH me fut adressée en ces
termes :
2 Fils de l'homme, tourne ta face vers les
montagnes d'Israël et prophétise contre elles.
3 Tu diras :
Montagnes d'Israël, écoutez la parole du
Seigneur YAHWEH : Ainsi parle le Seigneur YAH-
WEH aux montagnes et aux collines, aux ravins
et vallées : Voici que je fais venir contre vous
l'épée, et je détruirai vos hauts lieux.

4 Et vos autels seront dévastés, et vos colonnes
solaires seront brisées ; et je ferai tomber vos
hommes frappés à mort devant vos idoles.
5 Je mettrai les cadavres des enfants d'Israël
devant leurs idoles. Et je sèmerai vos ossements
autour de vos autels.
6 Partout où vous habitez, les villes seront
désolées, et les hauts lieux dévastés, afin
que vos autels soient désolés et détruits, vos
idoles brisées et anéanties, vos colonnes solaires
abattues, et vos ouvrages ruinés.
7 Des blessés à mort tomberont au milieu de
vous, et vous saurez que je suis YAHWEH.

8 Mais je vous laisserai un reste, des réchappés
du glaive parmi les nations, quand vous serez
dispersés dans les pays.
9 Et vos réchappés se souviendront de moi
chez les nations, où je les emmènerai captifs,
quand j'aurai brisé leur cœur adultère, qui s'est
détourné de moi, et leurs yeux adultères, qui se
sont tournés vers leurs idoles ; et ils se prendront
eux-mêmes en dégoût, pour le mal qu'ils ont
fait, en commettant toutes leurs abominations.
10 Et ils sauront que je suis YAHWEH ; ce n'est
pas en vain que j'ai parlé de faire venir sur eux
ces maux.

11 Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Frappe
dans ta main et bats du pied, et dis : Hélas ! sur
toutes les méchantes abominations de la maison
d'Israël, qui va périr par l'épée, par la famine et
par la peste.
12 Celui qui sera loin mourra de la peste, et
celui qui sera près tombera par l'épée ; celui qui

sera resté et sera conservé mourra de faim, et
j'assouvirai sur eux mon courroux.
13 Et vous saurez que je suis YAHWEH quand
leurs morts seront couchés au milieu de leurs
idoles autour de leurs autels, sur toute colline
élevée, sur tous les sommets des montagnes,
sous tout arbre vert, et sous tout chêne au
feuillage touffu, à l'endroit où ils ont offert un
encens d'agréable odeur à toutes leurs idoles.
14 J'étendrai ma main contre eux, et je rendrai
le pays désolé et dévasté, depuis le désert
jusqu'à Diblah, partout où ils habitent ; et ils
sauront que je suis YAHWEH.

7

1 La parole de YAHWEH me fut adressée en ces
termes :
2 Et toi, fils de l'homme, ainsi parle le Seigneur
YAHWEH au pays d'Israël :

La fin ! La fin vient sur les quatre coins de la
terre !
3 Maintenant la fin vient sur toi ; je vais donner
cours à ma colère contre toi ; je te jugerai d'après
tes œuvres ; je ferai retomber sur toi toutes tes
abominations.
4 Mon œil ne t'épargnera pas, et je serai sans
pitié ; car je ferai retomber sur toi tes œuvres,
et tes abominations seront au milieu de toi ; et
vous saurez que je suis YAHWEH.

5 Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Un malheur
unique ! Un malheur ! Voici qu'il arrive !
6 Une fin vient ! La fin arrive ! Elle s'éveille
contre toi ; voici qu'elle arrive !

7 Ton sort est venu, habitant du pays ; le temps
vient, le jour est proche ! Du tumulte !… et non
le cri de joie sur les montagnes.

8 Maintenant, je vais sans tarder répandre
mon courroux sur toi ; j'assouvirai sur toi ma
colère, je te jugerai selon tes voies, et je ferai
retomber sur toi toutes tes abominations.
9 Mon œil n'épargnera pas, et je serai sans
pitié ; je ferai retomber sur toi tes œuvres, tes
abominations seront au milieu de toi ; et vous
saurez que c'est moi, YAHWEH, qui frappe !

10 Voici le jour ; voici qu'il vient ; ton sort est
arrivé ; la verge fleurit, l'orgueil éclôt.

11 La violence s'élève, pour être la verge de
l'impiété. Il ne restera rien d'eux, ni de leur
multitude, ni de leur tumulte, et ils n'auront plus
d'éclat.

12 Le temps vient, le jour approche ! Que
l'acheteur ne se réjouisse pas, et que le vendeur
ne s'afflige point ; car la colère va éclater sur
toute leur multitude.
13 Le vendeur ne rentrera pas en possession
de ce qu'il aura vendu, fût-il encore parmi les
vivants ; car la vision contre toute leur multitude
ne sera pas révoquée, et nul par son péché
n'assurera sa vie.

14 On sonne la trompette, et tout est prêt ; mais
personne ne marche au combat, car ma colère
est contre toute leur multitude.
15 Au dehors, l'épée ; au dedans, la peste et la
famine ; celui qui est aux champs mourra par
l'épée, et celui qui est dans la ville, la famine et
la peste le dévoreront.

16 Si des fugitifs parmi eux s'enfuient, ils
erreront sur les montagnes comme les colombes
des vallées, tous gémissant, chacun pour son
péché.
17 Toutes les mains sont défaillantes, et tous
les genoux se fondent en eau.
18 Ils se revêtent de sacs, et la terreur les
enveloppe ; la confusion est sur tous les visages,
et toutes les têtes sont rasées.
19 Ils jetteront leur argent dans les rues, et leur
or sera pour eux de l'ordure ; leur argent et leur
or ne pourront les délivrer, au jour de la colère
de YAHWEH ; ils n'en rassasieront pas leur âme,
et n'en rempliront pas leurs entrailles ; car c'est
là ce qui les a fait tomber dans l'iniquité.
20 Des joyaux dont ils se paraient, ils faisaient
leur orgueil ; ils en fabriquaient leurs abomina-
tions, leurs idoles. C'est pourquoi je changerai
tout cela en ordure,
21 et je le livrerai en pillage aux mains des
étrangers, en proie aux impies de la terre, —
et ils le souilleront.
22 Je détournerai d'eux mon visage, et on
souillera mon trésor ; des hommes de violence
y entreront et le souilleront.
23 Prépare les chaînes ; car le pays est rempli
d'attentats, et la ville de violences.
24 Et je ferai venir les plus méchants d'entre les
peuples, et ils s'empareront de leurs maisons, et
ils mettront fin à l'orgueil des puissants ; et leurs
lieux saints seront profanés.
25 La ruine vient ; ils chercheront la paix, et il
n'y en aura point.

26 Il arrivera malheur sur malheur, et nouvelle
sur nouvelle ; et ils chercheront des visions
auprès des prophètes, et la loi fera défaut au
prêtre, et le conseil aux anciens.
27 Le roi sera dans le deuil, le prince se
vêtira de tristesse, et les mains du peuple du
pays trembleront. Je les traiterai d'après leurs
œuvres, je les jugerai selon leurs mérites ; et ils
sauront que je suis YAHWEH.

8

1 La sixième année, au sixième mois, le cin-
quième jour du mois, comme j'étais assis dans
ma maison, et que les anciens de Juda étaient
assis devant moi, la main du Seigneur YAHWEH
tomba sur moi.
2 Et je vis ; et voici une figure qui avait
l'aspect du feu ; depuis ce qui paraissait ses
reins jusqu'en bas, c'était du feu ; et depuis ses
reins jusqu'en haut, c'était comme l'aspect d'une
clarté, comme l'aspect d'un métal.
3 Et il étendit une forme de main, et il me
saisit par les boucles de mes cheveux, et l'Esprit
m'enleva entre la terre et le ciel ; et il m'amena à
Jérusalem, en des visions divines, à l'entrée de
la porte intérieure qui regarde au septentrion,
où était placée l'idole de jalousie qui provoque
la jalousie.
4 Et voici que là était la gloire du Dieu d'Israël
selon l'aspect que j'avais vu dans la plaine.
5 Il me dit : « Fils de l'homme, lève donc tes
yeux dans la direction du septentrion. » Et je
levai mes yeux dans la direction du septentrion,

et voici qu'au nord de la porte de l'autel, il y avait
cette idole de jalousie, à l'entrée.
6 Et il me dit : « Fils de l'homme, vois-tu ce
qu'ils font, les grandes abominations que la mai-
son d'Israël commet ici, afin que je m'éloigne
de mon sanctuaire. Et tu verras encore d'autres
grandes abominations. »

7 Et il me conduisit à l'entrée du parvis, et je
vis : et voici qu'il y avait un trou dans le mur !
8 et il me dit : « Fils de l'homme, perce donc la
muraille. » Et je perçai la muraille, et voici qu'il
y avait une porte.
9 Et il me dit : « Viens et vois les horribles
abominations qu'ils commettent ici. »
10 Et je vins et je vis : et voici qu'il y avait
toutes sortes de figures de reptiles et d'animaux
immondes, et toutes les horreurs de la maison
d'Israël dessinées sur la muraille tout autour.
11 Et soixante-dix hommes d'entre les anciens
de la maison d'Israël, parmi lesquels était
Jézonias, fils de Saphan, se tenaient debout
devant elles, et chacun avait à la main son
encensoir, d'où s'élevait le parfum d'un nuage
d'encens.
12 Et il me dit : « As-tu vu, fils de l'homme, ce
que les anciens de la maison d'Israël font dans
les ténèbres, chacun dans ses appartements
couverts de figures, car ils disent : YAHWEH ne
nous voit pas ; YAHWEH a abandonné le pays ! »
13 Et il me dit : « Tu verras encore d'autres
grandes abominations qu'ils commettent. »

14 Et il me conduisit à l'entrée de la porte de la
maison de YAHWEH qui regarde le septentrion ; et

voici que les femmes y étaient assises, pleurant
le dieu Thammuz.
15 Et il me dit : « As-tu vu, fils de l'homme ?
Tu verras encore d'autres abominations plus
grandes que celles-là. »
16 Et il me conduisit alors dans le parvis
intérieur de la maison de YAHWEH ; et voici
qu'à l'entrée de la maison de YAHWEH, entre le
portique et l'autel, il y avait environ vingt-cinq
hommes, le dos tourné au temple de YAHWEH, et
le visage vers l'orient ; et ils se prosternaient à
l'orient devant le soleil.
17 Et il me dit : « As-tu vu, fils de l'homme ? Est-
ce trop peu pour la maison de Juda de commettre
les abominations qu'ils commettent ici ? Faut-il
qu'ils remplissent encore le pays de violence, et
qu'ils recommencent toujours à m'irriter ? Voici
qu'ils portent le rameau à leur nez.
18 Et moi aussi, j'agirai avec colère ; mon œil
n'épargnera point, et je serai sans pitié ; ils
crieront à haute voix à mes oreilles, et je ne les
entendrai point. »

9

1 Et il cria d'une voix forte à mes oreilles, en
ces termes : « Approchez, vous qui veillez sur la
ville, chacun son instrument de destruction à la
main. »
2 Et voici que six hommes arrivèrent par le
chemin de la porte supérieure qui regarde le
septentrion, chacun ayant en main son instru-
ment pour frapper ; et il y avait au milieu d'eux
un homme vêtu de lin, portant une écritoire de
scribe à la ceinture.

Et ils entrèrent et ils se tinrent à côté de l'autel
d'airain.
3 Et la gloire du Dieu d'Israël s'éleva de dessus
le Chérubin sur lequel elle se tenait, et vint vers
le seuil de la maison.
Et YAHWEH appela l'homme vêtu de lin, qui
portait une écritoire à la ceinture.
4 Et YAHWEH lui dit : « Passe par le milieu de
la ville, par le milieu de Jérusalem, et marque
d'un Thau le front des hommes qui soupirent et
qui gémissent à cause de toutes les abominations
qui s'y commettent. »
5 Et il dit aux autres, à mes oreilles : « Passez
dans la ville après lui et frappez ; que votre œil
n'épargne point, et soyez sans pitié.
6 Vieillard, jeune homme, jeune fille, enfant,
femme, tuez-les jusqu'à extermination ; mais de
quiconque porte sur lui le Thau, n'approchez
pas. Et commencez par mon sanctuaire. » Et
ils commencèrent par les vieillards qui étaient
devant la maison.
7 Et il leur dit : « Souillez la maison et remplis-
sez de morts les parvis. Sortez ! » Ils sortirent et
frappèrent dans la ville.
8 Et quand ils eurent frappé, comme je restais
seul, je tombai sur ma face, je m'écriai et je dis :
« Ah ! Seigneur YAHWEH, vas-tu détruire tout ce
qui reste d'Israël, en répandant ta colère sur
Jérusalem ? »
9 Il me dit : « L'iniquité de la maison d'Israël
et de Juda est grande, très grande. Le pays est
rempli de sang et la ville est pleine d'injustices,

car ils disent : « YAHWEH abandonne le pays,
YAHWEH ne voit rien !
10 Moi aussi, mon œil n'épargnera pas et je
serai sans pitié ; je ferai retomber leurs œuvres
sur leurs têtes. »
11 Et voici que l'homme vêtu de lin, qui
portait une écritoire à sa ceinture, vint rendre
compte en disant : « J'ai fait comme tu m'as
commandé. »

10

1 Et je vis, et voici que sur le firmament qui
était au-dessus de la tête des Chérubins, il y
avait comme une pierre de saphir ; quelque
chose paraissant ressembler à un trône apparut
au-dessus d'eux.
2 Et il dit à l'homme vêtu de lin : « Va dans
les intervalles des roues, sous les Chérubins ;
remplis tes mains de charbons ardents pris
d'entre les Chérubins, et répands-les sur la
ville. » Et il y alla devant mes yeux.
3 Or les Chérubins se tenaient à droite de la
maison quand l'homme y alla, et la nuée remplit
le parvis intérieur.
4 Et la gloire de YAHWEH s'éleva de dessus les
Chérubins et vint sur le seuil de la maison ; la
maison fut remplie de la nuée, et le parvis était
plein de l'éclat de la gloire de YAHWEH.
5 Le bruit des ailes des Chérubins se fit enten-
dre jusqu'au parvis extérieur, comme la voix du
Dieu tout-puissant quand il parle.
6 Quand il eut donné cet ordre à l'homme vêtu
de lin : « Prends du feu dans l'intervalle des

roues, entre les Chérubins, » l'homme vint se
tenir à côté des roues.
7 Et le Chérubin avança la main entre les
Chérubins, vers le feu qui était entre les
Chérubins ; il en prit et le mit dans les mains
de l'homme vêtu de lin, qui le prit et sortit.
8 Or on voyait aux Chérubins une forme de
main d'homme sous leurs ailes.
9 Et je vis, et voici quatre roues auprès des
Chérubins, une roue à côté de chaque Chérubin,
et l'aspect des roues était comme celui de la
pierre de Tharsis.
10 Et quant à leur aspect, toutes quatre étaient
semblables, comme si une roue était au milieu
d'une autre roue.
11 En avançant, elles allaient sur leurs qua-
tre côtés, et ne se retournaient pas dans leur
marche ; car vers le lieu où se tournait la tête
elles allaient, et elles ne se retournaient pas dans
leur marche.
12 Et tout le corps des Chérubins, leur dos,
leurs mains et leurs ailes, ainsi que les roues,
étaient remplies d'yeux tout autour ; tous les
quatre avaient leurs roues.
13 Quant aux roues, on les appelait « agiles. »
14 Chacun des Chérubins avait quatre faces :
la face du premier était la face de chérubin ; la
face du second était une face d'homme ; celle
du troisième, une face de taureau, et celle du
quatrième, une face d'aigle.
15 Et les chérubins s'élevèrent ; c'était l'être
vivant que j'avais vu au fleuve Chobar.
16 Quand les Chérubins allaient, les roues al-
laient aussi à côté d'eux ; et quand les Chérubins

dressaient leurs ailes pour s'élever de terre, les
roues ne se détournaient pas, elles non plus, d'à
côté d'eux.
17 Quand ils s'arrêtaient, elles s'arrêtaient ;
quand ils s'élevaient, elles s'élevaient avec eux ;
car l'Esprit de l'être vivant était en elles.

18 La gloire de YAHWEH se retira de dessus le
seuil de la maison et s'arrêta sur les Chérubins.
19 Les Chérubins dressèrent leurs ailes et
s'élevèrent de terre à mes yeux, quand ils
partirent et les roues avec eux. Ils s'arrêtèrent
à l'entrée de la porte orientale de la maison de
YAHWEH ; et la gloire du Dieu d'Israël reposait
sur eux par-dessus.

20 C'était l'être vivant que j'avais vu au-
dessous du Dieu d'Israël, au fleuve Chobar ; et
je sus que c'étaient des Chérubins.
21 Chacun avait quatre faces et chacun avait
quatre ailes, et une ressemblance de mains
d'hommes était sous leurs ailes.
22 Et quant à la ressemblance de leurs faces,
c'étaient les faces que j'avais vues près du fleuve
Chobar ; c'était le même aspect, c'étaient eux-
mêmes. Chacun allait droit devant soi.

11

1 L'Esprit m'enleva et m'amena à la porte
orientale de la maison de YAHWEH, celle qui
regarde l'orient. Et voici qu'à l'entrée de la
porte, il y avait vingt-cinq hommes, et je vis au
milieu d'eux Jézonias, fils d'Azzur, et Pheltias,
fils de Banaïas, chefs du peuple.

2 Et YAHWEH me dit : « Fils de l'homme, ce sont
là les hommes qui méditent l'iniquité, et qui
donnent de mauvais conseils dans cette ville ;
3 qui disent : Le malheur n'est pas si proche !
Bâtissons des maisons ! Cette ville est la
chaudière, et nous sommes la viande.
4 C'est pourquoi prophétise contre eux,
prophétise, fils de l'homme. »

5 Et l'Esprit de YAHWEH tomba sur moi, et il me
dit : « Dis : Ainsi parle YAHWEH : C'est ainsi que
vous parlez, maison d'Israël ! Ce qui monte à
votre esprit, moi je le connais.
6 Vous avez multiplié vos meurtres dans cette
ville et rempli ses rues de cadavres.
7 C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur YAH-
WEH : Vos morts, que vous avez étendus au
milieu de la ville, c'est la chair, et la ville est la
chaudière ; mais on vous fera sortir du milieu
d'elle.
8 Vous craignez l'épée, et je ferai venir sur vous
l'épée, — oracle du Seigneur YAHWEH.
9 Je vous ferai sortir du milieu de la ville,
je vous livrerai à la main des étrangers et
j'exercerai sur vous mes jugements.
10 Vous tomberez par l'épée ; je vous jugerai à
la frontière d'Israël, et vous saurez que je suis
YAHWEH.
11 Cette ville ne sera pas pour vous la
chaudière, et vous ne serez pas la viande au
milieu d'elle ; c'est à la frontière d'Israël que je
vous jugerai.
12 Et vous saurez que je suis YAHWEH dont vous
n'avez pas suivi les ordonnances, ni pratiqué les

lois ; mais vous avez agi selon les lois des nations
qui vous entourent. »

13 Comme je prophétisais, Pheltias, fils de
Banaïas, mourut ; et je tombai sur ma face, et
je criai à haute voix, et je dis : « Ah ! Seigneur,
YAHWEH, vas-tu anéantir ce qui reste d'Israël ? »

14 Et la parole de YAHWEH me fut adressée en
ces termes :
15 « Fils de l'homme, tes frères, tes frères,
hommes de ta parenté, et toute la maison
d'Israël, ce sont tous ceux à qui les habitants de
Jérusalem disent : Restez loin de YAHWEH, c'est
à nous que le pays a été donné en possession.
16 C'est pourquoi dis-leur : Ainsi parle le
Seigneur YAHWEH : Oui, je les ai éloignés parmi
les nations, je les ai dispersés dans les pays ; mais
je serai pour eux un sanctuaire pendant un peu
de temps, dans les pays où ils sont allés.
17 C'est pourquoi dis-leur : Ainsi parle le
Seigneur YAHWEH : je vous rassemblerai du
milieu des peuples, je vous recueillerai des pays
où vous avez été dispersés, et je vous donnerai
la terre d'Israël.
18 Ils y entreront et en ôteront toutes ses
infamies et toutes ses abominations.
19 Et je leur donnerai un seul cœur ; je mettrai
au-dedans d'eux un esprit nouveau ; et j'ôterai
de leur chair le cœur de pierre, et je leur
donnerai un cœur de chair,
20 afin qu'ils suivent mes ordonnances, et
qu'ils gardent mes lois et les pratiquent ; et ils
seront mon peuple, et moi je serai leur Dieu.

21 Quant à ceux dont le cœur suit le cœur de
leurs idoles abominables, je ferai retomber leurs
œuvres sur leurs têtes, — oracle du Seigneur
YAHWEH.
22 Alors les Chérubins dressèrent leurs ailes, et
les roues se mirent en mouvement avec eux, et la
gloire du Dieu d'Israël reposait au-dessus d'eux.
23 Et la gloire de YAHWEH, s'élevant de dessus
le milieu de la ville, s'arrêta sur la montagne qui
est à l'orient de la ville.
24 Et l'Esprit m'enleva et m'emmena en
Chaldée auprès des captifs, en vision, dans
l'esprit de Dieu ; et la vision que j'avais eue
disparut de devant moi.
25 Et je racontai aux captifs toutes les choses
que YAHWEH m'avait fait voir.

12

1 La parole de YAHWEH me fut adressée en ces
termes :
2 Fils de l'homme, tu habites au milieu d'une
maison de rebelles, qui ont des yeux pour voir
et qui ne voient point, qui ont des oreilles pour
entendre et n'entendent point ; car ils sont une
maison de rebelles.
3 Et toi, fils de l'homme, fais-toi un bagage
d'émigrant, et émigre de jour, à leurs yeux ;
émigre, à leurs yeux, du lieu où tu es dans un
autre lieu : peut-être verront-ils qu'ils sont une
maison de rebelles.
4 Sors ton bagage, comme un bagage
d'émigrant, de jour, à leurs yeux ; et toi, pars le
soir, à leurs yeux, comme on part pour émigrer.

5 A leurs yeux, creuse un trou dans la muraille
et sors par là ton bagage.
6 A leurs yeux, mets-le sur ton épaule,
emporte-le dans l'obscurité ; voile-toi le visage,
en sorte que tu ne voies pas la terre ; car je t'ai
établi comme un signe pour la maison d'Israël. »
7 Je fis ainsi, selon que j'en avais reçu l'ordre ;
je sortis de jour mon bagage, comme un bagage
d'émigrant ; le soir, je perçai de ma main un trou
dans la muraille ; et je fis sortir le bagage dans
l'obscurité, je le portai sur mes épaules, à leurs
yeux.
8 Le matin, la parole de YAHWEH me fut
adressée en ces termes :
9 « Fils de l'homme, la maison d'Israël, la
maison de rebelles, ne t'a-t-elle pas dit : Que fais-
tu ?
10 Dis-leur : Ainsi parle le Seigneur YAHWEH :
Cet oracle est pour le prince qui est à Jérusalem,
et pour toute la maison d'Israël qui se trouve
dans cette ville.
11 Dis : Je suis pour vous un emblème : comme
j'ai fait, ainsi il leur sera fait, ils iront en exil, en
captivité.
12 Le prince qui est au milieu d'eux mettra
son bagage sur son épaule dans l'obscurité et
partira ; on creusera un trou dans la muraille
pour le faire sortir ; il se voilera le visage, en
sorte qu'il ne voie pas de ses yeux la terre.
13 J'étendrai mon filet sur lui, et il sera pris
dans mes rets ; je l'emmènerai à Babylone, au
pays des Chaldéens ; mais il ne le verra point, et
là il mourra.

14 Tous ceux qui l'entourent, ses auxiliaires et
tous ses bataillons, je les disperserai à tout vent,
et je les poursuivrai l'épée nue.
15 Et ils sauront que je suis YAHWEH, quand
je les aurai répandus parmi les nations ; et
dispersés dans les pays.
16 Et je laisserai d'entre eux un petit nombre
d'hommes qui échapperont à l'épée, à la famine
et à la peste, pour qu'ils racontent leurs abom-
inations parmi les nations où ils iront ; et ils
sauront que je suis YAHWEH. »
17 La parole de YAHWEH me fut adressée en ces
termes :
18 « Fils de l'homme, tu mangeras ton pain dans
l'agitation, et tu boiras ton eau dans l'inquiétude
et l'angoisse.
19 Et tu diras au peuple du pays : Ainsi
parle le Seigneur YAHWEH pour les habitants de
Jérusalem, pour la terre d'Israël : Ils mangeront
leur pain dans l'angoisse, et ils boiront leur
eau dans la désolation, parce que le pays sera
dépeuplé de tout ce qu'il contient, à cause de la
violence de tous ceux qui l'habitent.
20 Les villes qui sont habitées seront désertes,
le pays sera désolé, et vous saurez que je suis
YAHWEH. »
21 La parole de YAHWEH me fut adressée en ces
termes :
22 « Fils de l'homme, qu'est-ce que ce dicton
que vous répétez sur la terre d'Israël : Les jours
se prolongent ; toute vision reste sans effet ?
23 C'est pourquoi dis-leur : Ainsi parle le
Seigneur YAHWEH je ferai cesser ce dicton, et

on ne le prononcera plus en Israël. Dis-leur au
contraire : Les jours sont proches ainsi que la
réalisation de toute parole de vision.
24 Car il n'y aura plus de vision de mensonge, ni
de divination trompeuse, au milieu de la maison
d'Israël.
25 Car moi, YAHWEH, je parlerai ; la parole que
je dirai s'accomplira ; elle ne sera plus différée.
Oui, c'est en vos jours, maison rebelle, que je
dirai la parole et que je l'exécuterai. — oracle
du Seigneur YAHWEH. »
26 La parole de YAHWEH me fut adressée en ces
termes :
27 « Fils de l'homme, voici que la maison
d'Israël dit : La vision qu'il voit est pour des
jours lointains, et c'est pour des temps éloignés
qu'il prophétise.
28 C'est pourquoi dis-leur : Ainsi parle le
Seigneur YAHWEH : Aucune de mes paroles ne
sera plus différée ; la parole que je dis va
s'accomplir, — oracle du Seigneur YAHWEH. »

13

1 La parole de YAHWEH me fut adressée en ces
termes :
2 « Fils de l'homme, prophétise contre les
prophètes d'Israël, qui prophétisent, et dis à
ceux qui prophétisent de leur chef : Ecoutez la
parole de YAHWEH :
3 Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Malheur
aux prophètes insensés, qui suivent leur propre
esprit, sans rien voir !
4 Comme des renards dans des ruines, tels sont
tes prophètes, ô Israël.

5 Vous n'êtes pas montés aux brèches, et vous
n'avez pas élevé de muraille autour de la maison
d'Israël, pour tenir ferme dans la bataille, au
jour de YAHWEH.

6 Ils ont des visions vaines, et des divina-
tions de mensonge, ceux qui disent : Oracle
de YAHWEH, sans que YAHWEH les ait envoyés,
et qu'ils puissent espérer l'accomplissement de
leur parole.

7 N'est-ce pas des visions vaines que vous
voyez, des divinations mensongères que vous
prononcez, quand vous dites : Oracle de YAH-
WEH ! et moi, je n'ai pas parlé ?

8 C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur YAH-
WEH : Parce que vous proférez la vanité, et que
vous avez des visions de mensonge, voici que je
viens à vous, — oracle du Seigneur YAHWEH.

9 Ma main sera sur les prophètes qui ont des
visions vaines et des divinations de mensonge :
ils ne seront pas dans le conseil de mon peuple ;
ils ne seront pas inscrits dans le livre de la
maison d'Israël, et ils n'entreront pas dans la
terre d'Israël, — et vous saurez que je suis le
Seigneur YAHWEH, —

10 attendu qu'ils ont égaré mon peuple en
disant : Paix ! quand il n'y avait pas de paix.

Mon peuple construit un mur et voici qu'ils le
couvrent de plâtre !

11 Dis à ceux qui enduisent de plâtre, que
le mur tombera. Viendra une pluie violente :
Tombez, pierres de grêle ! Vent des tempêtes,
éclate !

12 Voici que le mur est tombé ! Ne vous dira-
t-on pas : Où est le plâtre dont vous l'aviez
couvert ?
13 C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur YAH-
WEH : Dans mon courroux, je déchaînerai un
vent de tempêtes ; dans ma colère, je ferai venir
une pluie violente, et, dans mon courroux, des
pierres de grêle pour exterminer.
14 J'abattrai le mur que vous avez couvert
de plâtre, je le renverserai par terre, et le
fondement en sera mis à nu ; il tombera, et vous
périrez au milieu de ses décombres, et vous
saurez que je suis YAHWEH.
15 J'assouvirai ma colère contre le mur, et
contre ceux qui l'ont couvert de plâtre, et je vous
dirai : Plus de mur ! Plus de ces gens qui le
replâtraient,
16 de ces prophètes d'Israël qui prophétisaient
sur Jérusalem et qui voyaient pour elle des
visions de paix, quand il n'y avait pas de paix,
— oracle du Seigneur YAHWEH ! »
17 « Et toi, fils de l'homme, tourne ta face contre
les filles de ton peuple qui prophétisent de leur
propre chef, et prophétise contre elles,
18 et dis : Ainsi parle le Seigneur YAHWEH :
Malheur à celles qui cousent des coussins pour
toutes les jointures des mains, et qui font des
oreillers pour toutes les têtes de toute taille, pour
prendre les âmes au piège.
Vous prendriez au piège les âmes de mon
peuple, et vos âmes, à vous, vivraient !
19 Vous m'avez déshonoré auprès de mon
peuple, pour une poignée d'orge et pour un

morceau de pain, faisant mourir des âmes qui ne
doivent pas mourir, et faisant vivre des âmes qui
ne doivent pas vivre, trompant ainsi mon peuple
qui écoute le mensonge.
20 C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur YAH-
WEH : Voici que j'en veux à vos coussins, par
lesquels vous prenez les âmes au piège, et je les
ferai s'envoler ; ces coussins, je les déchirerai
de dessus vos bras, et je délivrerai les âmes que
vous prenez au piège, afin qu'elles s'envolent.
21 Je déchirerai vos oreillers, et j'arracherai
mon peuple de vos mains, et ils ne seront plus
une proie dans vos mains, et vous saurez que je
suis YAHWEH.
22 Parce que vous affligez le cœur du juste
par des mensonges, quand moi-même je ne l'ai
pas affligé, et que vous affermissez les mains du
méchant, en sorte qu'il ne revienne pas de sa
voie mauvaise, pour vivre,
23 à cause de cela, vous n'aurez plus de visions
vaines, et vous n'aurez plus de divinations ;
j'arracherai mon peuple de vos mains, et vous
saurez que je suis YAHWEH. »

14

1 Quelques-uns des anciens d'Israël vinrent
auprès de moi et s'assirent devant moi.
2 Et la parole de YAHWEH me fut adressée en
ces termes :
3 « Fils de l'homme, ces gens-là ont dressé dans
leur cœur leurs infâmes idoles, et ils mettent
devant leur face le scandale qui les fait pécher :
me laisserai-je interroger par eux ?

4 C’est pourquoi parle-leur et dis-leur : Ainsi
parle le Seigneur YAHWEH : Quiconque de la
maison d’Israël dresse en son cœur ses infâmes
idoles et met devant sa face le scandale qui
le fait pécher, s’il vient vers le prophète, moi,
YAHWEH, je lui répondrai par moi-même, comme
le mérite la multitude de ses idoles,
5 afin de prendre la maison d’Israël par son
propre cœur, elle qui, avec toutes ses idoles
infâmes, s’est détournée de moi.
6 C’est pourquoi dis à la maison d’Israël :
Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Revenez
et détournez-vous de vos idoles infâmes, et
détournez votre face de toutes vos abomina-
tions.
7 Car quiconque de la maison d’Israël ou des
étrangers séjournant en Israël se détourne de
moi, dresse dans son cœur ses infâmes idoles et
met devant sa face le scandale qui le fait pécher,
s’il vient vers le prophète afin qu’il m’interroge
pour lui, moi YAHWEH je lui répondrai moi-
même.
8 Je dirigerai ma face contre cet homme, je
le détruirai pour faire de lui un signe et un
proverbe ; je le retrancherai du milieu de mon
peuple, et vous saurez que je suis YAHWEH.
9 Et si le prophète se laisse séduire et qu’il
prononce quelque parole, c’est moi, YAHWEH, qui
aurai séduit ce prophète ; et j’étendrai ma main
sur lui, et je l’exterminerai du milieu de mon
peuple d’Israël.
10 Ils porteront ainsi la peine de leur iniquité,
— telle l’iniquité de celui qui interroge, telle
l’iniquité du prophète, —

11 afin que la maison d'Israël ne s'égare plus
loin de moi, et qu'elle ne se souille plus par
toutes ses transgressions. Alors ils seront mon
peuple, et moi je serai leur Dieu, — oracle du
Seigneur YAHWEH. »

12 La parole de YAHWEH me fut adressée en ces
termes :

13 « Fils de l'homme, si un pays péchait contre
moi par révolte, et si j'étendais ma main sur lui
en brisant pour lui le bâton du pain, et si je lui
envoyais la famine, en exterminant hommes et
bêtes,
14 et qu'il y eut ces trois hommes au milieu de
ce pays, Noé, Daniel et Job,... eux sauveraient
leur âme par leur justice, — oracle du Seigneur
YAHWEH.

15 Si je faisais passer dans le pays des bêtes
malfaisantes, et qu'il fût dépeuplé, et qu'il
devint un désert où personne ne passerait à
cause des bêtes,
16 et qu'il y eût ces trois hommes au milieu
de ce pays, je suis vivant, — oracle du Seigneur
YAHWEH : Ils ne sauveraient ni fils ni filles ;
eux seuls seraient sauvés, mais le pays serait
dévasté.

17 Ou si je faisais venir l'épée sur ce pays, et
que je dise : Que l'épée passe sur le pays !… en
exterminant hommes et bêtes,
18 et qu'il y eût ces trois hommes au milieu
de ce pays, je suis vivant, — oracle du Seigneur
YAHWEH : Ils ne sauveraient ni fils, ni filles ; eux
seuls seraient sauvés.

19 Ou si j’envoyais la peste sur ce pays, et que
je répandisse sur lui mon courroux dans le sang,
en exterminant hommes et bêtes,
20 et que Noé, Daniel et Job fussent au milieu
de ce pays, je suis vivant, — oracle du Seigneur
YAHWEH : Ils ne sauveraient ni fils, ni filles, mais
eux sauveraient leur âme par leur justice.
21 Car ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Même
quand j’aurai envoyé contre Jérusalem mes
quatre châtiments terribles, l’épée, la famine,
les bêtes malfaisantes et la peste, en exterminant
hommes et bêtes,
22 voici qu’il y aura un reste qui échappera,
qui sortira de la ville, des fils et des filles.
Voici qu’ils viendront vers vous ; vous verrez
leur conduite et leurs œuvres, et vous vous
consolerez du mal que j’aurai fait venir sur
Jérusalem, de tout ce que j’aurai fait venir sur
elle.
23 Ils vous consoleront, quand vous verrez leur
conduite et leurs œuvres, et vous saurez que ce
n’est pas sans cause que j’aurai fait tout ce que
je lui aurai fait, — oracle du Seigneur YAHWEH. »

15

1 La parole de YAHWEH me fut adressée en ces
termes :
2 « Fils de l’homme, en quoi le bois de la vigne
vaut-il plus que tout autre bois, que le rameau
qui est parmi les arbres de la forêt ?
3 En prend-on du bois, pour en fabriquer un
ouvrage ? En tire-t-on une cheville, pour y
suspendre quelque objet ?

4 Voici qu'on le livre au feu pour qu'il le
consume ; le feu en dévore les deux bouts, et le
milieu brûle : sera-t-il bon a quelque usage ?
5 Voici que, lorsqu'il était entier, il n'était
employé à aucun ouvrage : combien moins,
quand le feu l'a consumé et brûlé, pourrait-on
l'employer à quelque usage ?
6 C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur YAH-
WEH : Tel que le bois de la vigne parmi les
bois de la forêt, ce bois que je livre au feu
pour le consumer, tels je livrerai les habitants
de Jérusalem.
7 Je dirigerai ma face contre eux ; ils ont
échappé au feu, et le feu les consumera, et vous
saurez que je suis YAHWEH, quand je tournerai
ma face contre eux.
8 Et je ferai du pays un désert, parce qu'ils ont
été infidèles, — oracle du Seigneur YAHWEH. »

16

1 La parole de YAHWEH me fut adressée en ces
termes :
2 « Fils de l'homme, fais connaître à Jérusalem
ses abominations
3 et dis : Ainsi parle le Seigneur YAHWEH, à
Jérusalem : Par ton origine et ta naissance, tu
es de la terre du Chananéen ; ton père était
l'Amorrhéen et ta mère une Hittitene.
4 Quant à ta naissance, le jour où tu naquis,
ton cordon n'a pas été coupé, et tu n'as pas été
baignée dans l'eau pour être purifiée ; tu n'as
pas été frottée de sel, ni enveloppée de langes.
5 Aucun œil n'eut pitié de toi pour te rendre
un seul de ces soins, par compassion pour toi ;

mais on te jeta, par dégoût de toi, sur la face des
champs, le jour de ta naissance.
6 Je passai près de toi et je te vis te débattant
dans ton sang, et je te dis : Vis dans ton sang.
7 Je te fis multiplier comme l'herbe des
champs ; tu te multiplias et tu grandis ; tu acquis
une beauté parfaite ; tes seins se formèrent et
tu arrivas à la puberté ; mais tu étais nue,
entièrement nue.
8 Et je passai près de toi et je te vis ; et voici
que ton temps était venu, le temps des amours ;
j'étendis sur toi le pan de mon manteau et je
couvris ta nudité ; je te fis un serment et j'entrai
en alliance avec toi, — oracle du Seigneur YAH-
WEH, — et tu fus à moi.
9 Je te baignai dans l'eau, et je lavai ton sang
de dessus toi, et je t'oignis d'huile.
10 Je te vêtis de broderie, et je te chaussai de
peau de veau marin ; je ceignis ta tête d'un voile
de lin, et je te couvris de soie.
11 Je t'ornai d'une parure : je mis des bracelets
à tes mains, et un collier à ton cou ;
12 je mis à ton nez un anneau, des boucles à tes
oreilles, et sur ta tête un magnifique diadème.
13 Tu t'ornas d'or et d'argent, et tu fus vêtue
de lin, de soie et de broderie ; la fleur de
froment, le miel et l'huile étaient ta nourriture ;
tu devins extraordinairement belle, et tu arrivas
à la dignité royale.
14 Ton nom se répandit parmi les nations à
cause de ta beauté ; car elle était parfaite, grâce
à ma splendeur que j'avais répandue sur toi, —
oracle du Seigneur YAHWEH.

15 Mais tu mis ta confiance en ta beauté, et tu te
prostituas à la faveur de ton nom ; tu prodiguas
tes amours à tout passant, te livrant à lui.
16 Et tu as pris de tes vêtements, et tu t'en es
fait des hauts lieux aux couleurs variées, et tu
t'es prostituée dessus : ce qui ne s'était jamais
fait et ne se fera jamais.
17 Tu as pris tes bijoux, faits de mon or et
de mon argent que je t'avais donnés, et tu t'en
es fait des images d'hommes, auxquelles tu t'es
prostituée.
18 Tu as pris tes vêtements brodés et tu les en
as couvertes, et tu as mis devant elles mon huile
et mon encens.
19 Mon pain que je t'avais donné, la fleur de
froment, l'huile et le miel dont je te nourrissais,
tu les as mis devant elles en offrande d'agréable
odeur. Voilà ce qui s'est fait, — oracle du
Seigneur YAHWEH.
20 Tu as pris tes fils et tes filles que tu m'avais
enfantés ; tu les leur a offerts en sacrifice pour
qu'ils les dévorassent. Etait-ce trop peu de tes
prostitutions,
21 que tu aies égorgé mes fils, et que tu les leur
aies livrés, en les faisant passer par le feu en leur
honneur ?
22 Et au milieu de toutes tes abominations et
de tes prostitutions, tu ne t'es pas souvenue
des jours de ta jeunesse, quand tu étais nue,
complètement nue, te débattant dans ton sang.

23 Après toutes tes méchantes actions, —
malheur, malheur à toi ! oracle du Seigneur
YAHWEH —

24 tu t’es construit une voûte et tu t’es fait un
tertre sur toutes les places.
25 A chaque carrefour tu as élevé ton tertre ; tu
as souillé ta beauté ; tu t’es livrée à tout passant,
tu as multiplié tes prostitutions.
26 Tu t’es prostituée aux fils de l’Égypte,
tes voisins, aux membres vigoureux, et tu as
multiplié tes prostitutions pour m’irriter.
27 Et voici que j’ai étendu ma main sur toi ; j’ai
diminué ta portion ; je t’ai livrée au bon plaisir
de tes ennemies, les filles des Philistins, qui ont
rougi de ta conduite criminelle.
28 Et tu t’es prostituée aux fils d’Assur, parce
que tu n’étais pas rassasiée ; et, après t’être
prostituée à eux, tu n’as pas encore été rassasiée.
29 Et tu as multiplié tes prostitutions dans le
pays de Canaan jusqu’en Chaldée, et avec cela
tu n’as pas encore été rassasiée.

30 Oh ! que ton cœur est faible, — oracle
du Seigneur Yahweh, — pour que tu aies fait
toutes ces choses, ce que fait la prostituée la plus
dévergondée !
31 Quand tu construisais ta voûte à chaque
carrefour et que tu faisais ton tertre à chaque
place, tu n’étais pas comme la prostituée, car tu
dédaignais le salaire ;
32 tu étais la femme adultère, qui prend des
étrangers à la place de son mari.

33 A toutes les prostituées on donne des
présents ; mais toi, tu as donné tes présents
à tous tes amants, tu les as payés, pour qu’ils

viennent vers toi, de toutes parts, pour tes
prostitutions.
34 Il t'est arrivé, dans tes prostitutions, le
contraire de ce qui arrive aux autres femmes :
personne ne te recherchait. En donnant des
présents alors qu'on ne t'en faisait pas, tu as été
au rebours des autres.

35 C'est pourquoi, prostituée, écoute la parole
de YAHWEH :
36 Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Parce que
ton airain a été répandu et que ta nudité a
été découverte, dans tes prostitutions avec tes
amants et avec toutes tes abominables idoles, et
à cause du sang de tes enfants que tu leur as
donnés,
37 à cause de cela voici que je rassemblerai tous
tes amants avec lesquels tu as eu commerce, tous
ceux que tu as aimés, avec tous ceux que tu as
haïs ; je vais les rassembler contre toi de toutes
parts ; je découvrirai ta nudité devant eux, et ils
verront toute ta nudité.
38 Je te jugerai selon le droit des femmes
adultères et de celles qui répandent le sang ; et
je ferai de toi une victime sanglante de fureur et
de jalousie.
39 Je te livrerai entre leurs mains ; ils abattront
ta voûte et démoliront tes hauts lieux ; ils te
dépouilleront de tes vêtements, prendront tes
bijoux et te laisseront nue, complètement nue.
40 Ils feront monter contre toi une assemblée ;
ils te lapideront et te perceront de leurs épées.
41 Ils brûleront tes maisons par le feu et ils
exécuteront contre toi des jugements, sous les

yeux de beaucoup de femmes ; je ferai cesser tes
prostitutions, et tu ne feras plus de présents.
42 J'assouvirai sur toi mon courroux, et ma
jalousie s'éloignera de toi ; je m'apaiserai et ne
serai plus irrité.
43 Parce que tu ne t'es pas souvenue des jours
de ta jeunesse et que tu m'as irrité par tous
ces excès, voici que moi, à mon tour, je ferai
retomber ta conduite sur ta tête, — oracle du
Seigneur YAHWEH ; et tu ne commettras plus
l'impudicité avec toutes tes abominations.

44 Voici que tous ceux qui disent des proverbes
en feront à ton sujet en disant :
45 Telle mère, telle fille ! Tu es bien la fille de
ta mère qui a rejeté son mari et ses enfants, et tu
es la sœur de tes sœurs qui ont rejeté leurs maris
et leurs enfants ; votre mère est une Hittitene, et
votre père un Amorrhéen.
46 Ta grande sœur, qui demeure à ta gauche,
c'est Samarie avec ses filles ; et ta petite sœur,
qui demeure à ta droite, c'est Sodome avec ses
filles.
47 Tu n'as pas seulement marché dans leurs
voies et agi selon leurs abominations : c'était
trop peu ; tu t'es corrompue plus qu'elles dans
toutes tes voies.
48 Je suis vivant, — oracle du Seigneur YAH-
WEH : Sodome, ta sœur, elle et ses filles, n'ont
pas fait ce que tu as fait, toi, et tes filles.
49 Voici quel fut le crime de Sodome, ta sœur :
l'orgueil, l'abondance et l'insouciant repos où
elle vivait avec ses filles, et elle ne soutenait pas
la main du malheureux et de l'indigent.

50 Elles sont devenues orgueilleuses, et elles ont
commis l'abomination devant moi, et je les ai fait
disparaître quand j'ai vu cela.
51 Samarie n'a pas commis la moitié de tes
péchés ; tu as multiplié tes abominations plus
qu'elles ne l'avaient fait, et tu as justifié tes
sœurs par toutes tes abominations que tu as
commises.
52 Porte donc, toi aussi, ton opprobre, que tu
rejetais sur tes sœurs, à cause de tes péchés par
lesquels tu t'es rendue plus abominable qu'elles ;
elles sont plus justes que toi. Toi aussi, sois
couverte de confusion et porte ton opprobre,
puisque tu as justifié tes sœurs.
53 Je ramènerai leurs captifs, les captifs de
Sodome et de ses filles, les captifs de Samarie et
de ses filles, et tes captifs parmi les leurs,
54 afin que tu portes ton opprobre et que tu sois
confuse de tout ce que tu as fait pour les consoler.
55 Ta sœur Sodome et ses filles reviendront à
leur premier état, Samarie et ses filles revien-
dront à leur premier état ; et toi et tes filles, vous
reviendrez à votre premier état.
56 Ta sœur Sodome n'était pas nommée par ta
bouche aux jours de ton orgueil,
57 avant que ta perversité fut mise à nu, comme
au temps où tu fus outragée par les filles de la
Syrie et de tous ses alentours, par les filles des
Philistins qui t'insultaient autour de toi.
58 Ton crime et tes abominations, tu en as porté
la peine, — oracle de Yahweh.
59 Car ainsi parle le Seigneur Yahweh : J'agirai
avec toi comme tu as agi, toi qui as méprisé ton

serment en rompant l’alliance.
60 Mais moi, je me souviendrai de mon alliance
que j’ai contractée avec toi aux jours de ta
jeunesse, et j’établirai avec toi une alliance
éternelle.
61 Tu te souviendras de ta conduite et tu en
auras honte, quand tu recevras tes sœurs, celles
qui sont plus grandes que toi avec celles qui sont
plus petites que toi, et que je te les donnerai pour
filles, mais non en vertu de ton alliance.
62 J’établirai mon alliance avec toi, et tu sauras
que je suis YAHWEH,
63 afin que tu te souviennes et que tu rougisses,
afin que tu n’ouvres plus la bouche à cause de
ta confusion, quand je ferai l’expiation pour toi,
pour tout ce que tu as fait, — oracle du Seigneur
YAHWEH. »

17

1 La parole de YAHWEH me fut adressée en ces
termes :
2 « Fils de l’homme, propose une énigme et
raconte une parabole à la maison d’Israël,
3 et dis : Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Le
grand aigle, aux grandes ailes, à la large en-
vergure, et couvert d’un plumage aux couleurs
variées, vint vers le Liban et enleva la cime du
cèdre.
4 Il arracha le plus élevé de ses rameaux,
l’emporta dans un pays de Canaan et le plaça
dans une ville de marchands.
5 Puis il prit du plant du pays et le plaça dans
un sol fertile ; il le mit près d’une eau abondante
et le planta comme un saule.

6 Ce rejeton poussa et devint un cep de vigne
étendu, peu élevé ; ses rameaux étaient tournés
vers l'aigle et ses racines étaient sous lui ; il
devint un cep, donna des jets et poussa des
branches.
7 Il y avait un autre grand aigle, aux grandes
ailes, au plumage abondant ; et voici que cette
vigne étendit avidement ses racines vers lui, et
que, du parterre où elle était plantée, elle poussa
vers lui ses rameaux pour qu'il l'arrosât.

8 Elle était plantée dans une bonne terre,
auprès d'eaux abondantes, de manière à pousser
du feuillage et à porter du fruit, pour devenir une
vigne magnifique.
9 Dis : Ainsi parle le Seigneur YAHWEH :
Prospérera-t-elle ? N'arrachera-t-on pas ses
racines et n'abattra-t-on pas son fruit pour
qu'elle sèche ? Toutes les jeunes feuilles qu'elle
poussait se dessécheront. Il ne faudra ni un bras
puissant ni beaucoup de gens pour l'enlever de
ses racines.
10 Et voici qu'elle est plantée ; mais
prospérera-t-elle ? Dès que le vent d'Orient
l'aura touchée, ne séchera-t-elle pas ? Dans le
parterre où elle a poussé, elle séchera. »

11 La parole de YAHWEH me fut adressée en ces
termes :
12 « Dis donc à la maison rebelle : Ne savez-
vous pas ce que cela signifie ? Dis : Voici que le
roi de Babylone est allé à Jérusalem, qu'il a pris
son roi et ses chefs et les a fait venir auprès de
lui à Babylone.
13 Puis il a pris un homme de la race royale, il

a conclu une alliance avec lui et lui a fait prêter
serment. Il avait pris les hommes puissants du
pays,
14 pour que le royaume fût dans l'abaissement,
sans pouvoir s'élever, observant son alliance
pour subsister.
15 Mais il s'est révolté contre lui, envoyant ses
messagers en Égypte pour qu'on lui donnât des
chevaux et beaucoup d'hommes. Réussira-t-il ?
Echappera-t-il, celui qui fait de telles choses ? Il
a rompu l'alliance, et il échapperait !
16 Je suis vivant, — oracle du Seigneur YAH-
WEH : C'est dans la ville du roi qui l'a fait régner,
dont il a méprisé le serment et dont il a rompu
l'alliance, c'est chez lui, dans Babylone, qu'il
mourra.
17 Et le pharaon n'agira pas pour lui, dans la
guerre, avec une grande armée et un peuple
nombreux, quand on élèvera des terrasses et
qu'on construira des murs pour faire périr
beaucoup d'hommes !
18 Il a méprisé le serment en rompant
l'alliance, et voilà qu'il avait donné sa main ! Il
a fait tout cela, il n'échappera pas.

19 C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur YAH-
WEH : Je suis vivant : c'est mon serment qu'il a
méprisé, et mon alliance qu'il a rompue ; je ferai
retomber cela sur sa tête.
20 J'étendrai sur lui mon rets, et il sera pris
dans mon filet ; je le ferai venir à Babylone, et
là je le mettrai en cause pour sa perfidie qu'il a
montrée envers moi.
21 Tous ses fuyards de toutes ses troupes

tomberont par l'épée, et ceux qui resteront
seront dispersés à tout vent ; et vous saurez que
moi, YAHWEH, j'ai parlé.
22 Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Je
prendrai, moi, un rameau de la cime du cèdre
élevé et je le placerai ; de l'extrémité de ses
branches je couperai un tendre rameau, et je le
planterai sur une montagne haute et élevée.
23 Je le planterai sur la haute montagne
d'Israël ; il poussera des branches et portera
du fruit, et il deviendra un cèdre majestueux ;
tout passereau, tout oiseau habitera sous lui ; ils
habiteront à l'ombre de ses rameaux.
24 Et tous les arbres des champs sauront que
moi, YAHWEH, j'ai abaissé l'arbre qui était élevé,
et élevé l'arbre qui était abaissé, que j'ai fait
sécher l'arbre vert et fait verdir l'arbre sec. Moi,
YAHWEH, j'ai parlé et j'agirai. »

18

1 La parole de YAHWEH me fut adressée en ces
termes :
2 « Pourquoi donc proférez-vous ce proverbe,
au sujet du pays d'Israël : « Les pères mangent
du verjus, et les dents des fils en sont agacées ? »
3 Je suis vivant, — oracle du Seigneur YAH-
WEH : Vous n'aurez plus lieu de proférer ce
proverbe en Israël.
4 Voici que toutes les âmes sont à moi : l'âme
du fils comme l'âme du père est à moi ; l'âme
qui pèche sera celle qui mourra.
5 Si un homme est juste et pratique le droit et
la justice ;

6 s’il ne mange pas sur les montagnes et n’élève
pas les yeux vers les idoles infâmes de la maison
d’Israël ; s’il ne déshonore pas la femme de
son prochain et ne s’approche pas d’une femme
pendant sa souillure ;
7 s’il n’opprime personne, s’il rend au débiteur
son gage, s’il ne commet pas de rapines, s’il
donne son pain à celui qui a faim et couvre d’un
vêtement celui qui est nu ;
8 s’il ne prête pas à usure et ne prend pas
d’intérêt ; s’il détourne sa main de l’iniquité ;
s’il juge selon la vérité entre un homme et un
autre ;
9 s’il suit mes préceptes et observe mes lois, en
agissant avec fidélité, celui-là est juste ; il vivra
— oracle du Seigneur Yahweh.
10 Mais cet homme engendre un fils violent, qui
verse le sang et qui fait à son frère quelqu’une
de ces choses,
11 — mais lui-même n’a pas fait toutes ces
choses ; — il mange sur les montagnes, il
déshonore la femme de son prochain, il opprime
le pauvre et le malheureux ;
12 il commet des rapines, il ne rend pas le gage,
il lève les yeux vers les idoles, il commet une
abomination ;
13 il prête à usure et prend un intérêt, et il
vivrait !… Il ne vivra pas ; il a commis toutes
ces abominations, il doit mourir ; son sang sera
sur lui.
14 Mais voici qu’un homme a engendré un fils ;
ce fils a vu tous les péchés qu’a commis son
père ; il les a vus et n’a rien fait de semblable.

15 Il n’a pas mangé sur les montagnes, il n’a
pas levé les yeux vers les idoles infâmes de la
maison d’Israël ; il n’a pas déshonoré la femme
de son prochain ;
16 il n’a opprimé personne et n’a pas pris de
gage, il n’a pas commis de rapines ; il a donné
son pain à l’affamé, il a couvert d’un vêtement
celui qui était nu ;
17 il n’a pas fait peser sa main sur le pauvre,
il n’a pris ni usure, ni intérêt ; il a observé
mes lois et suivi mes préceptes, — celui-là ne
mourra pas pour l’iniquité de son père ; il vivra
certainement.
18 Son père qui a multiplié la violence, qui a
pratiqué la rapine envers son frère et qui a fait
ce qui n’était pas bien au milieu de son peuple,
voici que lui, il mourra pour son iniquité.
19 Et vous dites : « Pourquoi le fils ne porte-
t-il pas l’iniquité de son père ? » Mais le fils a
agi suivant le droit et la justice, il a observé tous
mes préceptes et les a mis en pratique : il vivra
certainement.
20 L’âme qui pèche, c’est elle qui mourra ; le
fils ne portera pas l’iniquité du père, et le père ne
portera pas l’iniquité du fils ; la justice du juste
sera sur lui, et la méchanceté du méchant sera
sur lui.
21 Quant au méchant, s’il se détourne de tous
ses péchés qu’il commis, s’il observe tous mes
préceptes et agit selon le droit et la justice, il
vivra, il ne mourra pas.
22 De toutes les transgressions qu’il a com-
mises, on ne se souviendra plus ; à cause de la

justice qu’il a pratiquée, il vivra.
23 Prendrai-je plaisir à la mort du méchant,
— oracle du Seigneur YAHWEH ? N’est-ce pas
plutôt à ce qu’il se détourne de ses voies et qu’il
vive ?
24 Et si le juste se détourne de sa justice
et qu’il commette l’iniquité, selon toutes les
abominations que le méchant commet, — il les
ferait et il vivrait !… — de toutes ses œuvres de
justice qu’il a pratiquées, on ne se souviendra
plus ; à cause de la transgression dont il s’est
rendu coupable et de son péché qu’il a commis,
à cause de cela il mourra.
25 Vous dites : « La voie du Seigneur n’est pas
droite ? » Ecoutez donc, maison d’Israël : Est-ce
ma voie qui n’est pas droite ? Ne sont-ce pas vos
voies qui ne sont pas droites ?
26 Quand le juste se détourne de sa justice
et commet l’iniquité, et que là-dessus il meurt,
c’est à cause de l’iniquité qu’il à commise qu’il
meurt.
27 Et si le méchant se détourne de sa
méchanceté qu’il a pratiquée et qu’il agisse
suivant le droit et la justice, il fera vivre son âme.
28 S’il ouvre les yeux et se détourne de toutes
ses transgressions qu’il a commises, il vivra
certainement, et il ne mourra point.
29 Mais la maison d’Israël dit : « La voie du
Seigneur n’est pas droite. » Sont-ce mes voies qui
ne sont pas droites, maison d’Israël ? Ne sont-ce
pas vos voies qui ne sont pas droites ?
30 C’est pourquoi je vous jugerai chacun selon
ses voies, maison d’Israël, — oracle du Seigneur
YAHWEH. Détournez-vous et convertissez-vous

de toutes vos transgressions, et l'iniquité ne
deviendra pas votre ruine.
31 Rejetez loin de vous toutes les transgres-
sions que vous avez commises ; faites-vous un
cœur nouveau et un esprit nouveau. Pourquoi
mourriez-vous, maison d'Israël ?
32 Car je ne prends pas plaisir à la mort de
celui qui meurt, — oracle du Seigneur YAHWEH ;
convertissez-vous donc et vivez. »

19

1 Et toi, prononce une lamentation sur les
princes d'Israël, et dis :
2 « Pourquoi ta mère, comme une lionne, s'est-
elle couchée entre des lions ? Au milieu des
jeunes lions elle a nourri ses petits.
3 Elle éleva l'un de ses petits, et ce fut un jeune
lion ; il apprit à déchirer sa proie, il dévorait des
hommes.
4 Les nations entendirent parler de lui ; il
fut pris dans leur fosse. Elles le conduisirent,
avec des crochets aux mâchoires, au pays de
l'Égypte.
5 Et la lionne vit qu'elle attendait en vain, et
que son espoir était perdu ; elle prit un autre de
ses petits, et en fit un lion.
6 Il marcha au milieu des lions, et ce fut un
jeune lion ; il apprit à déchirer sa proie ; il
dévorait des hommes.
7 Il connut leurs veuves, et il ravagea leurs
villes ; le pays et ce qu'il contenait fut épouvanté
du bruit de son rugissement.

8 Alors les peuples des contrées d'alentour
dressèrent contre lui et étendirent sur lui leurs
filets, et il fut pris dans leur fosse.
9 Ils le mirent dans une cage, avec des cro-
chets aux mâchoires, et le conduisirent au roi
de Babylone ; et ils le conduisirent dans des
forteresses, afin qu'on n'entendît plus sa voix
sur les montagnes d'Israël.
10 Ta mère était comme une vigne, au temps
de ta prospérité ; elle était plantée au bord de,
eaux ; elle donna du fruit et poussa du feuillage,
à cause des eaux abondantes.
11 Elle avait des branches vigoureuses, pour
des sceptres de souverains, et sa taille était
élevée parmi les rameaux touffus. Elle apparut
dans sa grandeur, avec la multitude de ses
sarments.
12 Mais elle a été arrachée avec fureur, et elle a
été jetée par terre ; et le vent d'orient a desséché
son fruit. Ses branches vigoureuses ont été
rompues et desséchées ; le feu les a dévorées.
13 Et maintenant, elle est plantée dans le
désert, dans une terre sèche et aride.
14 Un feu est sorti d'un de ses rameaux, il
a dévoré son fruit ; elle n'a plus de rameaux
puissants, de sceptre pour dominer. »

C'est là une lamentation, et elle deviendra une
lamentation.

20

1 La septième année, au cinquième mois, le
dix du mois, quelques-uns des anciens d'Israël
vinrent consulter Yahweh et s'assirent devant
moi.

2 Et la parole de YAHWEH me fut adressée en
ces termes :
3 « Fils de l'homme, parle aux anciens d'Israël
et dis-leur : Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Est-
ce pour me consulter que vous êtes venus ? Je
suis vivant : je ne me laisserai pas consulter par
vous, — oracle du Seigneur YAHWEH.
4 Les jugeras-tu, les jugeras-tu, fils de
l'homme ? Fais-leur connaître les abominations
de leurs pères,
5 et dis-leur :
Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Le jour où
j'ai choisi Israël et où j'ai levé ma main pour la
postérité de Jacob, où je me suis fait connaître
à eux dans le pays d'Égypte, et où j'ai élevé ma
main pour eux en disant : Je suis YAHWEH, votre
Dieu,
6 en ce jour-là j'ai levé ma main pour eux en
leur jurant de les faire sortir du pays d'Égypte et
de les amener dans un pays que j'avais exploré
pour eux, où coulent le lait et le miel ; c'était le
joyau de tous les pays.
7 Et je leur dis : Rejetez chacun les idoles
infâmes de vos yeux, ne vous souillez pas par
les abominations de l'Égypte. Je suis YAHWEH,
votre Dieu.
8 Mais ils se révoltèrent contre moi et ne
voulurent pas m'écouter. Ils ne rejetèrent pas
chacun les idoles infâmes de leurs yeux, et
ils n'abandonnèrent pas les abominations de
l'Égypte. Je pensai à répandre sur eux mon
courroux, à épuiser sur eux ma colère au milieu
du pays d'Égypte.

9 Mais j'agis à cause de mon nom, afin qu'il
ne fût pas profané aux yeux des nations parmi
lesquelles ils se trouvaient, à la vue desquelles je
m'étais fait connaître à eux, pour les faire sortir
du pays d'Égypte.
10 Je les fis sortir du pays d'Égypte et je les
conduisis au désert.
11 Je leur donnai mes préceptes et leur fis con-
naître mes ordonnances, par lesquelles l'homme
qui les pratique aura la vie.
12 Je leur donnai aussi mes sabbats pour servir
de signe entre moi et eux, pour qu'ils connussent
que je suis YAHWEH qui les sanctifie.
13 Mais la maison d'Israël se révolta con-
tre moi dans le désert ; ils ne suivirent pas
mes lois et rejetèrent mes ordonnances, par
lesquelles l'homme qui les pratique vivra, et
ils profanèrent extrêmement mes sabbats. Je
pensai à répandre sur eux mon courroux dans
le désert, pour les exterminer.
14 Mais j'agis à cause de mon nom, afin qu'il
ne fût pas profané aux yeux des nations à la vue
desquelles je les avais fait sortir.
15 Et même je levai ma main contre eux dans le
désert, leur jurant de ne pas les faire entrer dans
le pays que je leur avais donné, où coulent le lait
et le miel, — c'est le joyau de tous les pays —
16 parce qu'ils avaient rejeté mes ordonnances
et n'avaient pas suivi mes lois, et parce qu'ils
avaient profané mes sabbats ; car leur cœur
suivait leurs idoles infâmes.
17 Mais mon œil eut pitié d'eux, pour ne pas
les détruire ; et je ne les exterminai pas dans le

désert.

18 Je dis à leurs fils dans le désert : Ne suivez
pas les observances de vos pères, ne gardez pas
leurs coutumes et ne vous souillez pas par leurs
infâmes idoles.

19 Je suis YAHWEH, votre Dieu ; suivez
mes préceptes, observez mes ordonnances et
pratiquez-les ;

20 et sanctifiez mes sabbats, pour qu'ils soient
un signe entre moi et vous, afin que vous sachiez
que je suis YAHWEH, votre Dieu.

21 Mais les fils se révoltèrent contre moi ; ils
ne suivirent pas mes préceptes et n'observèrent
pas, en les mettant en pratique, mes ordon-
nances, par lesquelles l'homme qui les pratique
vivra ; et ils profanèrent mes sabbats. Je pensai
à répandre mon courroux sur eux, à épuiser sur
eux ma colère dans le désert.

22 Mais j'ai détourné ma main et j'ai agi à cause
de mon nom, afin qu'il ne fut pas profané aux
yeux des nations à la vue desquelles je les avais
fait sortir.

23 Même je levai ma main contre eux dans le
dessert, leur jurant de les disperser parmi les
nations et de les répandre dans les pays,

24 parce qu'ils n'avaient pas pratiqué mes or-
donnances, qu'ils avaient rejeté mes préceptes
et profané mes sabbats, et que leurs yeux avaient
suivi les idoles infâmes de leurs pères.

25 Et même je leur donnai des préceptes qui
n'étaient pas bons, et des ordonnances par
lesquelles ils ne pouvaient pas vivre.

26 Et je les souillai par leurs offrandes, quand

ils faisaient passer par le feu tout premier-né, et
cela pour les ravager, afin qu'ils connussent que
je suis YAHWEH.

27 C'est pourquoi parle à la maison d'Israël,
fils de l'homme, et dis-leur : Ainsi parle le
Seigneur YAHWEH : Encore en ceci vos pères
m'ont outragé ; en ce qu'ils ont été infidèles
envers moi.
28 Quand je les eus fait entrer dans le pays
que j'avais juré, la main levée, de leur donner,
partout où ils ont vu une colline élevée et
un arbre touffu, ils y ont offert leurs sacri-
fices et présenté leurs offrandes qui excitaient
ma colère ; ils y ont apporté leurs parfums
d'agréable odeur et y ont répandu leurs liba-
tions.
29 Et je leur dis : qu'est ce que le haut lieu où
vous allez ? Et il fut appelé haut lieu, jusqu'à ce
jour.

30 C'est pourquoi dis à la maison d'Israël :
Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Quoi ! Vous
vous souillez à la manière de vos pères, et vous
vous prostituez après leurs abominations !
31 En présentant vos offrandes, en faisant
passer vos enfants par le feu, vous vous souillez
avec toutes vos infâmes idoles jusqu'à au-
jourd'hui, et moi, je me laisserai consulter par
vous, maison d'Israël ? Je suis vivant, — oracle
du Seigneur YAHWEH : je ne me laisserai pas
consulter par vous.
32 Et elle ne se réalisera pas la pensée qui
monte à votre esprit, quand vous dites : Nous

serons comme les nations, comme les autres
familles des pays, servant le bois et la pierre.
33 Je suis vivant, — oracle du Seigneur YAH-
WEH : à main forte, à bras étendu, à courroux
répandu je régnerai sur vous !
34 Je vous ferai sortir du milieu des peuples,
et je vous rassemblerai des pays où vous avez
été dispersés à main forte, à bras étendu et à
courroux répandu.
35 Et je vous mènerai au désert des peuples, et
là j'entrerai en jugement avec vous face à face.
36 Comme je suis entré en jugement avec vos
pères dans le désert du pays d'Égypte, ainsi
j'entrerai en jugement avec vous, — oracle du
Seigneur YAHWEH.
37 Et je vous ferai passer sous la houlette et je
vous amènerai sous la discipline de l'alliance.
38 Et je séparerai d'avec vous les rebelles
et ceux qui se sont détachés de moi ; je les
tirerai du pays où ils sont étrangers, mais ils ne
viendront pas au pays d'Israël, et vous saurez
que je suis YAHWEH.
39 Et vous, maison d'Israël, ainsi parle le
Seigneur YAHWEH : Allez servir chacun vos
idoles !
Mais, après cela, certainement vous
m'écouterez et vous ne profanerez plus mon
saint nom par vos offrandes et vos infâmes
idoles.
40 Car sur ma montagne sainte, sur la haute
montagne d'Israël, — oracle du Seigneur YAH-
WEH, — là toute la maison d'Israël, tout ce qu'il y
a dans le pays me servira. Là je prendrai plaisir

en eux ; là je rechercherai vos offrandes et les
prémices de vos dons en tout ce que vous me
consacrerez.
41 Je prendrai plaisir en vous comme en un
parfum d'agréable odeur, quand je vous aurai
fait sortir d'entre les peuples et que je vous aurai
rassemblés des pays où vous êtes dispersés ; et
je me sanctifierai en vous aux yeux des nations.
42 Et vous saurez que je suis YAHWEH, quand
je vous aurai amenés dans la terre d'Israël, au
pays que j'ai juré, la main levée, de donner à
vos pères.
43 Là vous vous souviendrez de vos voies et
de tous les crimes par lesquels vous vous êtes
souillés ; et vous vous prendrez vous mêmes en
dégoût pour toutes les mauvaises actions que
vous avez commises.
44 Et vous saurez que je suis YAHWEH quand
j'agirai envers vous à cause de mon nom,
et non selon vos voies mauvaises et vos
crimes détestables, maison d'Israël, — oracle
du Seigneur YAHWEH. »

21

1 La parole de YAHWEH me fut adressée en ces
termes :
2 « Fils de l'homme, tourne ta face dans la
direction de Théman ; fais découler ta parole
vers le sud, et prophétise contre la forêt de la
campagne du midi ;
3 et dis à la forêt du midi : Ecoute la parole
de YAHWEH ! Ainsi parle le Seigneur YAHWEH :
Voici que je vais allumer au milieu de toi un feu,
et il dévorera en toi tout arbre vert et tout arbre

sec ; la flamme dévorante ne s'éteindra point,
et toute face sera brûlée par elle, du midi au
septentrion.
4 Et toute chair verra que c'est moi, YAHWEH,
qui l'ai allumée, et elle ne s'éteindra pas.
5 Et je dis : « Ah ! Seigneur YAHWEH, ils disent
de moi : Est-ce qu'il ne parle pas en paraboles ? »
6 Et la parole de YAHWEH me fut adressée en
ces termes :
7 « Fils de l'homme, tourne ta face vers
Jérusalem, et fais découler ta parole vers
les lieux saints, et prophétise contre la terre
d'Israël.
8 Dis à la terre d'Israël : Ainsi parle YAHWEH :
Voici que je viens à toi ; je tirerai mon épée de
son fourreau, et j'exterminerai de ton sein juste
et méchant.
9 Et parce que je vais exterminer de ton sein
juste et méchant, à cause de cela, mon épée
sortira de son fourreau contre toute chair, du
midi au septentrion.
10 Et toute chair saura que c'est moi, YAHWEH,
qui ai tiré mon épée du fourreau ; elle n'y
rentrera plus.
11 Et toi, fils de l'homme, gémis ; jusqu'à te
rompre les reins avec amertume, gémis devant
eux.
12 Et quand ils te diront : pourquoi gémis-
tu ? Tu répondras : A cause d'une nouvelle
qui arrive. Et tout cœur se fondra, toute main
faiblira, tout esprit sera dans le trouble, tout
genou s'en ira en eau. Voici qu'elle arrive ; c'est
fait, — oracle du Seigneur YAHWEH. »

13 Et la parole de YAHWEH me fut adressée en
ces termes :
14 « Fils de l'homme, prophétise et dis : Ainsi
parle YAHWEH : Dis : L'épée, l'épée est aiguisée
et fourbie :
15 c'est pour faire un massacre qu'elle est aigu-
isée, pour faire briller l'éclair qu'elle est fourbie.
Ou bien nous réjouirons-nous en disant : « Le
sceptre de mon fils méprise tout bois ? »
16 On l'a donnée à fourbir pour qu'on la
prenne en main ; c'est une épée aiguisée, et elle
est fourbie, pour qu'on la mette dans la main de
l'égorgeur.
17 Crie et hurle, fils de l'homme, car elle est
pour mon peuple, elle est pour tous les princes
d'Israël. Ils sont livrés à l'épée avec mon
peuple ; frappe donc sur ta cuisse !
18 Car l'épreuve est faite : et quoi donc ? Si
ce sceptre continue de mépriser, mes menaces
ne se réaliseraient pas, — oracle du Seigneur
YAHWEH !
19 Et toi, fils de l'homme, prophétise et frappe
main contre main : Que l'épée double, triple ses
coups ! C'est l'épée du carnage, l'épée du grand
carnage, qui les encercle.
20 Pour que les cœurs se fondent, et pour
multiplier les victimes, j'ai mis à toutes les portes
l'épée meurtrière. Ah ! elle est préparée pour
lancer l'éclair, elle est aiguisée pour le carnage !
21 En position à droite ! En place à gauche !
Fais face de tous côtés.
22 Moi aussi, je frapperai main contre main ;
et j'assouvirai mon courroux. Moi, YAHWEH, j'ai

parlé. »
23 Et la parole de YAHWEH me fut adressée en
ces termes :
24 « Toi, fils de l'homme, trace deux chemins
par où puisse aller l'épée du roi de Babylone ;
que tous deux partent du même pays, et grave un
signe, grave-le à l'entrée du chemin d'une ville.
25 Tu traceras un chemin à l'épée pour aller à
Rabbath, capitale des fils d'Ammon, ou en Juda,
contre Jérusalem, ville forte.
26 Car le roi de Babylone s'est arrêté au
carrefour, à la tête des deux chemins, pour tirer
des présages : il secoue les flèches, il interroge
les théraphim, il examine le foie.
27 Dans sa droite est le présage « Jérusalem »,
pour dresser des béliers contre les murailles,
pour ouvrir une entrée par une brèche, pour
pousser à haute voix le cri de guerre, pour
dresser des béliers contre les portes, pour élever
des terrasses, pour construire des murs.
28 A leurs yeux, ce n'est qu'une divination
mensongère ; ils ont pour eux les serments les
plus sacrés ; mais lui les fera souvenir de leurs
iniquités lorsqu'ils seront pris.
29 C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur YAH-
WEH : Parce que vous avez rappelé votre iniquité
en manifestant vos transgressions, en faisant
voir vos péchés dans toutes vos actions, parce
que vous vous êtes rappelés au souvenir, vous
serez pris avec la main.
30 Et toi, profane, méchant prince d'Israël,
dont le jour est venu, maintenant que l'iniquité
est à son terme,

31 ainsi parle le Seigneur YAHWEH : La tiare
va être ôtée et la couronne enlevée ; tout sera
bouleversé ; ce qui est bas sera élevé, ce qui est
haut sera abaissé.
32 J'en ferai une ruine, une ruine, une ruine ;
cela ne sera plus, jusqu'à ce que vienne celui
à qui appartient le jugement et à qui je le
remettrai.
33 Et toi, fils de l'homme, prophétise et dis :
Ainsi parle le Seigneur YAHWEH, contre les fils
d'Ammon et au sujet de leurs outrages. Dis :
L'épée, l'épée est tirée pour massacrer ; elle est
fourbie pour dévorer, pour lancer l'éclair.
34 — pendant qu'on a pour toi des visions
vaines, et des présages menteurs, — pour te
placer avec les cadavres des méchants livrés
au glaive, dont le jour est venu au temps où
l'iniquité est à son terme.
35 Rentre ton épée dans son fourreau ; c'est
dans le lieu ou tu as été créé, sur la terre où tu
as pris naissance que je te jugerai.

36 Je répandrai sur toi mon courroux ; avec
le feu de ma fureur je soufflerai sur toi, et je
te livrerai aux mains d'hommes insensés, à des
artisans de destruction.
37 Tu seras la pâture du feu, ton sang sera au
milieu du pays, on ne se souviendra pas de toi ;
car moi, YAHWEH, j'ai parlé. »

22

1 La parole de YAHWEH me fut adressée en ces
termes :

2 « Et toi, fils de l’homme, jugeras-tu, jugeras-
tu la ville de sang ? Fais-lui connaître toutes ses
abominations,
3 et dis : Ainsi parle le Seigneur YAHWEH :
Ville qui répand le sang au dedans d’elle, pour
que son temps vienne, et qui se couvre d’idoles
infâmes pour se souiller !
4 Par le sang que tu as répandu, tu t’es rendue
criminelle ; par les idoles infâmes que tu as
faites, tu t’es souillée ; et tu as ainsi avancé tes
jours, et tu es parvenue au terme de tes années.
C’est pourquoi je t’ai rendue un objet d’opprobre
pour les nations et une risée dans tous les pays.
5 Ceux qui sont près et ceux qui sont loin de
toi se moqueront de toi, souillée de réputation,
grande en désordre !

6 Voici que les princes d’Israël, chacun selon
ses forces, sont occupés chez toi à répandre le
sang.
7 Chez toi, on méprise père et mère ; au milieu
de toi, on maltraite l’étranger ; chez toi, on
opprime l’orphelin et la veuve.
8 Tu méprises mon sanctuaire et tu profanes
mes sabbats.
9 Il y a chez toi des gens qui calomnient pour
répandre le sang ; chez toi, on mange sur les
montagnes ; on commet des énormités au milieu
de toi.
10 Chez toi, on découvre la nudité de son père ;
chez toi, on fait violence à la femme pendant sa
souillure.
11 L’un commet l’abomination avec la femme
de son prochain, un autre souille par l’impureté

sa belle-fille chez toi, un autre fait violence à sa
sœur, fille de son père.
12 Chez toi, ou reçoit des présents pour
répandre le sang ; tu prends l'usure et un
intérêt ; tu dépouilles par la violence ton
prochain ; et moi, tu m'oublies, — oracle du
Seigneur YAHWEH.
13 Mais voici que je frappe dans ma main à
cause du gain déshonnête que tu as fait, et à
cause du sang qui est au milieu de toi.
14 Ton cœur tiendra-t-il bon, tes mains seront-
elles fermes aux jours où j'agirai contre toi ?
Moi, YAHWEH, j'ai dit et j'agirai.
15 Je te disperserai parmi les nations, je te
sèmerai dans les pays, et j'ôterai de toi toute ta
souillure,
16 et tu seras profanée chez toi aux yeux des
nations ; et tu sauras que je suis YAHWEH. »
17 La parole de YAHWEH me fut adressée en ces
termes :
18 « Fils de l'homme, la maison d'Israël s'est
changée pour moi en scories ; eux tous sont de
l'airain, de l'étain, du fer et du plomb au milieu
du fourneau ; ils sont devenus les scories de
l'argent.
19 C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur YAH-
WEH : Parce que vous êtes tous devenus des
scories, à cause de cela, voici que je vais vous
rassembler au milieu de Jérusalem.
20 Comme ou met ensemble l'argent, l'airain, le
fer, le plomb et l'étain au milieu d'un fourneau
et qu'on souffle le feu sur le fourneau pour
les fondre, ainsi je vous rassemblerai dans ma

colère et mon courroux ; je vous mettrai là et je
vous fondrai.
21 Je vous rassemblerai et je soufflerai sur vous,
avec le feu de ma fureur, et vous serez fondus au
milieu de Jérusalem.
22 Comme on fond l'argent au milieu d'un
fourneau, ainsi vous serez fondus au milieu
d'elle ; et vous saurez que moi, YAHWEH, j'ai
répandu mon courroux sur vous. »
23 La parole de YAHWEH me fut adressée en ces
termes :
24 « Fils de l'homme, dis-lui : Tu es une terre
qui n'a pas été purifiée, qui n'a pas été lavée
par la pluie, en un jour de colère.
25 Il y a au milieu d'elle une conspiration de ses
prophètes. Comme un lion rugissant qui déchire
sa proie, ils dévorent les âmes, ils s'emparent
des biens et des trésors, ils multiplient ses
veuves au milieu d'elle.
26 Ses prêtres ont violé ma loi et profané mon
sanctuaire ; ils ne distinguent pas entre le saint
et le profane ; ils n'enseignent pas la différence
entre celui qui est souillé et celui qui est pur ;
ils ferment leurs yeux sur mes sabbats, et je suis
profané au milieu d'eux.
27 Ses chefs sont au milieu d'elle comme des
loups qui déchirent leur proie, répandant le
sang, perdant des âmes pour faire des gains.
28 Et ses prophètes leur plâtrent tous ces
crimes ; ils ont des visions vaines et des oracles
menteurs ; ils disent : « Ainsi parle le Seigneur
YAHWEH « ; et YAHWEH n'a pas parlé.
29 Le peuple du pays commet des violences et
s'adonne à la rapine ; ils foulent le malheureux

et l'indigent, et font violence à l'étranger sans motif.
30 J'ai cherché parmi eux un homme qui fit une clôture et qui se tint à la brèche devant moi pour le pays, afin que je ne détruise pas ; et je ne l'ai pas trouvé.
31 Et j'ai répandu sur eux mon courroux, et je les ai consumés par le feu de ma fureur, et j'ai fait retomber leurs œuvres sur leur tête, — oracle du Seigneur YAHWEH. »

23

1 La parole de YAHWEH me fut adressée en ces termes :
2 « Fils de l'homme, il y avait deux femmes, filles d'une même mère.
3 Elles se prostituèrent en Égypte, elles se prostituèrent dans leur jeunesse. Là on a saisi leurs mamelles, là on a pressé leur sein virginal.
4 Voici leurs noms : Oolla, la plus grande, et Ooliba, sa sœur. Elles furent à moi, et elles enfantèrent des fils et des filles. Voici leurs noms : Oolla, c'est Samarie ; Ooliba, c'est Jérusalem.
5 Oolla me fut infidèle ; elle brûla d'amour pour ses amants, les Assyriens, ses voisins.
6 Vêtus de pourpre, gouverneurs et magistrats, tous beaux jeunes hommes, cavaliers montés sur des chevaux.
7 C'est vers eux qu'elle dirigea ses prostitutions, vers toute l'élite des fils de l'Assyrie ; et près de tous ceux pour qui elle brûlait d'amour, elle se souilla avec toutes leurs infâmes idoles.

8 Et elle n’abandonna pas ses prostitutions de
l’Égypte ; car ils l’avaient déshonorée dans sa
jeunesse ; ils avaient pressé son sein virginal, et
répandu sur elle leur impudicité.
9 C’est pourquoi je l’ai livrée aux mains de ses
amants, aux mains des fils de l’Assyrie, pour qui
elle avait brûlé d’amour.
10 Ils ont découvert sa nudité ; ils ont pris ses
fils et ses filles ; ils l’ont égorgée avec l’épée.
Et elle devint en renom parmi les femmes ; car
justice en avait été faite.
11 Et sa sœur Ooliba l’a vu, et plus qu’elle elle
a rendu pervers ses amours ; et ses prostitutions
ont surpassé celles de sa sœur.
12 Elle a brûlé d’amour pour les fils de
l’Assyrie, gouverneurs et chefs, ses voisins riche-
ment vêtus, cavaliers montés sur des chevaux,
tous beaux jeunes hommes.
13 Je vis qu’elle aussi se souillait ; toutes deux
suivaient la même voie.
14 Elle ajouta encore à ses prostitutions : elle
vit des hommes peints sur le mur, des images de
Chaldéens peintes au vermillon ;
15 ils portaient des ceintures sur leurs reins, ils
avaient sur leurs têtes d’amples turbans ; tous
paraissaient de grands seigneurs. C’étaient les
figures des fils de Babylone, dont la Chaldée était
la terre d’origine.
16 Elle brûla pour eux dès que ses yeux les
virent, et elle envoya des messagers vers eux en
Chaldée ;
17 et les fils de Babylone vinrent vers elle au
lit des amours et ils la souillèrent par leurs

prostitutions, et elle se souilla avec eux ; puis son
âme se dégoûta d'eux.
18 Elle fit voir à découvert ses prostitutions,
elle découvrit sa nudité ; et mon âme se dégoûta
d'elle, comme mon âme s'était dégoûtée de sa
sœur.
19 Elle a multiplié ses prostitutions, se rap-
pelant les jours de sa jeunesse, lorsqu'elle se
prostituait au pays d'Égypte.
20 Elle a brûlé pour ses impudiques, dont les
membres sont des membres d'âne, et l'ardeur
lubrique celle des étalons.
21 Tu es revenue aux crimes de ta jeunesse,
quand les Egyptiens pressaient tes mamelles, à
cause de ton sein virginal.
22 C'est pourquoi, Ooliba, ainsi parle le
Seigneur YAHWEH : Voici que je vais exciter
contre toi tes amants, ceux dont ton âme s'est
dégoûtée, et je les ferai venir contre toi de toute
part,
23 les fils de Babylone et tous les Chaldéens,
princes, chefs et seigneurs, et avec eux tous
les fils de l'Assyrie, beaux jeunes hommes, tous
gouverneurs et magistrats, dignitaires et person-
nages illustres, tous montés sur des chevaux.
24 Contre toi s'avancent armes, chars et roues,
avec une multitude de peuples ; ils disposent
contre toi boucliers, écus et casques ; je remets
devant eux le jugement, et ils te jugeront selon
leurs lois.
25 Je dirigerai ma jalousie contre toi ; et ils te
traiteront avec fureur ; ils te couperont le nez et
les oreilles, et ce qui restera de toi tombera par

l'épée ; ils prendront tes fils et tes filles, et ce qui
restera de toi sera dévoré par le feu.
26 Ils te dépouilleront de tes vêtements, et ils
enlèveront tes bijoux.
27 Je mettrai un terme à ton crime, et à tes
prostitutions du pays d'Égypte ; tu ne lèveras
plus les yeux vers eux, et tu ne te souviendras
plus de l'Égypte.

28 Car ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Voici
que je vais te livrer aux mains de ceux que
tu hais, aux mains de ceux dont ton âme s'est
dégoûtée.
29 Ils te traiteront avec haine, ils emporteront
tout ce que tu as gagné, et te laisseront nue, com-
plètement nue ; et ta nudité impudique, ton im-
pureté et tes prostitutions seront découvertes.
30 On te traitera ainsi parce que tu t'es prosti-
tuée aux nations, parce que tu t'es souillée avec
leurs idoles infâmes.
31 Tu as marché dans la voie de ta sœur ; je
mettrai sa coupe dans ta main.

32 Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Tu boiras
la coupe de ta sœur, coupe profonde et large ;
elle donnera à rire et à se moquer de toi, tant est
grande sa capacité.
33 Tu seras remplie d'ivresse et de douleur ;
c'est une coupe de désolation et de dévastation
que la coupe de ta sœur, Samarie.
34 Tu la boiras et la videras, tu en mordras les
morceaux et t'en déchireras le sein ; car moi j'ai
parlé, — oracle du Seigneur YAHWEH.

35 C’est pourquoi ainsi parle le Seigneur YAH-
WEH : Parce que tu m’as oublié, et que tu m’as
rejeté derrière ton dos, porte donc, toi aussi, la
peine de ton impureté et de tes prostitutions ! »

36 Et YAHWEH me dit : « Fils de l’homme,
jugeras-tu Oolla et Ooliba ? Déclare-leur leurs
abominations.
37 Car elles ont été adultères, et il y a du sang
dans leurs mains ; elles ont commis l’adultère
avec leurs idoles infâmes, et même leurs fils
qu’elles m’avaient enfantés, elles les ont fait
passer par le feu, pour qu’ils les mangent.
38 Voici encore ce qu’elles ont fait : Elles ont
souillé mon sanctuaire en ce jour-là, et elles ont
profané mes sabbats.
39 Et lorsqu’elles immolaient leurs fils à leurs
idoles infâmes, elles entraient le même jour
dans mon sanctuaire, pour le profaner : Voilà ce
qu’elles ont fait au milieu de ma maison.

40 Et même elles ont envoyé chercher des
hommes venant de loin ; et ceux à qui avait été
envoyé un messager, voici qu’ils sont venus,...
ceux pour qui tu t’es lavée, tu as mis du fard
à tes yeux, tu t’es ornée de parures !
41 Et tu t’es assise sur un lit d’apparat, devant
lequel une table était dressée, où tu as posé mon
encens et mon huile.
42 On y entendait le bruit d’une foule à l’aise ;
aux gens venus des grands amas d’hommes, se
sont joints les buveurs du désert, qui ont mis
des bracelets aux mains des deux sœurs, et des
couronnes magnifiques sur leurs têtes.

43 Et je dis à cette femme usée dans les
adultères : Va-t-elle maintenant continuer ses
prostitutions, elle aussi ?
44 On va vers elle comme on va chez une
prostituée. C'est ainsi qu'on est allé chez Oolla
et Ooliba, ces femmes criminelles.
45 Mais des hommes justes les condamneront
à la peine des femmes adultères, et à la peine
de celles qui répandent le sang ; car elles sont
adultères, et il y a du sang dans leurs mains.
46 Car ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Fais
monter contre elles une assemblée, et qu'on les
livre à la terreur et au pillage ;
47 et que l'assemblée les accable sous les
pierres, et les taille en pièces avec ses épées ;
qu'on tue leurs fils et leurs filles, et qu'on brûle
au feu leurs maisons !
48 Et je ferai cesser l'impureté dans le pays,
et toutes les femmes en recevront une leçon, et
ne commettront pas des impuretés pareilles aux
vôtres,
49 On fera retomber votre impureté sur vous,
et vous porterez la peine de votre idolâtrie ; et
vous saurez que je suis le Seigneur YAHWEH. »

24

1 La parole de YAHWEH me fut adressée la
neuvième année, au dixième mois, le dix du
mois, en ces termes :
2 « Fils de l'homme, mets par écrit le nom de
ce jour, de ce propre jour-ci : le roi de Babylone
s'est jeté sur Jérusalem en ce jour même.

3 Propose une parabole à la maison rebelle
et dis-leur : Ainsi parle le Seigneur YAHWEH :
Dresse la chaudière, dresse-la et verses-y de
l'eau.
4 Amasses-y ses morceaux, tous les bons
morceaux, la cuisse et l'épaule, remplis-la des
meilleurs os.
5 Prends ce qu'il y a de mieux dans le troupeau,
entasse aussi les os sous la chaudière ; fais-la
bouillir à gros bouillons, et que les os qui sont
dedans cuisent aussi.
6 C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur YAH-
WEH : Malheur à la ville de sang, chaudière dans
laquelle il y a du vert-de-gris, et de laquelle le
vert-de-gris n'est pas sorti ! Vide-la morceaux
par morceaux, sans tirer au sort.
7 Car le sang qu'elle a versé est au milieu
d'elle ; elle l'a mis sur la roche nue ; elle ne
l'a pas répandu sur la terre, pour le couvrir de
poussière.
8 Afin d'exciter le courroux, afin de tirer
vengeance, j'ai fait verser le sang qu'elle a
répandu sur la roche nue, pour qu'il ne fût pas
couvert.
9 C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur YAH-
WEH : Malheur à la ville de sang ! Moi aussi, je
dresserai un grand monceau de bois.
10 Amasse le bois, allume le feu, fais fondre la
chair, fais bouillir la bouillie, et que les os soient
consumés par le feu.
11 Puis pose la chaudière vide sur ses charbons,
afin qu'elle s'échauffe, que son airain s'embrase
et que sa souillure se fonde au milieu d'elle, que
son vert-de-gris soit consumé.

12 Efforts inutiles ! Sa masse de vert-de-gris ne
s'en va pas, son vert-de-gris résiste au feu.
13 Dans ta souillure il y a une énormité ;
puisque je t'ai purifiée et que tu n'es pas
devenue pure, tu ne seras jamais plus purifiée
de ta souillure, jusqu'à ce que j'aie fait reposer
sur toi mon courroux.
14 Moi, YAHWEH, j'ai parlé ; cela arrivera et je
le ferai ; je ne lâcherai point, je n'épargnerai
point, je ne me repentirai point. On te jugera
selon tes voies, et selon tes forfaits, — oracle du
Seigneur YAHWEH. »
15 La parole de YAHWEH me fut adressée en ces
termes :
16 « Fils de l'homme, voici que je vais t'enlever
par un coup soudain les délices de tes yeux ; tu
ne te lamenteras point, tu ne pleureras point, et
tes larmes ne couleront pas.
17 Soupire en silence ; ne fais pas le deuil des
morts ; ceins ta tête de ton turban et mets ta
chaussure à tes pieds ; ne te voile pas la barbe
et ne mange pas le pain de consolation. »
18 Je parlai au peuple le matin, et ma femme
mourut le soir ; le lendemain matin, je fis ce qui
m'avait été ordonné.
19 Et le peuple me dit : « Ne nous expliquera-
tu pas ce que signifie pour nous ce que tu fais
là ? »
20 Je leur dis : « La parole de YAHWEH m'a été
adressée en ces termes :
21 Dis à la maison d'Israël : Ainsi parle le
Seigneur YAHWEH : Voici que je vais profaner
mon sanctuaire, l'orgueil de votre force, les
délices de vos yeux et l'amour de vos âmes ;

et vos fils et vos filles que vous avez quittés
tomberont par l'épée.
22 Vous ferez alors ce que j'ai fait : vous ne
vous couvrirez pas la barbe et vous ne mangerez
pas le pain de consolation.
23 Vos turbans resteront sur vos têtes et vos
chaussures à vos pieds ; vous ne vous lamenterez
pas et vous ne pleurerez pas ; mais vous vous
consumerez dans vos iniquités, et vous gémirez
l'un auprès de l'autre.
24 Ezéchiel sera pour vous un emblème : selon
tout ce qu'il a fait vous agirez, quand cela
arrivera, et vous saurez que je suis le Seigneur
YAHWEH. »
25 « Et toi, fils de l'homme, le jour où je leur
ôterai ce qui fait leur force, leur gloire et leur
joie, les délices de leurs yeux et le désir de leurs
âmes, — leurs fils et leurs filles, —
26 en ce jour-là, un fugitif viendra vers toi pour
en apporter la nouvelle.
27 En ce jour-là, ta bouche s'ouvrira à l'arrivée
du fugitif ; tu parleras et ne seras plus muet, et
tu seras pour eux un emblème ; ils sauront que
je suis le Seigneur YAHWEH. »

25

1 La parole de Dieu me fut adressée en ces
termes :
2 « Fils de l'homme, tourne ta face vers les
enfants d'Ammon ; et prophétise contre eux.
3 Tu diras aux enfants d'Ammon : Ecoutez
la parole du Seigneur YAHWEH : Ainsi parle le
Seigneur YAHWEH : Puisque tu dis : Ha ! Ha !,
sur mon sanctuaire parce qu'il a été profané, et

sur la terre d'Israël parce qu'elle a été dévastée,
et sur la maison de Juda parce qu'ils sont allés
en captivité,
4 à cause de cela, voici que je vais te donner
en possession aux fils de l'Orient ; ils établiront
chez toi leurs campements, et fixeront chez toi
leurs demeures ; ce sont eux qui mangeront tes
fruits, eux qui boiront ton lait.
5 Et je ferai de Rabbath un pâturage de
chameaux, et du pays des enfants d'Ammon un
bercail de brebis, et vous saurez que je suis
YAHWEH.
6 Car ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Parce
que tu as battu des mains, et que tu as frappé
du pied, et que tu t'es réjouis dans ton âme avec
tout ton dédain, au sujet de la terre d'Israël,
7 à cause de cela, voici que je vais étendre ma
main contre toi ; je te donnerai en butin aux na-
tions, je t'exterminerai d'entre les peuples, et je
te retrancherai d'entre les pays ; je t'anéantirai,
et tu sauras que le suis YAHWEH. »
8 « Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Parce que
Moab et Séir disent : « Voici que la maison de
Juda est comme toutes les nations, »
9 à cause de cela, voici que je vais ouvrir
le flanc de Moab, depuis les villes, depuis ses
villes, depuis sa frontière, la gloire du pays,
Bethjésimoth, Beelméon et Cariathain.
10 Je vais l'ouvrir aux fils de l'Orient, aussi
bien que le pays des enfants d'Ammon, et je le
leur donnerai en possession, afin qu'on ne se
souvienne plus des enfants d'Ammon parmi les
nations.

11 J’exercerai des jugements en Moab, et ils
sauront que je suis YAHWEH. »
12 « Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Parce
qu’Edom a exercé cruellement la vengeance
contre la maison de Juda, et qu’il s’est rendu
grandement coupable en se vengeant d’eux,
13 à cause de cela, ainsi parle le Seigneur
YAHWEH : J’étendrai ma main contre Edom
et j’exterminerai du milieu de lui hommes et
bêtes ; j’en ferai un désert depuis Théman, et
jusqu’à Dédan ils tomberont par l’épée.
14 J’exercerai ma vengeance sur Edom, par la
main de mon peuple d’Israël ; il traitera Edom
selon ma colère et ma fureur, et ils connaîtront
ma vengeance, — oracle du Seigneur YAHWEH. »
15 « Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Parce que
les Philistins ont exercé la vengeance, et qu’ils
se sont cruellement vengés, avec le dédain en
leur âme, pour tout exterminer dans leur haine
éternelle,
16 à cause de cela, ainsi parle le Seigneur
YAHWEH : Voici que j’étendrai ma main contre
les Philistins, j’exterminerai les Crétois, et je
détruirai le reste qui habite sur le rivage de la
mer.
17 J’exercerai sur eux de grandes vengeances,
les châtiant avec fureur, et ils sauront que je
suis YAHWEH, quand je ferai tomber sur eux ma
vengeance. »

26

1 La onzième année, le premier du mois,
la parole de YAHWEH me fut adressée en ces

termes :

2 « Fils de l'homme, parce que Tyr a dit de
Jérusalem : Ha ! Ha ! elle est brisée, la porte
des peuples ! on se tourne vers moi ; je vais me
remplir ! elle est devenue un désert ! —
3 à cause de cela ainsi parle le Seigneur YAH-
WEH : Voici que je viens contre toi, Tyr ! Je vais
faire monter contre toi des nations nombreuses,
comme la mer fait monter ses flots.
4 Elles détruiront les murs de Tyr, et abattront
ses tours ; je balaierai loin d'elle sa poussière, et
je ferai d'elle un rocher nu.
5 Elle sera, au milieu de la mer, un lieu où l'on
étend les filets ; car moi j'ai parlé, — oracle du
Seigneur YAHWEH ; elle sera la proie des nations.
6 Ses filles qui sont sur la terre ferme seront
tuées par l'épée, et on saura que je suis YAHWEH.

7 Car ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Voici
que je vais amener du septentrion contre Tyr,
Nabuchodonosor, roi de Babylone, le roi des rois,
avec des chevaux, des chars, des cavaliers, et une
multitude de troupes et un peuple nombreux.
8 Il tuera par l'épée tes filles sur la terre ferme,
il construira contre toi des murs, il élèvera
contre toi des terrasses, et dressera contre toi la
tortue.
9 Il dirigera contre tes murs le choc de ses
béliers, et démolira tes tours avec ses crochets.
10 Telle sera la multitude de ses chevaux
que leur poussière te couvrira ; au bruit des
cavaliers, des roues et des chars, tes murs
trembleront, quand il entrera dans tes portes,
comme on entre dans une ville forcée.

11 Du sabot de ses chevaux, il foulera toutes
les rues ; il tuera ton peuple par l'épée, et tes
puissantes colonnes seront jetées par terre.
12 Ils enlèveront tes richesses, pilleront tes
marchandises, abattront tes murailles, ren-
verseront tes beaux palais, et jetteront au milieu
des eaux tes pierres, ton bois et ta poussière.
13 Je ferai cesser le bruit de tes chansons, et le
son de tes cithares ne se fera plus entendre.
14 Je ferai de toi un rocher nu, tu seras un
lieu où l'on étend les filets ; tu ne seras plus
rebâtie ; car moi, YAHWEH, j'ai parlé, — oracle
du Seigneur YAHWEH.
15 Ainsi parle à Tyr le Seigneur YAHWEH : Au
bruit de ta chute, quand tes blessés pousseront
des gémissements, quand le carnage sévira au
milieu de toi, les îles ne trembleront-elles pas ?
16 Et ils descendront de leurs trônes, tous les
princes de la mer ; ils quitteront leurs manteaux,
et déposeront leurs vêtements brodés ; ils se
vêtiront d'épouvante, ils s'assoieront sur la
terre ; ils trembleront à chaque moment, et
seront dans la stupeur à cause de toi.
17 Et ils prononceront sur toi une complainte,
et ils te diront : « Comment as-tu péri, toi qui te
dressais au sein des mers, ô toi ville célèbre, qui
étais puissante sur la mer, toi et tes habitants,
alors qu'ils inspiraient la terreur à tous les
habitants de la mer. »
18 Maintenant les îles trembleront au jour de
ta chute, et les îles qui sont dans la mer seront
épouvantées de ta fin.
19 Car ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Quand

j'aurai fait de toi une ville déserte, comme les
villes qui n'ont pas d'habitants ; quand j'aurai
fait monter sur toi l'abîme, et que les grandes
eaux t'auront couverte,
20 je te ferai descendre avec ceux qui
sont descendus dans la fosse, vers les peu-
ples d'autrefois ; je te ferai habiter dans les
profondeurs de la terre, dans les solitudes
éternelles, avec ceux qui sont descendus dans
la fosse, pour que tu ne sois plus habitée ; et je
mettrai un ornement sur la terre des vivants.
21 Je ferai de toi un objet d'épouvante, et tu ne
seras plus ; on te cherchera, et on ne te trouvera
plus jamais, — oracle du Seigneur YAHWEH. »

27

1 La parole de YAHWEH me fut adressée en ces
termes :
2 « Toi, fils de l'homme, prononce sur Tyr une
lamentation,
3 et dis à Tyr : O toi qui es assise aux entrées
de la mer, qui trafiquais avec les peuples, vers
des îles nombreuses, ainsi parle le Seigneur
YAHWEH :
O Tyr, tu as dit : « Je suis parfaite en beauté ! »
4 ton domaine est au sein des mers ; ceux qui
t'ont bâtie ont rendu parfaite ta beauté.
5 Ils ont construit en cyprès de Sanir toutes tes
planches ; ils ont pris un cèdre du Liban, pour
t'en faire un mât.
6 De chênes de Basant ils ont fait tes rames ; ils
ont fait tes bancs d'ivoire incrusté dans du buis
provenant des îles de Kittim.

7 Le fin lin d'Égypte, avec ses broderies,
formait tes voiles, il te servait de pavillon ;
l'hyacinthe et l'écarlate des îles d'Élisa for-
maient tes tentures.
8 Les habitants de Sidon et d'Arvad te servaient
de rameurs ; tes sages qui étaient chez toi, ô Tyr,
étaient tes pilotes.
9 Les anciens de Giblium et ses sages étaient
chez toi, réparant tes fissures.

Tous les vaisseaux de la mer et leurs marins
étaient chez toi, pour échanger tes marchan-
dises.
10 Perses, Lydiens et Lybiens étaient dans ton
armée, c'étaient tes hommes de guerre ; ils
suspendaient chez toi le casque et le bouclier, et
te donnaient de la splendeur.
11 Les fils d'Arvad et ton armée étaient sur tes
murailles tout autour, et des hommes vaillants
étaient sur tes forteresses ; ils suspendaient
leurs boucliers à tes murs tout autour ; ils te
rendaient parfaite en beauté.
12 Tharsis trafiquait avec toi pour ses richesses
de toutes sortes, argent, fer, étain et plomb, dont
elle payait tes marchandises.
13 Javan, Tubal et Mosoch faisaient commerce
avec toi ; avec des âmes d'hommes et des vases
de cuivre, ils soldaient tes créances.
14 Ceux de la maison de Thogorma, avec des
chevaux de trait, des chevaux de course et des
mulets, payaient tes marchandises.
15 Les fils de Dédan faisaient commerce avec
toi ; le trafic d'îles nombreuses était dans ta
main ; elles te donnaient en paiement des cornes
d'ivoires et de l'ébène.

16 Aram trafiquait avec toi, pour la multitude
de tes produits ; avec des escarboucles, de la
pourpre, des broderies, du fin lin, du corail et
des rubis, il soldait tes créances.
17 Juda et le pays d'Israël faisaient commerce
avec toi, pour le froment de Minnith, les par-
fums, le miel, l'huile et le baume.
18 Damas trafiquait avec toi, pour la multitude
de tes produits, pour la multitude de tes biens,
qu'elle échangeait avec du vin de Helbon et de
la laine de Tsachar.
19 Védan et Javan de Ouzzal, avec du fer
fabriqué, payaient tes marchandises ; la casse et
le roseau odorant soldaient ta créance.
20 Dédan faisait commerce avec toi, pour des
housses servant à monter à cheval.
21 L'Arabie et tous les princes de Cédar trafi-
quaient avec toi ; pour des moutons, des béliers
et des boucs, ils trafiquaient avec toi.
22 Les commerçants de Saba et de Rééma
faisaient commerce avec toi ; avec tous les
meilleurs aromates, avec toute espèce de pier-
res précieuses et avec de l'or ils payaient tes
marchandises.
23 Haran, Chéné et Eden, les commerçants de
Saba, Assur et Chelmad faisaient commerce avec
toi ;
24 ils faisaient avec toi commerce d'objets
de luxe ; manteaux de pourpre violette et de
brocart, coffres à vêtements, cordes tressées et
fortes, planches de cèdre pour tes expéditions.
25 Les vaisseaux de Tharsis étaient tes cara-
vanes, pour transporter tes marchandises.

Tu es devenue tout à fait opulente et glorieuse,

au sein des mers.
26 Mais sur les grandes eaux où te conduisaient
ceux qui maniaient tes rames, le vent d'Orient t'a
brisée, au sein des mers.
27 Tes richesses, ton trafic, tes marchandises,
tes marins et tes pilotes, tes radoubeurs, les
courtiers de ton commerce, tous tes hommes de
guerre, qui sont chez toi, avec toute la multitude
qui est au milieu de toi, tomberont au sein des
mers, au jour de ta chute.

28 Au bruit des cris de tes pilotes, les plages
trembleront ;
29 Et ils descendront de leurs navires, tous
ceux qui manient une rame, les marins, tous les
pilotes de la mer, et ils se tiendront sur terre.
30 Ils élèveront la voix sur toi, et pousseront
des cris amers ; ils jetteront de la poussière sur
leurs têtes, et se rouleront dans la cendre.
31 Pour toi ils se raseront la tête, ils se
revêtiront de sacs, et, dans l'amertume de leur
âme, ils verseront sur toi des larmes, des pleurs
amers.

32 Dans leur douleur, ils prononceront sur toi
une lamentation, ils se lamenteront sur toi, en
disant : Qui est comme Tyr, comme celle qui est
devenue muette, au milieu de la mer ?
33 Quand tes marchandises sortaient des
mers, tu rassasiais des peuples nombreux ; par
l'abondance de tes richesses et de ton trafic, tu
enrichissais les rois de la terre.
34 Maintenant que tu as été brisée par les mers,
et jetée au fond des eaux, tes marchandises et
toute ta multitude ont sombré avec toi.

35 Tous les habitants des îles sont dans la
stupeur à cause de toi ; leurs rois sont saisis
d'épouvante, leurs visages sont bouleversés.
36 Les commerçants des peuples sifflent sur
toi ; tu es devenue un sujet d'effroi ; et pour
jamais tu n'es plus ! »

28

1 La parole de YAHWEH me fut adressée en ces
termes :
2 « Fils de l'homme, dis au prince de Tyr : Ainsi
parle le Seigneur YAHWEH : Parce que ton cœur
s'est élevé, et que tu as dit : « Je suis un dieu, je
siège sur un trône de dieu au milieu des mers »,
alors que tu es un homme et non pas un dieu,
quoique tu rendes ton cœur pareil au cœur d'un
dieu :
3 — Voici que tu es plus sage que Daniel ; rien
de secret ne t'est caché ;
4 par ta sagesse et ton intelligence, tu t'es
acquis de la richesse, et tu as entassé de l'or et
de l'argent, dans tes trésors ;
5 par la grandeur de ta sagesse, par ton
commerce, tu as accru ta richesse, et, dans ta
richesse, ton cœur s'est élevé, —
6 à cause de cela, ainsi parle le Seigneur
YAHWEH :
Parce que tu as rendu ton cœur pareil au cœur
d'un dieu,
7 à cause de cela, voici que je fais venir
contre toi des étrangers, féroces entre tous
les peuples ; ils tireront l'épée contre les chefs-
d'œuvre de ta sagesse, et ils profaneront ta
splendeur.

8 Ils te feront descendre dans la fosse, et tu
mourras de la mort de ceux qui sont tués, au
sein des mers.
9 Diras-tu encore : « Je suis un dieu », en
présence de ton meurtrier, quand tu es un
homme et non pas un dieu, dans la main de celui
qui t'égorge ?
10 Tu mourras de la mort des incirconcis par la
main des étrangers ; car moi j'ai parlé, — oracle
du Seigneur YAHWEH. »

11 La parole de YAHWEH me fut adressée en ces
termes :

« Fils de l'homme, prononce une lamentation
sur le roi de Tyr,
12 et dis-lui : Ainsi parle le Seigneur YAHWEH :
Tu étais le sceau de la perfection, plein de
sagesse et parfait en beauté.
13 Tu étais en Eden, dans un jardin de Dieu ;
tu étais couvert de pierres précieuses, sardoine,
topaze et diamant, chrysolithe, onyx et jaspe,
saphir, escarboucle, émeraude et or ; tu avais
à ton service des tambourins et des fifres,
préparés le jour où tu fus créé.
14 Tu étais le chérubin oint pour protéger ; je
t'avais placé sur la sainte montagne de Dieu ; tu
y étais ; tu marchais au milieu des pierres de feu.

15 Tu fus parfait dans tes voies depuis le jour
où tu fus créé, jusqu'à ce que l'iniquité se trouva
en toi.
16 En multipliant ton trafic, ton intérieur s'est
rempli de violence, et tu as péché, et je t'ai banni
de la montagne de Dieu, et je t'ai fait périr, ô

chérubin protecteur, au milieu des pierres de
feu.
17 Ton cœur s'est élevé à cause de ta beauté ; tu
as perverti ta sagesse par l'effet de ta splendeur.
Je t'ai précipité par terre ; je t'ai donné en
spectacle aux rois.

18 A force d'iniquité, par l'injustice de ton
commerce, tu as profané tes sanctuaires ; et j'ai
fait sortir un feu du milieu de toi, c'est lui qui t'a
dévoré ; et je t'ai réduit en cendres sur la terre,
aux yeux de tous ceux qui te voyaient.
19 Tous ceux qui te connaissaient parmi les
peuples sont dans la stupeur à cause de toi ; tu
es devenu un objet d'épouvante ; et pour jamais
tu n'es plus. »

20 La parole de YAHWEH me fut adressée en ces
termes :

21 « Fils de l'homme, tourne ta face vers Sidon,
prophétise sur elle,
22 et dis : Ainsi parle le Seigneur YAHWEH :
Voici que je viens à toi, Sidon ; je vais me glorifier
au milieu de toi. On saura que je suis YAHWEH
quand j'exercerai des jugements contre elle, et
que je me sanctifierai en elle.

23 J'enverrai contre elle la peste, et il y aura du
sang dans ses rues ; il tombera au milieu d'elle
des victimes de l'épée qui la frappera de toutes
parts ; et l'on saura que je suis YAHWEH.
24 Alors il n'y aura plus pour la maison d'Israël
d'épine malfaisante ou de ronce douloureuse,
parmi tous ses voisins qui la méprisent ; et l'on
saura que je suis le Seigneur YAHWEH.

25 Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Lorsque
je rassemblerai la maison d'Israël du milieu des
peuples parmi lesquels elle est dispersée, je me
sanctifierai en eux aux yeux des nations ; et ils
habiteront sur leur terre, que j'aie donnée à mon
serviteur, à Jacob.
26 Ils y habiteront en sûreté ; ils bâtiront
des maisons et planteront des vignes ; ils
l'habiteront en sûreté, quand j'aurai exercé
des jugements sur tous leurs voisins qui les
méprisent. Et l'on saura que je suis YAHWEH leur
Dieu. »

29

1 La dixième année, au dixième mois, le douze
du mois, la parole de YAHWEH me fut adressée en
ces termes :
2 « Fils de l'homme, tourne ta face contre
Pharaon, roi d'Égypte, et prophétise sur lui et
sur l'Égypte tout entière ;
3 parle et dis : Ainsi parle le Seigneur YAHWEH :
Voici que je viens à toi, Pharaon, roi d'Égypte,
toi le grand crocodile, couché au milieu de tes
fleuves, qui as dit : « Mon fleuve est à moi, et
c'est moi qui me le suis fait. »
4 Je mettrai des crochets dans tes mâchoires,
et je ferai s'attacher à tes écailles les poissons
de tes fleuves ; et je te ferai monter du milieu de
tes fleuves, toi et tous les poissons de tes fleuves,
attachés à tes écailles ;
5 et je te jetterai au désert, toi et tous les
poissons de tes fleuves ; tu tomberas sur la face
des champs, tu ne seras ni relevé, ni ramassé ; je

te donne en pâture aux bêtes de la terre et aux
oiseaux du ciel ;
6 et tous les habitants de l'Égypte sauront que
je suis YAHWEH — parce qu'ils ont été un appui
de roseau pour la maison d'Israël !
7 Quand ils te prennent avec la main, tu casses,
et tu leur déchires toute l'épaule ; et quand ils
s'appuient sur toi, tu te brises, tu les fais se tenir
sur leurs reins à tous.
8 C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur YAH-
WEH : Voici que je ferai venir sur toi l'épée
et j'exterminerai du milieu de toi hommes et
bêtes ;
9 et la terre d'Égypte deviendra une désolation
et un désert, et l'on saura que je suis YAHWEH.
Parce que Pharaon a dit : « Le fleuve est à moi,
et c'est moi qui l'ai fait, »
10 à cause de cela, voici que je viens à toi et
à tes fleuves ; et je ferai du pays d'Égypte des
ruines désertes et désolées, de Migdol a Syène,
et jusqu'à la frontière de l'Ethiopie.
11 Il n'y passera nul pied d'homme, et nul pied
de bête n'y passera, et il sera inhabité pendant
quarante ans.
12 Je ferai du pays d'Égypte une désolation, au
milieu des pays désolés, et ses villes, au milieu
des villes ruinées, seront une désolation, durant
quarante ans ; je disperserai les Egyptiens parmi
les nations ; et je les disséminerai en divers pays.
13 Car ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Au bout
de quarante ans, je rassemblerai les Egyptiens,
d'entre les peuples chez lesquels ils auront été
dispersés ;

14 je ferai revenir les captifs d'Égypte, et je
les ramènerai dans le pays de Pathros, dans le
pays de leur origine, et ils y seront un humble
royaume.
15 L'Égypte sera humble entre les royaumes,
et elle ne s'élèvera plus au-dessus des nations ;
je réduirai leur nombre, afin qu'ils ne dominent
pas sur les nations.
16 Ils ne seront plus pour la maison d'Israël un
objet de confiance ; ils lui rappelleront l'iniquité
qu'elle commettait en se tournant vers eux ; et
l'on saura que je suis le Seigneur YAHWEH. »

17 La vingt-septième année, au premier mois,
le premier du mois, la parole de YAHWEH me fut
adressée en ces termes :
18 « Fils de l'homme, Nabuchodonosor, roi de
Babylone, a fait faire à son armée un rude ser-
vice contre Tyr ; toute tête est devenue chauve,
toute épaule meurtrie ; et il n'a retiré de Tyr
aucun salaire, ni pour lui, ni pour son armée,
pour le service qu'il a fait contre elle.

19 C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur YAH-
WEH : Voici que je donne à Nabuchodonosor, roi
de Babylone, le pays d'Égypte ; il en emportera
les richesses ; il dépouillera ce qu'il y a à
dépouiller, il pillera son butin et prendra ses
dépouilles : et ce sera un salaire pour son
armée.
20 Pour prix du travail qu'il a fait contre
Tyr, je lui donne le pays d'Égypte, parce qu'ils
ont travaillé pour moi — oracle du Seigneur
YAHWEH.

21 En ce jour-là, je ferai pousser une corne à
la maison d'Israël, et je te donnerai d'ouvrir la
bouche au milieu d'eux ; et ils sauront que je suis
YAHWEH. »

30

1 La parole de YAHWEH me fut adressée en ces
termes :
2 « Fils de l'homme prophétise et dis : Ainsi
parle le Seigneur YAHWEH : Hurlez ! Ah ! ce
jour !
3 Car le jour est proche, le jour est proche pour
YAHWEH ! Jour de nuage ! Ce sera le temps des
nations !
4 Une épée viendra sur l'Égypte, et il y aura de
l'angoisse en Ethiopie, lorsque les blessés à mort
tomberont en Égypte, quand on enlèvera ses
richesses, et qu'on renversera ses fondements.
5 Ethiopiens, Libyens et Lydiens, étrangers de
toutes sortes, Chub et les fils du pays de l'alliance
tomberont avec eux par l'épée.
6 Ainsi parle YAHWEH : ils tomberont les sou-
tiens de l'Égypte, et l'orgueil de sa force sera
abaissé. De Migdol à Syène on y tombera par
l'épée ; — oracle du Seigneur YAHWEH.
7 Elle sera désolée au milieu des pays désolés,
et ses villes seront ruinées au milieu des villes
ruinées ;
8 et l'on saura que je suis YAHWEH, quand
je mettrai le feu à l'Égypte et que tous ses
auxiliaires seront brisés.
9 En ce jour-là, des messagers s'en iront de ma
part sur des barques, pour troubler l'Ethiopie

dans sa sécurité, et il y aura chez elle de
l'angoisse, comme dans le jour de l'Égypte, car
voici qu'il arrive !

10 Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : je ferai
cesser tout le bruit de l'Égypte, par la main de
Nabuchodonosor, roi de Babylone.
11 Lui et son peuple avec lui, nation féroce
entre toutes, seront amenés pour ravager le
pays ; ils tireront leurs épées contre l'Égypte, et
rempliront de morts le pays.
12 Je changerai les fleuves en lieux arides ; je
livrerai le pays aux mains d'hommes méchants,
et je dévasterai le pays et tout ce qu'il contient,
par la main des étrangers. Moi, YAHWEH, j'ai
parlé.

13 Ainsi parle le Seigneur YAHWEH :
J'exterminerai les infâmes idoles, et je ferai
disparaître de Noph les faux dieux, et il n'y
aura plus de prince sorti du pays d'Égypte, et je
répandrai la crainte dans le pays d'Égypte.
14 Je désolerai Pathros, je mettrai le feu à
Tsoan, j'exercerai des jugements sur No ;
15 je répandrai mon courroux sur Sin, la forter-
esse de l'Égypte, et j'exterminerai la multitude
de No.
16 Je mettrai le feu à l'Égypte ; Sin se tordra de
douleur, No sera forcée, et Noph se verra assaillie
en plein jour.
17 Les jeunes hommes d'Aven et de Bubaste
tomberont par l'épée, et elles-mêmes iront en
captivité.

18 A Taphnés le jour s'obscurcira, quand je
briserai là le joug de l'Égypte, et que l'orgueil
de sa force y prendra fin. Un nuage la couvrira,
et ses filles iront en captivité.
19 J'exercerai des jugements sur l'Égypte, et
l'on saura que je suis YAHWEH. »

20 La onzième année, au premier mois, le sept
du mois, la parole de YAHWEH me fut adressée
en ces termes :

21 « Fils de l'homme, le bras de Pharaon,
roi d'Égypte, je l'ai brisé, et voici qu'on ne
l'a pas pansé, en employant des remèdes, en
appliquant des bandes, pour le panser et le
rendre assez fort pour manier l'épée.

22 C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur YAH-
WEH : Voici que je viens à Pharaon, roi d'Égypte ;
je lui briserai les deux bras, celui qui est valide et
celui qui est déjà brisé, et je ferai tomber l'épée
de sa main.
23 Je disperserai les Egyptiens parmi les na-
tions, et les disséminerai dans les pays.

24 Je fortifierai les bras du roi de Babylone ; et
je mettrai mon épée dans sa main ; je briserai les
bras de Pharaon, et il gémira devant lui, comme
gémit un homme blessé à mort.
25 Je fortifierai les bras du roi de Babylone, et
les bras de Pharaon tomberont. Et l'on saura que
je suis YAHWEH, quand je mettrai mon épée dans
la main du roi de Bablylone, et qu'il la tournera
contre le pays d'Égypte.

26 Je disperserai les Egyptiens parmi les na-
tions, et je les disséminerai dans les pays, et l'on
saura que je suis YAHWEH. »

31

1 La onzième année, au troisième mois, le
premier du mois, la parole de YAHWEH me fut
adressée en ces termes :
2 « Fils de l'homme, dis à Pharaon, roi
d'Égypte, et à sa multitude : A qui ressembles-tu
dans ta grandeur ?
3 Voilà qu'Assur était un cèdre sur le Liban,
à la belle ramure, à l'ombrage épais, à la taille
élevée, et ayant sa cime dans les nues.
4 Les eaux l'avaient fait croître, l'abîme l'avait
fait grandir, en faisant couler ses fleuves autour
du lieu où il était planté et en envoyant ses
ruisseaux à tous les arbres des champs.
5 C'est pourquoi sa taille s'élevait, plus haute
que les arbres des champs ; ses branches avaient
grandi, ses rameaux s'étaient allongés, grâce
aux eaux abondantes du temps de sa croissance.
6 Dans ses branches tous les oiseaux du ciel
nichaient ; sous ses rameaux mettaient bas tous
les animaux des champs, et à son ombre étaient
assises des nations nombreuses.
7 Il était beau par sa grandeur, par la longueur
de ses branches, car ses racines plongeaient dans
des eaux abondantes.
8 Les cèdres ne l'obscurcissaient pas dans le
jardin de Dieu, les cyprès n'égalaient pas ses
branches, et les platanes n'étaient pas comme
ses rameaux ; aucun arbre dans le jardin de Dieu
ne l'égalait en beauté.

9 Je l’avais rendu beau par la multitude de ses
rameaux ; tous les arbres d’Eden lui portaient
envie, tous ceux qui sont dans le jardin de Dieu.

10 C’est pourquoi ainsi parle le Seigneur YAH-
WEH : Parce qu’il s’est élevé en hauteur, parce
qu’il a porté sa cime jusque dans les nues ; et
que son cœur s’est enorgueilli de son élévation,
11 je l’ai livré aux mains du dieu des na-
tions, qui le traitera à sa guise ; à cause de sa
méchanceté, je l’ai chassé.
12 Des étrangers l’ont coupé, — nation féroce
entre toutes, — et laissé là ; sur les montagnes
et dans toutes les vallées, ses branches sont
tombées ; ses rameaux brisés gisent dans tous
les ravins du pays ; tous les peuples de la terre se
sont éloignés de son ombre et l’ont abandonné.
13 Sur ses débris tous les oiseaux du ciel
viennent se poser, et dans ses rameaux se sont
retirés tous les animaux des champs :
14 afin qu’aucun arbre planté sur les eaux
ne s’élève en hauteur et ne porte sa cime
jusque dans les nues, et qu’aucun de ceux qui
s’abreuvent d’eau ne s’appuie sur lui-même
dans son orgueil. Car ils sont tous voués à la
mort, aux profondeurs de la terre, mêlés aux
enfants des hommes, à ceux qui descendent dans
la fosse.

15 Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Le jour où
il descendit au schéol, j’ai fait mener le deuil ;
à cause de lui j’ai voilé l’abîme, j’ai retenu le
cours de ses fleuves, et les grandes eaux se sont
arrêtées ; à cause de lui, j’ai assombri le Liban,

et à cause de lui, tous les arbres des champs ont
langui.
16 Au bruit de sa chute, j'ai fait trembler les
nations, quand je l'ai fait descendre au schéol,
avec ceux qui descendent dans la fosse. Ils se
sont consolés dans les profondeurs de la terre,
tous les arbres d'Eden, les plus beaux et les plus
magnifiques du Liban, tous ceux que les eaux
abreuvaient.
17 Ceux-là aussi sont descendus avec lui au
schéol, vers les victimes de l'épée, qui étaient
son bras et étaient assises à son ombre au milieu
des nations.
18 Ainsi à qui ressembles-tu en gloire et
en grandeur, parmi les arbres d'Eden ? Tu
seras précipité avec les arbres d'Eden, dans
les profondeurs de la terre, pour être couché
au milieu d'incirconcis, avec ceux que l'épée a
transpercés.
Tel sera le sort de Pharaon et de toute sa
multitude ; — oracle du Seigneur YAHWEH. »

32

1 La douzième année, au douzième mois, le
premier du mois, la parole de YAHWEH me fut
adressée en ces termes :
2 « Fils de l'homme ! prononce une lamenta-
tion sur Pharaon, roi d'Égypte, et dis-lui : Lion
des nations, tu es anéanti ! Tu étais comme le
crocodile dans les mers ; tu t'élançais dans tes
fleuves ; de tes pieds tu en remuais les eaux et
tu troublais leurs canaux.
3 Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : J'étendrai
sur toi mon filet au moyen d'une assemblée de

peuples nombreux, et ils te tireront dehors avec
mes rets.
4 Je t'abandonnerai sur le sol, je te jetterai sur
la face des champs et je ferai se poser sur toi tous
les oiseaux du ciel, et se rassasier de toi les bêtes
de toute la terre.
5 Je mettrai ta chair sur les montagnes, et je
remplirai de tes débris les vallées.
6 J'arroserai le pays des flots de ton sang
jusqu'aux montagnes, et les ravins seront rem-
plis de toi.

7 En t'éteignant je voilerai les cieux, et
j'obscurcirai leurs étoiles ; je couvrirai de nu-
ages le soleil, et la lune ne donnera plus sa
lumière.
8 Je vêtirai de deuil, à cause de toi, tous les
astres qui brillent dans le ciel, et je répandrai
des ténèbres sur ton pays ; — oracle du Seigneur
YAHWEH.
9 Je troublerai le cœur de beaucoup de peuples,
quand je ferai parvenir la nouvelle de ta ruine
chez les nations, en des pays que tu ne connais-
sais point.
10 Je frapperai de stupeur à ton sujet beaucoup
de peuples ; à cause de toi, leurs rois seront pris
de frisson, quand j'agiterai mon glaive devant
eux ; et ils trembleront à tout instant, chacun
pour sa vie, au jour de ta ruine.

11 Car ainsi parle le Seigneur YAHWEH : L'épée
du roi de Babylone viendra sur toi !
12 Je ferai tomber ta multitude sous l'épée
d'hommes vaillants, féroces entre tous les peu-
ples ; ils abattront l'orgueil de l'Égypte, et toute

sa multitude sera exterminée.
13 Je ferai disparaître tout son bétail, du bord
des grandes eaux ; le pied de l'homme ne les
troublera plus, et le sabot des bestiaux ne les
troublera plus.
14 Alors je ferai reposer ses eaux, et couler
ses fleuves comme l'huile, — oracle du Seigneur
YAHWEH,
15 quand je réduirai la terre d'Égypte en
solitude, et que le pays sera dépouillé de ce
qu'il contient, quand je frapperai tous ceux qui
y habitent ; et ils sauront que je suis YAHWEH.

16 Telle est la lamentation, et on la prononcera,
les filles des nations la prononceront ; elles la
prononceront sur l'Égypte et toute sa multitude ;
— oracle du Seigneur YAHWEH. »

17 La douzième année, le quinze du mois,
la parole de YAHWEH me fut adressée en ces
termes :
18 « Fils de l'homme, gémis sur la multitude
de l'Égypte ; fais-la descendre, elle et les filles
des nations illustres, dans les profondeurs de la
terre, avec ceux qui descendent dans la fosse.
19 Qui surpassais-tu en beauté ?… Descends, et
couche-toi avec les incirconcis !
20 Ils tomberont au milieu de ceux qu'a
transpercés l'épée ! L'épée est donnée ; en-
traînez l'Égypte et toutes ses multitudes !
21 Les plus puissants parmi les héros lui par-
leront, du milieu du schéol, avec ses soutiens :
Ils sont descendus et sont couchés, les incircon-
cis transpercés par l'épée !

22 Là est Assur avec tout son peuple, autour de
lui sont ses sépulcres ; tous ont été transpercés,
tous sont tombés par l'épée.
23 Ses sépulcres sont placés au plus profond
de la fosse ; son peuple est rangé autour de son
sépulcre ; tous ont été transpercés, tous sont
tombés par l'épée ; eux qui avaient répandu la
terreur sur la terre des vivants !
24 Là est Elam, et toute sa multitude, autour
de son sépulcre ; tous ont été transpercés, tous
sont tombés par l'épée, ces incirconcis qui sont
descendus dans les profondeurs de la terre, eux
qui avaient répandu la terreur sur la terre des
vivants ; ils ont porté leur ignominie avec ceux
qui sont descendus dans la fosse.
25 Au milieu de ceux qui ont été transpercés,
on prépare sa couche pour lui avec toute sa mul-
titude ; autour de lui sont ses sépulcres ; tous
sont des incirconcis, tous ont été transpercés par
l'épée ; car leur terreur s'était répandue sur la
terre des vivants, et ils ont porté leur ignominie,
avec ceux qui sont descendus dans la fosse ; on
les a placés parmi les égorgés.
26 Là sont Mosoch, Thubal et toute sa multi-
tude ; autour de lui sont ses sépulcres ; tous sont
incirconcis, tous ont été transpercés par l'épée ;
car ils avaient répandu la terreur sur la terre des
vivants.
27 Ils ne se coucheront pas avec les vaillants,
qui sont tombés d'entre les incirconcis, qui sont
descendus au schéol, avec leurs armes de guerre,
et sous la tête desquels on a mis leur épée ; mais
leurs iniquités sont sur leurs os, car ils étaient

la terreur des vaillants, sur la terre des vivants.
28 Toi aussi, tu seras brisé au milieu des
incirconcis, et tu seras couché avec ceux qui ont
été transpercés par l'épée.
29 Là est Edom, ses rois et tous ses princes, qui,
malgré leur vaillance, ont été mis avec ceux qui
ont été transpercés par l'épée ; eux aussi sont
couchés avec les incirconcis, et avec ceux qui
sont descendus dans la fosse.
30 Là sont les princes du septentrion, eux tous
et tous les Sidoniens ; ils sont descendus avec les
transpercés, malgré la terreur qu'ils inspiraient ;
malgré leur vaillance, ils sont confondus ! Ils
sont couchés, ces incirconcis, avec ceux qui ont
été transpercés par l'épée, et ils portent leur
ignominie, avec ceux qui sont descendus dans la
fosse.
31 Pharaon les verra et se consolera, au sujet
de toute sa multitude ; Pharaon est transpercé
par l'épée avec toute son armée, — oracle du
Seigneur YAHWEH !
32 Car j'avais répandu sa terreur sur la terre
des vivants, et le voilà couché au milieu des
incirconcis, avec ceux qui ont été transpercés
par l'épée, lui, Pharaon, et toute sa multitude,
— oracle du Seigneur YAHWEH ! »

33

1 La parole de YAHWEH me fut adressée en ces
termes :
2 « Fils de l'homme, parle aux enfants de ton
peuple, et dis-leur : Quand je fais venir l'épée
contre un pays et que les habitants de ce pays,

prenant quelqu'un du milieu d'eux, l'établissent
comme sentinelle,
3 et que cet homme, voyant l'épée venir contre
le pays, sonne de la trompette et avertit le peuple,
4 si celui qui entend le son de la trompette ne
se laisse pas avertir et que l'épée survienne et le
surprenne, son sang sera sur sa tête :
5 il a entendu le son de la trompette et ne s'est
pas laissé avertir ; son sang sera sur lui ; mais
s'il s'est laissé avertir, il aura sauvé sa vie.
6 Que si la sentinelle, voyant venir l'épée, ne
sonne pas de la trompette, et qu'ainsi le peuple
ne soit pas averti, et que l'épée survienne et
surprenne l'un d'entre eux, cet homme sera
surpris dans son iniquité, mais je demanderai
compte de son sang à la sentinelle.
7 Et toi, fils de l'homme, je t'ai établi comme
sentinelle pour la maison d'Israël : quand tu
entendras de ma bouche une parole, tu les
avertiras de ma part.
8 Quand j'aurai dit au méchant : « Méchant, tu
mourras certainement ! » si tu ne parles pas pour
avertir le méchant de quitter sa voie, celui-ci,
étant méchant, mourra dans son iniquité ; mais
je te demanderai compte de son sang.
9 Mais si tu avertis le méchant afin qu'il se
détourne de sa voie, et qu'il ne se détourne pas
de sa voie, il mourra dans son iniquité ; mais toi,
tu auras sauvé ton âme.
10 Et toi, fils de l'homme, dis à la maison
d'Israël :
Voici que vous parlez en ces termes : « Nos
transgressions et nos péchés sont sur nous,

et c’est à cause d’eux que nous dépérissons ;
comment pourrions-nous vivre ? »
11 Dis-leur : Je suis vivant ! — oracle du
Seigneur YAHWEH : je ne prends pas plaisir à
la mort du méchant, mais à ce que le méchant
se détourne de sa voie et qu’il vive. Revenez,
revenez de vos mauvaises voies ! Et pourquoi
mourriez-vous, maison d’Israël ?
12 Et toi, fils de l’homme, dis aux enfants de ton
peuple :

La justice du juste ne le sauvera pas au jour de
sa transgression ; et le méchant ne tombera pas
pour sa méchanceté le jour où il se détournera
de sa méchanceté, de même que le juste ne
pourra pas vivre par sa justice le jour où il
péchera.
13 Quand j’aurai dit au juste qu’il vivra cer-
tainement, si, se confiant dans sa justice, il fait le
mal, on ne se rappellera plus toutes ses œuvres
justes, et, à cause du mal qu’il aura fait, à cause
de lui il mourra.
14 Et quand j’aurai dit au méchant : « Tu
mourras certainement ! » s’il se détourne de son
péché et fait ce qui est juste et droit ;
15 si ce méchant rend le gage, s’il restitue ce
qu’il a ravi, s’il suit les préceptes qui donnent la
vie, sans faire le mal, certainement il vivra ; il ne
mourra pas !
16 On ne se rappellera plus tous ses péchés
qu’il a commis ; il a fait ce qui est droit et juste ;
il vivra certainement.
17 Les enfants de ton peuple ont dit : « La voie
du Seigneur n’est pas droite. » C’est leur voie à

eux qui n’est pas droite.
18 Quand un juste se détourne de sa justice et
fait le mal, il meurt à cause de cela ;
19 et quand un méchant se détourne de sa
méchanceté et fait ce qui est droit et juste, à
cause de cela il vit.
20 Et vous dites : « La voie de YAHWEH n’est pas
droite ! » Je vous jugerai chacun selon vos voies,
maison d’Israël »
21 La douzième année de notre captivité, au
dixième mois, le cinq du mois, un fugitif de
Jérusalem arriva vers moi en disant : « La ville
a été prise. »
22 Or la main de YAHWEH avait été sur moi le
soir avant l’arrivée du fugitif, et elle avait ouvert
ma bouche avant qu’il vint vers moi le matin ; et
ainsi ma bouche fut ouverte, et je ne fus plus
muet.
23 La parole de YAHWEH me fut adressée en ces
termes :
24 « Fils de l’homme, ceux qui habitent ces
ruines-là sur la terre d’Israël, parlent en ces
termes : « Abraham était seul ; et il a eu en
partage le pays ; nous, nous sommes nombreux,
et la possession du pays nous a été donnée. »
25 C’est pourquoi dis-leur : Ainsi parle le
Seigneur YAHWEH : Vous mangez la chair avec le
sang, vous levez les yeux vers vos idoles infâmes,
vous répandez le sang, et vous posséderiez le
pays !
26 Vous vous êtes appuyés sur votre épée,
vous avez commis l’abomination ; vous avez
déshonoré chacun la femme de votre prochain,
et vous posséderiez le pays !

27 Voici ce que tu leur diras : Ainsi parle
le Seigneur YAHWEH : Je suis vivant ! Ceux
qui sont dans les ruines tomberont par l'épée ;
ceux qui sont dans la campagne, je les livrerai
en nourriture aux bêtes féroces ; et ceux qui
sont dans les lieux forts et dans les cavernes
mourront de la peste.
28 Je ferai du pays une solitude et un désert,
et l'orgueil de sa force prendra fin ; et les
montagnes du pays seront désolées, sans que
personne y passe.
29 Et l'on saura que je suis YAHWEH, quand
j'aurai fait du pays une solitude et un désert,
à cause de toutes les abominations qu'ils ont
commises. »

4. CHAP. XXXIII, 30-33 : ATTITUDE DES AUDITEURS DU PROPHÈTE.

30 « Et toi, fils de l'homme, les enfants de ton
peuple s'entretiennent de toi le long des murs et
aux portes des maisons ; ils se parlent entre eux,
l'un à l'autre, en ces termes : « Venez entendre
quelle est la parole qui vient de YAHWEH. »
31 Et ils viennent vers toi comme vient la foule ;
mon peuple s'assied devant toi ; ils écoutent tes
paroles et ne les mettent pas en pratique ; ils font
ce qui est agréable à leur bouche* ; leur cœur
poursuit leur gain.
32 Et voici que tu es pour eux un chanteur
agréable†, qui a une belle voix et joue bien de

---

* **33,31** *Ils font ce qui est agréable à leur bouche* ; LXX, *et le mensonge est dans leur bouche.* † **33,32** *Un chanteur agréable* ; litt., *un chant agréable.*

son instrument ; ils entendent tes paroles et ne
les mettent pas en pratique.
33 Quand ces choses arriveront, — et voici
qu'elles arrivent, — ils sauront qu'il y avait un
prophète au milieu d'eux. »

34

5. Chap. xxxiv, 1-31 : Le pasteur fidèle, nouveau David. — Les pasteurs infidèles, leurs forfaits (xxxiv, 1-6) ; leur destitution (xxxiv, 7-10) ; Dieu prendra lui-même en main la conduite de son troupeau (xxxiv, 11-16) ; il en exclura tous les éléments mauvais (xxxiv, 17-22). Avènement d'un nouveau David ; son règne pacifique et glorieux (xxxiv, 23-31).

1 La parole de Yahweh me fut *adressée* en ces
termes :*
2 « Fils de l'homme, prophétise sur les pasteurs
d'Israël ;†
prophétise et dis-leur, à ces pasteurs :
Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Malheur aux
pasteurs d'Israël,
qui n'ont fait que se paître eux-mêmes !

---

* **34,1** Après avoir parlé des éléments qui constitueront le nouveau peuple, le prophète va parler de ses chefs. † **34,2** Imitation et commentaire de Jer 23,1-8. — *Les pasteurs d'Israël* : les dépositaires de l'autorité civile et religieuse : rois, magistrats, prêtres et prophètes. Comp. 2Sa 5, 2 ; Mic 5,4 ; 7,14 ; Psa 78, 71 ; etc. — Les vers. 1-10 sont un jugement porté sur les rois et les grands qui ont fait le malheur de la nation. — *Se paître eux-mêmes*, user du pouvoir dans leur propre intérêt, exploiter pour eux-mêmes les richesses du peuple.

N’est-ce pas le troupeau que les pasteurs *doivent* paître ?
3 Vous mangiez la graisse, vous vous revêtiez de la laine,
vous tuiez ce qui était gras ;
vous ne paissiez pas le troupeau.
4 Vous n’avez pas fortifié les *brebis* débiles,
vous n’avez pas soigné celle qui était malade,
vous n’avez pas pansé celle qui était blessée,
vous n’avez pas ramené celle qui était égarée,
vous n’avez pas cherché celle qui était perdue ;
mais vous avez dominé sur elles avec violence et cruauté.
5 Et elles se sont dispersées‡, faute de pasteur ;
elles sont devenues la proie de toutes les bêtes des champs,
et elles se sont dispersées.
6 Mes brebis sont errantes sur toutes les montagnes,
et sur toute colline élevée ;
sur toute la face du pays mes brebis ont été dispersées,
et personne n’en a souci, et personne ne les recherche.
7 C’est pourquoi, ô pasteurs, écoutez la parole de YAHWEH :
8 Je suis vivant, — oracle du Seigneur YAHWEH :
Parce que mes brebis ont été *mises* au pillage,
et que mes brebis sont devenues la proie de toutes les bêtes sauvages, faute de pasteur,

‡ **34,5** *Elles se sont dispersées* : allusion aux diverses déportations qu’avait subies Israël par la faute de ses chefs. Comp. vers. 13.

et parce que mes pasteurs ne prenaient
pas souci de mes brebis,
mais que ces pasteurs se paissaient eux-mêmes
et ne paissaient pas mes brebis,
9 à cause de cela, ô pasteurs, écoutez la parole
de YAHWEH :
10 Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Voici que
je *viens* aux pasteurs ; je redemanderai à leurs
mains mes brebis ; et je ne leur laisserai plus de
troupeau à paître§, et les pasteurs ne se paîtront
plus eux-mêmes ; j'arracherai mes brebis à leur
bouche, et elles ne seront plus pour eux une
proie à dévorer.
11 Car ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Me
voici ; je veux moi-même prendre souci de mes
brebis, et je les passerai en revue.
12 Comme un pasteur passe en revue son
troupeau, au jour où il se trouve au milieu de
ses brebis éparses*, ainsi je passerai en revue
mes brebis, et je les retirerai de tous les lieux où
elles ont été dispersées, en un jour de nuages et
de ténèbres.
13 Je les ferai sortir *du milieu* des peuples,
et je les rassemblerai des *divers* pays ; je les
ramènerai sur leur sol, et je les ferai paître sur
les montagnes d'Israël, dans les vallées et dans
tous les lieux habités du pays.

---

§ **34,10** *Et je ne leur laisserai plus de troupeau à paître* ; m. à m. *je les ferai cesser de paître le troupeau.* * **34,12** *Au jour où il se trouve au milieu de ses brebis éparses* ; LXX, *au jour où les ténèbres et la nuée sont au milieu des brebis éparses.*

14 Je les ferai paître dans de bons pâturages,
et leur bercail sera sur les hautes montagnes
d'Israël ; là elles reposeront dans un bon bercail,
et elles paîtront dans un gras pâturage, sur les
montagnes d'Israël.
15 Moi je paîtrai mes brebis, moi, je les ferai
reposer, — oracle du Seigneur YAHWEH.
16 Je chercherai celle qui était perdue, je
ramènerai celle qui était égarée, je panserai
celle qui est blessée, et je fortifierai celle qui est
malade ; mais celle qui est grasse et celle qui est
forte,† je les détruirai ; je les paîtrai avec justice.

17 Et vous, mes brebis, ainsi parle le Seigneur
YAHWEH : Voici que je vais juger entre brebis et
brebis,‡ entre les béliers et les boucs.
18 Est-ce *trop* peu pour vous de paître un bon
pâturage, que vous fouliez de vos pieds le reste
de votre pâture ; ou de boire des eaux limpides,
que vous troubliez le reste avec vos pieds ?§
19 Et mes brebis devraient paître ce que vos
pieds ont foulé, et boire ce que vos pieds ont
troublé !

---

† **34,16** *Celle qui est grasse… forte,* les riches et les puissants qui oppriment le peuple. ‡ **34,17** *Dieu va juger,* faire un triage *entre brebis et brebis,* c.-à-d. entre les brebis faibles et les brebis grasses et fortes. § **34,18** Quand le troupeau est conduit au pâturage ou à l'abreuvoir, les brebis les plus fortes non seulement s'élancent les premières en écartant les faibles, mais elles gâtent encore la pâture et le breuvage qui restaient pour celles-ci : image des grands qui ne se contentaient pas de jouir des biens du pays, mais qui en privaient les hommes sans défense (comp. vers. 21 sv.). Dieu mettra fin à cette injustice (vers. 19).

20 C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Me voici ; je vais juger entre la brebis
grasse et la brebis maigre.
21 Parce que vous avez heurté du flanc et de
l'épaule, et frappé de vos cornes toutes les *brebis*
débiles jusqu'à ce que vous les eussiez chassées
dehors,
22 je sauverai mes brebis, et elles ne seront plus
au pillage, et je jugerai entre brebis et brebis.

23 Je leur susciterai un seul pasteur,* — et il
les fera paître, — mon serviteur David ; c'est lui
qui les paîtra, et c'est lui qui sera pour elles un
pasteur.
24 Moi, YAHWEH, je serai leur Dieu, et mon
serviteur David sera prince au milieu d'elles ;
moi, YAHWEH, j'ai parlé.
25 Je conclurai avec elles une alliance de paix ;†
je ferai disparaître du pays les bêtes féroces,‡ et
ils habiteront en sécurité dans le désert, et ils
dormiront dans les forêts.
26 Je ferai d'eux et des environs de ma colline

---

* **34,23** *Un seul pasteur* : l'unité primitive d'Israël et de la royauté sera rétablie : comp. xxxvii, 22. — *Mon serviteur David* : David, le père de la famille royale, en qui elle reste personnifiée, est le type du Roi futur promis à Israël, du Messie, en qui la tige de David atteint son parfait développement. Comp. 2Sa 7,14 sv. ; Ose 3,5 ; Amo 9,11 ; Isa 9,6 ; 11,1 ; 40,11 ; Jer 23,5 ; 30,9 ; Mic 5,2. Comp. aussi Jn 10,14. † **34,25** Le Messie sera la représentation visible de Yahweh, exerçant sur la terre la souveraineté divine. ‡ **34,25** *Les bêtes féroces*, les puissances du monde hostiles au peuple de Dieu. — *Le désert, les forêts*, lieux cependant très peu sûrs pour les brebis.

une bénédiction ;§ je ferai tomber la pluie en sa
saison, ce seront des pluies de bénédiction.
27 Et l'arbre des champs donnera son fruit, et la
terre donnera ses produits ; ils seront en sécurité
sur leur terre, et ils sauront que je suis YAHWEH,
quand je briserai les barres* de leur joug, et
que je les délivrerai de la main de ceux qui les
asservissent.
28 Ils ne seront plus un butin pour les nations,
les bêtes de la terre ne les dévoreront plus, et
ils habiteront en sécurité, sans que personne les
effraie.
29 Je ferai pousser pour eux une végétation de
renom ; ils ne seront plus enlevés par la famine
dans le pays, et ils ne porteront plus l'opprobre
des nations.
30 Et ils sauront que moi, YAHWEH, leur Dieu, je
suis avec eux, et que eux, la maison d'Israël, ils
sont mon peuple, — oracle du Seigneur YAHWEH.
31 Et vous mes brebis, troupeau que je pais,†
vous êtes hommes ; et moi, je suis votre Dieu,
— oracle du Seigneur YAHWEH. »

35

6. CHAP. XXXV, 1-15 : RUINE D'EDOM. — Sentence divine (xxxv, 1-4). Premier motif : cru-

---

§ **34,26** *Je ferai d'eux.., une bénédiction* : il n'y aura que bénédiction sur eux et autour d'eux. — *Ma colline*, le mont Sion. Les environs sont toute la terre d'Israël. — LXX, *Et je les établirai autour de ma colline.* * **34,27** *Les barres*, les deux barres de bois parallèles dont se compose le joug. † **34,31** *Et vous, mes brebis, troupeau que je pais, vous êtes hommes* ; LXX, *et vous, vous êtes mes brebis, les brebis de mon troupeau.*

auté envers Israël (xxxv, 5-9). Deuxième motif : convoitise à l'égard du pays d'Israël (xxxv, 10-13). Loi du talion (xxxv, 14, 15).

1 La parole *de* YAHWEH me fut adressée *en ces termes* :*
2 « Fils de l'homme, tourne ta face vers la montagne de Séir† et prophétise contre elle, et dis-lui :
3 Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Voici que je viens à toi, montagne de Séir, je vais étendre ma main sur toi, et faire de toi une solitude et un désert.
4 Je réduirai tes villes en ruines, tu seras une solitude ; et tu sauras que je suis YAHWEH.
5 Parce que tu as une haine éternelle et que tu as livré au glaive les enfants d'Israël, au temps de leur calamité, au temps de l'iniquité finale,
6 à cause de cela, je suis vivant, — oracle du Seigneur YAHWEH : Je te mettrai à sang‡, et le sang te poursuivra ; parce que tu n'as pas haï le sang, le sang te poursuivra.
7 Et je ferai de la montagne de Séir une solitude et un désert, et j'en retrancherai tout allant et venant.

---

* **35,1** Pour que le nouveau peuple puisse prendre possession du pays de Juda, il faut bannir les ennemis qui ont envahi son territoire, et notamment les Edomites. † **35,2** *Montagne de Séir*. On appelle ainsi deux chaînes parallèles qui courent de l'extrémité sud de la mer Morte jusqu'au golfe Elamitique. C'était sur ces montagnes et dans la vallée qui les sépare qu'habitaient les Iduméens. Edom parait représenter ici toutes les nations païennes, en tant qu'hostiles au royaume de Dieu. ‡ **35,6** 6. *Le sang* : allusion probable au nom même d'*Edom*, qui signifie *rouge*, et qui ressemble au mot *dâm, sang*.

8 Je remplirai ses monts de ses blessés à mort ;
sur tes collines, dans tes vallées et dans tous
tes ravins tomberont les hommes égorgés par
l'épée.
9 Je te réduirai en solitudes éternelles, et tes
villes ne seront plus habitées§ ; et vous saurez
que je suis YAHWEH.
10 Parce que tu as dit : « Les deux nations* et
les deux pays seront à moi, et nous en prendrons
possession ! » — et YAHWEH était là ! —
11 à cause de cela, je suis vivant, — oracle du
Seigneur YAHWEH : j'agirai selon ta colère, et
selon ta jalousie, que tu as montrées dans ta
haine contre eux, et je me ferai connaître au
milieu d'eux† quand je te jugerai.
12 Et tu sauras que moi, YAHWEH, j'ai entendu
tous tes outrages, que tu proférais contre les
montagnes d'Israël, en disant : « Elles sont
dévastées, elles nous sont données comme une
proie à dévorer »
13 Vous m'avez bravé par vos discours‡ ; et
vous avez multiplié vos paroles contre moi ; moi,
j'ai entendu !
14 Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : « Quand
toute la terre se réjouira§, je ferai de toi une

§ **35,9** 9. *Ne seront plus habitées* ; d'après les LXX. Hébr. *ne reviendront pas*, ne seront pas rétablies. * **35,10** 10. Les deux royaumes de Juda et d'Israël. † **35,11** 11. *Au milieu d'eux* ; LXX, *au milieu de toi.* ‡ **35,13** 13. *Par vos discours* ; litt., *par votre bouche.* § **35,14** 14. *Quand toute la terre se réjouira* : Edom s'était réjoui de la ruine d'israél; le jour viendra ou toute la terre sera dans la joie à cause du salut divin, tandis qu'Edom seul en sera privé.

solitude.
15 Comme tu t'es réjouie au sujet de l'héritage
de la maison d'Israël parce qu'il était dévasté, je
te ferai de même : tu seras dévastée, montagne
de Séir, ainsi que l'Idumée tout entière. Et l'on
saura que je suis YAHWEH. »

36

7. CHAP. XXXVI, 1-15 : RETOUR D'ISRAËL EN SON PAYS. — Paroles de revanche contre les nations (xxxvi, 1-6). Rénovation de la terre d'Israël et retour de ses habitants (xxxvi, 7-12) ; elle ne portera plus l'opprobre des nations (xxxvi, 13-15).*

1 « Et toi, fils de l'homme, prophétise aux
montagnes d'Israël et dis :
Montagnes d'Israël, écoutez la parole de YAH-
WEH :
2 Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Parce que
l'ennemi a dit de vous : « Ha ! Ha ! les hauteurs
éternelles† sont devenues notre propriété ! »
3 à cause de cela prophétise et dis : Ainsi
parle le Seigneur YAHWEH : Attendu qu'on vous
a dévastées et foulées aux pieds de toutes parts,
pour que vous fussiez une propriété pour ce qui
reste des nations‡, et attendu que vous avez été

* **36,** XXXVI, 1-15. Les ennemis étant chassés des montagnes de Juda (1-7), le nouveau peuple n'a plus qu'à y revenir (8-15). † **36,2** 2. *Eternelles*, à cause du pacte par lequel Dieu en avait garanti la possession à son peuple ; paroles ironiques. ‡ **36,3** 3. *Ce qui reste des nations voisines* qui aspiraient à se partager l'héritage du peuple de Dieu. — *Vous avez été l'objet* etc. ; m. à m., *vous êtes montés sur la conversation* (litt. la livre) de la langue, et les mauvais propos du peuple.

l'objet des discours des langues méchantes et
des malins propos des gens,
4 à cause de cela, montagnes d'Israël, écoutez
la parole du Seigneur YAHWEH : Ainsi parle le
Seigneur YAHWEH aux montagnes et aux collines,
aux ravins et aux vallons, aux ruines désolées et
aux villes abandonnées, qui ont été livrées au
pillage et à la risée de ce qui reste des nations
d'alentour ;
5 à cause de cela, ainsi parle le Seigneur
YAHWEH : Oui, dans le feu de ma jalousie, j'ai
parlé contre ce qui reste des nations, et contre
toute l'Idumée, qui se sont adjugé en possession
mon pays, dans la joie de tout leur cœur, et dans
le mépris de leur âme, pour le mettre au pillage ;
6 à cause de cela, prophétise touchant la
terre d'Israël, et dis aux montagnes et aux
collines, aux ravins et aux vallons : Ainsi parle le
Seigneur YAHWEH : Voici que j'ai parlé dans ma
jalousie et dans ma fureur, parce que vous avez
porté l'opprobre des nations.
7 C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur YAH-
WEH : Moi, j'ai levé ma main ! Les nations
qui vous entourent porteront§, elles aussi, leur
opprobre.
8 Et vous, montagnes d'Israël, vous pousserez
vos rameaux, et vous porterez votre fruit, pour
mon peuple d'Israël ; car ils sont près de venir.
9 Car voici que je viens à vous ; et je tourne
ma face vers vous ; et vous serez cultivées et

§ **36,7** 7. *Les nations* etc. En hébreu, la formule est celle du serment : *Si les nations… ne portent pas etc.*

ensemencées.
10 Je multiplierai sur vous les hommes, la
maison d'Israël tout entière ; les villes seront
habitées, et les ruines seront rebâties.
11 Je multiplierai sur vous hommes et besti-
aux ; ils seront nombreux et se multiplieront ; je
vous rendrai habitées comme autrefois ; je vous
ferai plus de bien que dans votre commence-
ment, et vous saurez que je suis YAHWEH.
12 J'amènerai sur vous des hommes, mon
peuple d'Israël, et ils te posséderont* ; tu seras
leur héritage, et tu ne les priveras plus de leurs
enfants.
13 Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Parce
qu'ils vous disent : Tu as dévoré des hommes,
et tu as privé ta nation de ses enfants,
14 à cause de cela, tu ne dévoreras plus
d'hommes, et tu ne priveras plus ta nation de
ses enfants, — oracle du Seigneur YAHWEH.
15 Je ne te ferai plus entendre les outrages
des nations, tu ne porteras plus l'opprobre des
peuples, et tu ne feras plus broncher ta nation,
— oracle du Seigneur YAHWEH. »

8. CHAP. XXXVI, 16-38 : PURIFICATION DU PEUPLE. — Yahweh agira à cause de son saint nom (xxxvi, 16-23). Le peuple ramené en son pays et purifié (xxxvi, 24-28). Prospérité et contrition

---

* **36,12** 12. *Ils te posséderont* : des montagnes, le prophète passe au pays lui-même. — Tu ne les priveras plus de leurs enfants : allusion à Nombr. xiii, 33, où il est dit que les espions envoyés pour explorer le pays de Chanaan dirent à leur retour : « C'est un pays qui dévore ses habitants. »

(xxxvi, 29-32, 37, 38). Gloire aux yeux des nations (xxxvi 1, 33-36).

16 La parole de YAHWEH me fut adressée en ces termes :†
17 « Fils de l'homme, ceux de la maison d'Israël, quand ils habitaient sur leur terre, l'ont souillée par leur conduite et par leurs œuvres ; leur conduite était devant moi comme la souillure d'une femme.
18 Et j'ai versé sur eux mon courroux, à cause du sang qu'ils ont versé sur le pays, et parce qu'ils l'ont souillé par leurs infâmes idoles.
19 Je les ai dispersés parmi les nations, et ils ont été disséminés dans les pays ; je les ai jugés selon leur conduite et selon leurs œuvres.
20 Arrivés chez les nations où ils sont allés, ils ont déshonoré mon saint nom, quand on disait d'eux : « C'est le peuple de YAHWEH, c'est de son pays qu'ils sont sortis. »
21 Et j'ai eu pitié de mon saint nom, que ceux de la maison d'Israël ont déshonoré parmi les nations chez lesquelles ils sont allés.
22 C'est pourquoi dis à la maison d'Israël : Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Ce n'est pas à cause de vous que je le fais, maison d'Israël ; c'est pour mon saint nom que vous avez

† **36,16** 16. sv. Vrai motif du salut d'Israël. Israël châtié pour ses crimes ne s'est pas corrigé quand il était dispersé au milieu des nations ; il n'a donc en aucune façon mérité sa délivrance. Bien plus ses crimes sont devenus le scandale des nations qui faisaient retomber sur Yahweh les abominations de son peuple. C'est pour sauver en quelque sorte l'honneur de son nom que Yahweh ramène Israël en son pays, et se prépare à transformer son cœur d'une façon plus complète.

déshonoré, parmi les nations chez lesquelles
vous êtes allés.
23 Je sanctifierai mon grand nom qui est
déshonoré, parmi les nations au milieu
desquelles vous l'avez déshonoré, et les nations
sauront que je suis le Seigneur YAHWEH, —
oracle du Seigneur YAHWEH, quand je me
sanctifierai en vous, à leurs yeux.
24 Je vous tirerai d'entre les nations, je
vous rassemblerai de tous les pays, et je vous
ramènerai sur votre terre.
25 Je ferai sur vous une aspersion d'eaux pures,
et vous serez purs ; de toutes vos souillures et de
toutes vos abominations je vous purifierai.‡
26 Et je vous donnerai un cœur nouveau, et je
mettrai au dedans de vous un esprit nouveau ;
j'ôterai de votre chair le cœur de pierre ; et je
vous donnerai un cœur de chair.
27 Je mettrai au dedans de vous mon Esprit, et
je ferai que vous suivrez mes ordonnances, que
vous observerez mes lois et les pratiquerez.
28 Vous habiterez le pays que j'ai donné à vos
pères, vous serez mon peuple, et moi, je serai
votre Dieu.
29 Je vous sauverai de toutes vos souillures ;
j'appellerai le froment et le ferai abonder, et je
n'enverrai plus sur vous la famine§.

---

‡ **36,25** 25. Ceux qui seront admis dans le royaume de Dieu seront purifiés, non seulement par des rites extérieurs, mais au plus intime de leur cœur ; Dieu, par son Esprit, les transformera et leur communiquera une parfaite docilité à l'égard de ses lois.

§ **36,29** 29 sv. Prospérité du nouveau royaume.

30 Je multiplierai les fruits des arbres, et le
produit des champs, afin que vous ne portiez
plus l'opprobre et la famine parmi les nations.
31 Vous vous rappellerez vos voies mauvaises
et vos œuvres qui n'étaient pas bonnes, et
vous vous prendrez en dégoût*, à cause de vos
iniquités et de vos abominations.
32 Ce n'est pas à cause de vous que je le fais, —
oracle du Seigneur YAHWEH, — sachez-le ; ayez
honte et rougissez de votre conduite, maison
d'Israël.
33 Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Le jour
où je vous purifierai de toutes vos iniquités, je
rendrai aux villes leurs habitants, et ce qui est
en ruine sera rebâti.
34 La terre dévastée sera cultivée, elle qui
n'était que désolation aux yeux de tous les
passants.
35 On dira : Cette terre, qui était dévastée, est
devenue comme un jardin d'Eden, et les villes
ruinées, désolées et renversées, sont habitées
comme des places fortes.
36 Et les nations qui seront restées autour de
vous sauront que moi, YAHWEH, j'ai rebâti ce qui
était renversé, planté ce qui était ravagé. Moi,
YAHWEH, je dis et je fais !
37 Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Encore
en ceci je me laisserai chercher par la maison
d'Israël, pour le faire en leur faveur : je multi-
plierai les hommes† comme des troupeaux.

---

* **36,31** 31. *Et vous vous prendrez en dégoût* ; m. à m., *et vous serez en dégoût à vos faces.* † **36,37** 37. *Je multiplierai les hommes* ; m. à m., *je les multiplierai en hommes.*

38 Tels que les troupeaux de brebis saintes,
tels que les troupeaux de Jérusalem dans ses
solennités, ainsi des troupeaux d'hommes‡ rem-
pliront les villes dévastées ; et l'on saura que je
suis YAHWEH. »

37

*9. CHAP. XXXVII, 1-14 : VISION DES OSSE-
MENTS DESSÉCHÉS. — Les ossements, paroles aux
ossements (xxxvii, 1-6). Reconstitution des êtres
humains (xxxvii, 7, 8). Retour de l'esprit et vie
(xxxvii, 9, 10). Application à la maison d'Israël
(xxxvii, 11-14).**

1 La main de YAHWEH fut sur moi, et YAHWEH
me fit sortir en esprit et me plaça au milieu de
la plaine†, et elle était couverte d'ossements.
2 Il me fit passer près d'eux, tout autour ;
ils étaient en très grand nombre sur la face
de la plaine, et voici qu'ils étaient tout à fait
desséchés.
3 Et il me dit : « Fils de l'homme, ces osse-
ments revivront-ils ? » Je répondis : « Seigneur
YAHWEH, tu le sais. »
4 Il me dit : « Prophétise sur ces ossements
et dis-leur : Ossements desséchés, entendez la
parole de YAHWEH !

---

‡ **36,38** 38.*Ainsi des troupeaux d'hommes etc.* ; m. à m.,*ainsi les villes dévastées seront remplies de troupeaux d'hommes.* * **37,** XXXVII, 1-14. Vision destinée à réconforter nombre de Juifs qui, persuadés que c'en était à jamais fini d'Israël, doutaient de la vérité des paroles du prophète. † **37,1** 1.*La plaine*, avec l'article, peut-être celle de iii, 22 sv.

5 Ainsi parle le Seigneur YAHWEH à ces ossements : Voici que je vais faire entrer en vous
l'esprit, et vous vivrez.
6 Je mettrai sur vous des muscles, je ferai
croître sur vous de la chair et j'étendrai sur vous
de la peau ; je mettrai en vous l'esprit, et vous
vivrez ; et vous saurez que je suis YAHWEH. »
7 Je prophétisai comme j'en avais reçu l'ordre.
Et comme je prophétisais, il y eut un son‡ ;
puis voici un bruit retentissant, et les os se
rapprochèrent les uns des autres.
8 Et je vis ; et voici que des muscles et de
la chair avaient crû au-dessus d'eux, et qu'une
peau s'était étendue au-dessus d'eux ; mais il
n'y avait pas d'esprit en eux§.
9 Et il me dit : « Prophétise à l'esprit,
prophétise, fils de l'homme, et dis à l'esprit :
Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Viens des
quatre vents, esprit, et souffle sur ces hommes
tués, et qu'ils vivent. »
10 Et je prophétisai comme il me l'avait ordonné ; et l'esprit entra en eux, et ils prirent
vie, et ils se tinrent sur leurs pieds : grande, très
grande armée !
11 Et il me dit : « Fils de l'homme, ces ossements, c'est toute la maison d'Israël. Voici qu'ils
disent : Nos os sont desséchés, notre espérance
est morte, nous sommes perdus !

---

‡ **37,7** 7. *Un son*, un léger bruit causé par le mouvement des os ;*un bruit retentissant* produit par les os qui se rapprochaient et s'emboîtaient pour former des squelettes. § **37,8** 8. *Il n'y avait pas d'esprit en eux* : ils n'étaient arrivés qu'à l'état de cadavres.

12 C'est pourquoi prophétise et dis-leur : Ainsi
parle le Seigneur YAHWEH : Voici que je vais
ouvrir vos tombeaux, et je vous ferai remonter
hors de vos tombeaux, ô mon peuple, et je vous
ramènerai sur la terre d'Israël.
13 Et vous saurez que je suis YAHWEH, quand
j'ouvrirai vos tombeaux et que je vous ferai
remonter hors de vos tombeaux, ô mon peuple.
14 Je mettrai mon Esprit en vous, et vous
vivrez ; et je vous donnerai du repos sur votre
sol, et vous saurez que moi, YAHWEH, je dis et
j'exécute, — oracle de YAHWEH ! »

10. CHAP. XXXVII, 15-28 : Réunion DES TRIBUS, PROMESSES AU PEUPLE FUTUR. — Symbolisme de la réunion des tribus, explication (xxxvii, 15-19). Retour au pays, un seul peuple, un seul roi (xxxvii, 20-25). Alliance éternelle de paix (xxxvii, 26-28).*

15 La parole de YAHWEH me fut adressée en ces
termes :
16 « Et toi, fils de l'homme, prends un bois† et
écris dessus : « À Juda et aux enfants d'Israël
qui lui sont unis. » Prends un autre bois et écris
dessus : « À Joseph » ; ce sera le bois d'Ephraïm
et de toute la maison d'Israël qui lui est unie.
17 Rapproche-les l'un de l'autre pour n'avoir
qu'un seul bois, et qu'ils soient un dans ta main.

---

* **37,14** 15 sv. Trait complémentaire touchant la reconstitution du nouveau royaume : réunion des douze tribus. † **37,16** *Prends un bois*, emblème du commandement, un sceptre (vers. 19). — A Juda : ce premier sceptre représentera le royaume de Juda, composé de la tribu de ce nom, de celles de Benjamin et de Siméon, et de la plus grande partie des Lévites.

18 Et quand les fils de ton peuple te parleront
en ces termes : « Ne nous expliqueras-tu pas ce
que signifient pour toi ces choses ? »
19 dis-leur : Ainsi parle le Seigneur YAHWEH :
Voici que je prendrai le bois de Joseph, qui est
dans la main d'Ephraïm‡, et les tribus d'Ephraïm
qui lui sont unies et je les joindrai au bois de
Juda, et j'en ferai un seul bois, et ils seront un
dans ma main.
20 Les bois sur lesquels tu écriras seront dans
ta main, à leurs yeux.
21 Et dis-leur : Ainsi parle le Seigneur YAHWEH :
Voici que je vais prendre les enfants d'Israël
du milieu des nations où ils sont allés ; je les
rassemblerai de toutes parts et je les ramènerai
sur leur sol.
22 Je ferai d'eux une seule nation dans le pays,
sur les montagnes d'Israël ; un seul roi régnera
sur eux tous ; ils ne seront plus deux nations, et
ils ne seront plus séparés en deux royaumes.
23 Ils ne se souilleront plus par leurs infâmes
idoles, par leurs abominations et par tous
leurs crimes ; je les sauverai de toutes leurs
rébellions§ par lesquelles ils ont péché, et je les
purifierai ; ils seront mon peuple, et je serai leur
Dieu.
24 Mon serviteur David sera leur roi, et il
y aura un seul pasteur pour eux tous ; ils

‡ **37,19** 19. *Ephraim*, la tribu prépondérante dans le royaume d'Israël. — Dans ma main ; LXX, *dans la main de Juda*. § **37,23** 23. *De toutes leurs rébellions* ; c'est le sens des LXX, que l'on obtient, en lisant *mesekûbôth*, au lieu de *môschcbôth, demeures*, du texte hébreu actuel.

suivront mes ordonnances, ils observeront mes
commandements et les mettront en pratique.
25 Et ils habiteront dans le pays que j'ai
donné à mon serviteur Jacob et dans lequel ont
habité leurs pères ; ils y habiteront, eux et leurs
enfants, et les enfants de leurs enfants, à jamais ;
et David, mon serviteur, sera leur prince pour
toujours.
26 Et je conclurai avec eux une alliance de
paix ; ce sera une alliance éternelle avec eux ; et
je les établirai et je les multiplierai ; et j'érigerai
mon sanctuaire au milieu d'eux pour toujours.
27 Mon habitation sera au dessus d'eux ; je
serai leur Dieu, et ils seront mon peuple.
28 Et les nations sauront que je suis YAHWEH
qui sanctifie Israël, quand mon sanctuaire sera
au milieu d'eux pour toujours. »

38

*II. — TRIOMPHE FINAL SUR LES NATIONS.** *[XXXVIII, 1 — XXXIX, 29.]*

1. CHAP. XXXVIII, 1-23 : L'INVASION DE GOG, ROI DE MAGOG ; SON ISSUE. — Gog invité par Yahweh à se préparer à la guerre (xxxviii, 1-7) contre le peuple de Dieu (xxxviii, 8, 9). Orgueil de Gog (xxxviii, 10-13). L'invasion (xxxviii, 14-16). Colère divine (xxxviii, 17-20) ; châtiment (xxxviii, 21-23).

---

* **38,** Dans les deux chapitres qui suivent, le prophète trace le tableau des luttes que devra soutenir à travers les siècles la théocratie nouvelle. Il décrit le dernier assaut que lui livreront ses ennemis, tous symbolisés dans un peuple venu du septentrion, sous la conduite d'un chef puissant.

1 La parole de YAHWEH me fut adressée en ces
termes :

2 Fils de l'homme, tourne ta face vers Gog, au
pays de Magog†, prince souverain de Mosoch et
de Thubal, et prophétise sur lui, et dis :

3 Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Voici que je
viens à toi, Gog, prince souverain de Mosoch et
de Thubal.
4 Je t'emmènerai‡ ; je mettrai des crocs à tes
mâchoires, et je te ferai sortir, toi et toute
ton armée, chevaux et cavaliers, tous mag-
nifiquement équipés, troupe nombreuse, avec le
bouclier et l'écu, tous maniant l'épée.
5 Perses, Ethiopiens et Libyens seront avec eux,
tous avec le bouclier et le casque.
6 Gomer et tous ses bataillons, la maison de
Thogorma, des confins du septentrion et tous ses
bataillons, peuples nombreux, seront avec toi.
7 Tiens-toi prêt, fais tes préparatifs, toi et toute
la multitude qui s'est assemblée autour de toi ;

---

† **38,2** 2. *Magog*, dans Genèse 10,2, nom d'un des sept fils de Japheth ; ici nom d'une contrée septentrionale, de situation peut-être assez indéterminée dans l'esprit du prophète. — *Prince souverain* ; ou bien, avec les LXX, *prince de Rosch*. Les historiens byzantins et arabes font souvent mention d'un peuple barbare appelé Ross, habitant vers le nord du Taurus et sur les bords du Volga. ‡ **38,4** 4. *Je t'emmènerai*. L'expédition de Gog est attribuée à une incitation divine, parce que Dieu s'en servira, à la fin des temps, pour accomplir ses desseins de justice contre les nations païennes, rebelles à son empire ; ce qui n'empêche pas que plus loin (vers. 10 sv.), elle est présentée comme un méchant dessein formé dans le cœur de Gog lui-même.

sois leur chef§.
8 Au bout de beaucoup de jours* tu seras
visité ; à la fin des années tu viendras contre
la nation soustraite à l'épée, rassemblée d'entre
beaucoup de peuples sur les montagnes d'Israël,
qui ont été longtemps désertes, la nation ra-
menée du milieu des peuples, et qui habite toute
entière en sécurité.
9 Tu monteras, tu arriveras comme l'ouragan,
tu seras comme le nuage qui va couvrir la
terre, toi et tous tes bataillons, et des peuples
nombreux avec toi.
10 Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : En ce jour-
là, des pensées† s'élèveront dans ton cœur, et tu
concevras un mauvais dessein.
11 Tu diras : Je monterai contre un pays
ouvert‡ ; je viendrai vers ces gens tranquilles qui
habitent en sécurité, qui ont tous des demeures
sans murailles, qui n'ont ni verrous ni portes.
12 Tu iras pour piller et faire du butin,
pour porter ta main sur des ruines maintenant
habitées, sur un peuple recueilli du milieu des
nations, qui élève des troupeaux et acquiert des
biens, et qui habite au centre de la terre.
13 Saba, Dédan, les trafiquants de Tharsis et
tous ses lionceaux te diront : « Est-ce pour piller

§ **38,7** 7. *Sois leur chef.* Le sens du mot hébreu en ce contexte est assez difficile à préciser. * **38,8** 8. *Beaucoup de jours.* Depuis longtemps Dieu tenait Gog en réserve pour remplir ce rôle, savoir la dernière attaque du paganisme contre le peuple de Dieu. — *Tu seras visité.* D'autres : l'*ordre* de marcher *te sera donné.* † **38,10** 10. *Des pensées* ; litt., *des paroles.* ‡ **38,11** 11. *Pays ouvert*, que ni remparts ni forteresses ne défendent ; ou bien, *pays de bourgades*, qui n'a pas de villes fortifiées.

que tu viens ? Est-ce pour faire du butin que
tu as assemblé tes troupes ; pour emporter de
l'argent et de l'or, pour prendre des troupeaux et
des biens, pour ravir de grandes dépouilles ? »§

14 C'est pourquoi prophétise, fils de l'homme,
et dis à Gog : Ainsi parle le Seigneur YAHWEH :
N'est-ce pas ? En ce jour-là, quand mon peuple
habitera en sécurité, tu le sauras*,
15 et tu viendras de ton pays, des confins du
septentrion, toi et des peuples nombreux avec
toi, tous montés sur des chevaux, grande troupe
et puissante armée.
16 Et tu monteras contre mon peuple d'Israël ;
comme une nuée qui va couvrir le pays. Ce sera
à la fin des jours que je te ferai venir contre mon
pays, afin que les nations me connaissent, quand
je me sanctifierai en toi à leurs yeux, ô Gog.

17 Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : N'es-tu pas
celui dont, j'ai parlé aux jours d'autrefois, par
l'intermédiaire de mes serviteurs les prophètes
d'Israël, qui ont prophétisé en ces jours-là,
pendant des années, que je te ferais venir contre

---

§ **38,13** 13. C'est sans doute parce qu'ils sont avides d'acheter, pour le revendre ailleurs, le riche butin qui sera fait par Gog, que les peuples ici mentionnés lui adressent les questions suivantes.

* **38,14** 14. *Tu le sauras* : au lieu de *têda'*, les LXX paraissent avoir lu *tê'or*, *tu te lèvera*. Ce sera à la fin des jours que je te ferai venir contre mon pays, afin que les nations me connaissent, quand je me sanctifierai en toi à leurs yeux, ô Gog.

eux ?†
18 Et il arrivera en ce jour-là, le jour où
Gog entrera dans la terre d'Israël, — oracle du
Seigneur YAHWEH, mon courroux montera à mes
narines,
19 et dans ma jalousie, dans le feu de ma fureur,
— je l'ai dit, — il y aura‡ en ce jour-là un grand
tremblement sur la terre d'Israël.
20 Devant moi trembleront les poissons de la
mer, les oiseaux du ciel, les bêtes des champs,
tout reptile qui rampe sur la terre, et tout homme
qui est sur la face de la terre ; les montagnes
s'écrouleront et les rochers tomberont, et toute
muraille tombera sur le sol.

21 Et j'appellerai contre lui l'épée sur toutes
mes montagnes, — oracle du Seigneur YAHWEH,
et chacun tournera son épée contre son frère§.
22 J'exercerai mon jugement sur lui par la peste
et par le sang ; je ferai pleuvoir des torrents de
pluie et des pierres de grêle, du feu et du soufre,
sur lui et sur ses bataillons, et sur les peuples
nombreux qui seront avec lui.
23 Je me montrerai grand et saint, et je me ferai
connaître aux yeux de beaucoup de nations, et
elles sauront que je suis YAHWEH. »

---

† **38,17** 17. Tableau du jugement de Gog ; ainsi s'accompliront les anciennes prophéties qui annoncent la dernière attaque et la destruction sur la terre de la puissance mondaine ennemie de Dieu. Comp. Jœ 3,2-17 ; Isa 24-27 ; Mic 4,11 sv. ; Jer. 30, 23 sv.
‡ **38,19** 19. *Il y aura* etc. En hébreu on a la formule du serment : S'il n'y a pas etc. § **38,21** 21. *Chacun tournera son épée contre son frère* m. à m., *et l'épée de chacun sera contre son frère*.

39

2. Chap. xxxix, 1-29 : La défaite de Gog. — Effroyable désastre (xxxix, 1-8). Les dépouilles (xxxix, 9, 10). Sépulture des cadavres (xxxix, 11-16). Les animaux conviés au carnage (xxxix, 17-20). La gloire de Yahweh manifestée dans son attitude envers son peuple (xxxix, 21-29).

1 « Et toi, fils de l'homme, prophétise contre
Gog et dis :
Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Voici que je
viens à toi, Gog, prince souverain de Mosoch et
de Thubal.
2 Je t'emmènerai, je te conduirai et je te
ferai monter des confins du septentrion, et je
t'amènerai sur les montagnes d'Israël.
3 Là j'abattrai* ton arc de ta main gauche, et je
ferai tomber tes flèches de ta main droite.
4 Tu tomberas sur les montagnes d'Israël, toi et
tous tes bataillons, et les peuples qui seront avec
toi ; aux oiseaux de proie, aux oiseaux de toute
sorte, et aux animaux des champs je t'ai donné
en pâture.
5 Tu tomberas sur la face des champs, car moi
j'ai parlé, — oracle du Seigneur Yahweh.
6 J'enverrai le feu dans le pays de Magog et
chez ceux qui habitent en sécurité dans les îles,
et ils sauront que je suis Yahweh.
7 Et je ferai connaître mon saint nom au milieu
de mon peuple d'Israël, et je ne profanerai plus

* **39,3** *J'abattrai* ; litt., *je frapperai.*

mon saint nom† ; et les nations sauront que je
suis YAHWEH, saint en Israël.
8 Ces choses viennent et elles s'accompliront,
— oracle du Seigneur YAHWEH ; c'est là le jour
dont j'ai parlé !

9 Alors les habitants des villes d'Israël sortiront ; ils brûleront et mettront en flammes les
armes, l'écu, le bouclier, l'arc, les flèches, le
bâton et le javelot ; ils en feront du feu pendant
sept ans.
10 Ils n'apporteront plus le bois de la campagne, et ils n'en couperont pas dans les forêts ;
car c'est avec les armes qu'ils feront du feu ;
ils dépouilleront ceux qui les dépouillaient, ils
pilleront ceux qui les pillaient, — oracle du
Seigneur YAHWEH.

11 Et il arrivera en ce jour-là : Je donnerai à
Gog un lieu où sera son sépulcre‡ en Israël, la
vallée des Passants, à l'orient de la mer ; et ce
sépulcre fermera le chemin aux passants. C'est

† **39,7** *Je ne profanerai plus mon saint nom* ; je ne permettrai plus que mon nom soit insulté par les nations qui, en voyant l'humiliation de mon peuple, niaient ma puissance et ma divinité.
‡ **39,11** *Un lieu où sera son sépulcre* ; m. à m., *je donnerai à Gog un lieu là, un sépulcre en Israël*. Au lieu de *schâm, là*, les LXX et la Vulg. ont lu *schêm, nom : un lieu de nom*, c.-à-d. célèbre, *pour sépulcre* etc. — *La vallée des Passants* ou *des Voyageurs* : ces *passants*, dans la pensée du prophète, sont sans doute les hordes mêmes de Gog, qui ne traversaient les pays que pour les ravager. — *À l'orient de la mer* Morte, par conséquent en dehors, mais sur les confins, de la terre d'Israël. D'autres traduisent, *en face de la mer* Morte, et entendent par là la vallée du Jourdain, à l'entrée de la Terre Sainte. — *Hamon-Gog*, c'est-à-dire *multitude de Gog*.

là qu'on enterrera Gog et toute sa multitude, et
on appellera ce lieu la vallée d'Hamon-Gog.
12 La maison d'Israël les enterrera, afin de
purifier le pays, sept mois durant.
13 Tout le peuple du pays enterrera, et ce
sera pour eux un jour glorieux ; celui où j'aurai
fait éclater ma gloire, — oracle du Seigneur
YAHWEH.
14 Et ils désigneront des hommes dont la
charge sera de parcourir le pays, enterrant les
passants, ceux qui seront restés sur la face de
la terre, — pour la purifier ; après sept mois ils
feront leurs recherches.
15 Et quand ces hommes§ parcourront le pays,
si l'un d'eux voit des ossements humains, il
dressera à coté un signal, jusqu'à ce que les
enterreurs les aient mis en terre dans la vallée
d'Hamon-Gog.
16 Et Hamona* sera même le nom d'une ville ;
et c'est ainsi qu'ils purifieront le pays.

17 Et toi, fils de l'homme, ainsi parle le Seigneur
YAHWEH : Dis aux oiseaux de toute sorte, et à
tous les animaux des champs : Assemblez-vous
et venez ! Réunissez-vous des alentours à mon
sacrifice que je fais pour vous, un grand sacrifice
sur les montagnes d'Israël ; vous mangerez de la
chair et vous boirez du sang.

---

§ **39,15** 15. *Ces hommes*, litt. *et ceux qui parcourent*, ceux dont la fonction est de parcourir le pays. * **39,16** 16. *Hamona* : en mémoire de cette victoire suprême sur les ennemis de Dieu, on donnera le nom d'Hamona, c.-à-d. *multitude*, à une ville située dans le voisinage de la vallée d'Hamon-Gog.

18 C’est de la chair de héros que vous mangerez, c’est du sang de princes de la terre que
vous boirez, béliers†, agneaux et boucs, jeunes
taureaux, bœufs gras de Basan tous ensemble.
19 Vous mangerez de la graisse à satiété, vous
boirez du sang jusqu’à l’ivresse, à mon sacrifice
que j’ai fait pour vous.
20 Vous vous rassasierez à ma table de cour-
siers et de cavaliers, de héros et de guerriers de
toute sorte, — oracle du Seigneur YAHWEH.
21 Je manifesterai ma gloire parmi les nations,
et toutes les nations verront mon jugement que
j’exécuterai ; et ma main que j’étendrai sur eux.
22 Et la maison d’Israël saura que je suis
YAHWEH, son Dieu, dès ce jour et à l’avenir :
23 et les nations sauront que c’est à cause de
son iniquité que la maison d’Israël a été menée
en exil, parce qu’ils m’ont été infidèles ; aussi je
leur ai caché ma face, je les ai livrés aux mains
de leurs ennemis, afin qu’ils tombassent tous par
l’épée.
24 C’est en raison de leur souillure et de leur
prévarication que je les ai traités ainsi et que je
leur ai caché ma face.
25 C’est pourquoi ainsi parle le Seigneur YAH-
WEH : Maintenant, je ramènerai les captifs de
Jacob‡, j’aurai compassion de toute la maison
d’Israël, et je me montrerai jaloux de mon nom.

---

† **39,18** 18. *Béliers*, etc. : ces divers animaux qu’on offrait en sacrifice figurent toute la hiérarchie des compagnons de Gog, depuis les chefs jusqu’aux simples soldats.Comp. avec la prophétie sur Gog le passage parallèle d’Apo 20. ‡ **39,25** 25. *Maintenant, je ramènerai les captifs*. D’autres : je changerai le sort.

26 Ils porteront leur ignominie, et toutes les in-
fidélités qu'ils ont commises envers moi, quand
ils habiteront sur leur terre en sécurité, sans que
personne les inquiète.
27 Quand je les ramènerai d'entre les peuples,
que je les rassemblerai des pays de leurs ennemis
et que je me serai sanctifié en eux, aux yeux de
beaucoup de nations,
28 ils sauront que je suis YAHWEH, leur Dieu,
en ce que je les aurai emmenés captifs chez les
nations, et rassemblés ensuite sur leur propre
sol ; et je ne laisserai plus aucun d'eux là-bas.
29 Et je ne leur cacherai plus ma face, parce
que j'aurai répandu mon Esprit sur la maison
d'Israël, — oracle du Seigneur YAHWEH. »

40

*III. — LE NOUVEAU ROYAUME DE DIEU.**

[XL, 1 — XLVIII, 35.]

1. CHAP. XL, 1-47 : LE NOUVEAU TEMPLE : LES PARVIS. — Le prophète est transporté en esprit à Jérusalem (xl, 1-4). Le mur extérieur du temple (xl, 5). Le portique oriental (xl, 6-16). La cour

---

* **40,** XL. La prophétie d'Ézéchiel se termine par une dernière vision, tableau idéal de ce que sera le nouvel Israël quand toutes les promesses précédentes seront accomplies. Le salut est présenté au peuple sous les images d'un culte parfait, dans un sanctuaire parfait, bâti sur une terre parfaite. Cette ère de sainteté dépasse, dans la pensée d'Ézéchiel, la restauration du peuple après la captivité. Les perspectives messianiques et eschatologiques se confondent avec les perspectives du retour, dans une série de plans mal définis.

extérieure (xl, 17-19) ; son portique septentrional (xl, 20-23), son portique méridional (xl, 24-27). Portiques du midi (xl, 28-31), de l'est (xl, 32-34), du nord (xl, 35-37), menant à la cour intérieure : description de cette cour, tables et ustensiles pour les sacrifices (xl, 38-47).

1 La vingt-cinquième année de notre captivité†,
au commencement de l'année, le dixième jour
du mois, la quatorzième année après que la ville
eut été ruinée, ce jour-là même, la main de
YAHWEH fut sur moi, et il m'emmena en ce lieu-
là.
2 Dans des visions divines il m'emmena au
pays d'Israël, et il me plaça sur une montagne
très élevée‡ ; et sur cette montagne, il y avait
comme une construction de ville au midi.
3 Quand il m'eut amené là, je vis§ un homme
dont l'aspect était comme l'aspect de l'airain ;
dans sa main était un cordeau de lin et une
canne à mesurer, et il se tenait dans le portique.
4 Cet homme me dit : « Fils de l'homme,
regarde de tes yeux et écoute de tes oreilles, et
applique ton cœur à tout ce que je vais te faire

† **40,1** 1. *La vingt-cinquième année de notre captivité*, de la captivité de Joachin, donc 573 av. J.-C. au premier mois de l'année religieuse, le mois de nisan mars-avril). — *Le dixième jour* : c'était celui où les Juifs, quand ils pouvaient célébrer la Pâque, choisissaient l'agneau (pascal) qui devait être immolé le 14. ‡ **40,2** 2. *Une montagne très élevée*, le mont Sion, ou plutôt la montagne symbolique qui doit porter le temple. — *Comme une construction de ville* : c'est le nouveau temple avec ses parvis. — *Au midi* : le prophète venant du nord voyait l'édifice devant lui, c.-à d. au midi. § **40,3** 3. *Je vis* ; litt., *voici*. — Un homme, l'ange de Yahweh, représentant Yahweh lui-même (xliv, 2-5).

voir, car c'est pour qu'on te le fasse voir que tu as
été amené ici. Fais connaître à la maison d'Israël
tout ce que tu vas voir. »
5 Et voici qu'un mur extérieur entourait la
maison* de tous côtés, et l'homme avait à la
main un roseau à mesurer de six coudées,
chaque coudée étant d'une coudée et un palme.
Il mesura la largeur de cette construction : elle
était d'un roseau ; et la hauteur : elle était d'un
roseau.
6 Puis il alla† au portique dont la façade était
dans la direction de l'orient, et il en monta les
degrés ; et il mesura le seuil du portique, qui
était d'un roseau en largeur ; le premier seuil,
d'un roseau en largeur.
7 Chaque loge avait un roseau en longueur et
un roseau en largeur ; entre les loges, il y avait

---

* **40,5** 5. *Un mur extérieur entourait la maison de tous côtés* m. à m., *un mur en dehors de la maison, tout autour*. Ce mur extérieur sépare l'enceinte sacrée du terrain profane. — *Chaque coudée*. La coudée en usage au temps d'Ézéchiel était de 6 palmes, environ 48 centimètres, le palme étant la largeur de 4 doigts, ou 8 centim. ; celle de Moïse et de Salomon avait 7 palmes, environ 56 centim. En rétablissant cette dernière, le prophète obtenait le nombre sacré sept. Le roseau à mesurer avait donc environ 3 m. 40 de longueur. — *La largeur*, l'épaisseur du mur, était égale à sa hauteur. † **40,6** 6. *Il alla*, en longeant extérieurement le mur, au portique oriental, qui conduisait dans la cour du temple. — *Les degrés*, qui paraissent avoir été en dehors du mur, et probablement au nombre de sept, comme l'ajoutent les LXX. — *Le seuil d'entrée*, pratiqué dans l'épaisseur du mur, et ayant par conséquent la même largeur, savoir un roseau. Ce premier seuil était suivi d'un corridor large de dix coudées. — *Le premier seuil ; d'un roseau en largeur*. Cette répétition manque dans les LXX.

cinq coudées. Le seuil du portique, du côté du vestibule du portique, du côté de la maison, était d'un roseau.‡

8 Il mesura le vestibule du portique, du côté de la maison ; il était d'un roseau.§

9 Il mesura encore le vestibule du portique : il avait huit coudées, et ses piliers deux coudées. Le vestibule du portique était du côté de la maison.*

10 Les loges du portique oriental étaient au nombre de trois d'un côté, et de trois de l'autre côté ; toutes les trois avaient la même mesure, et les piliers de chaque côté avaient aussi la même mesure.†

---

‡ **40,7** 7. La porte n'était pas une simple ouverture pratiquée dans le mur, mais un portique couvert, en sorte qu'après la porte d'entrée, il y avait un corridor. — *Chaque loge* : de chaque côté du corridor se trouvaient trois loges ou chambres destinées sans doute aux portiers et surveillants du temple, et séparées les unes des autres par un massif de maçonnerie de cinq coudées d'étendue. — *Le seuil du portique* : un second seuil, semblable au premier, se trouvait à l'extrémité du corridor, *du côté de la maison*, dans la direction du temple. § **40,8** 8. Les LXX, la Vulg. et les autres versions anciennes omettent le vers. 8 de l'hébreu, qui paraît en contradiction avec le suivant. * **40,9** 9. *Ses piliers ou ses pilastres*, d'une très grande hauteur (vers. 14), un de chaque côté de la porte, empiétaient de leur épaisseur (2 coudées) sur le parvis du temple. — *Le vestibule du portique oriental*, à l'inverse de celui des autres portiques, ne le précédait pas, mais donnait sur le parvis du temple (xliv, 1-3). † **40,10** 10 sv. Après avoir décrit le portique en le parcourant de l'est à l'ouest, le guide du prophète reprend quelques détails.

11 Il mesura la largeur‡ de l'ouverture du
portique : elle était de dix coudées ; et la
longueur du portique de treize coudées.
12 Il y avait devant les loges une clôture d'une
coudée de chaque côté ; et chaque loge avait§ six
coudées d'un côté et six de l'autre.
13 Et il mesura le portique du toit d'une loge
jusqu'au toit de l'autre : vingt-cinq coudées* en
largeur, d'une porte jusqu'à l'autre porte.
14 Il compta† soixante coudées pour les piliers,
et à ces piliers touchait le parvis qui entourait le
portique.
15 L'espace entre le devant de la porte d'entrée
et le devant du vestibule intérieur de la porte

---

‡ **40,11** 11. *La largeur de l'ouverture du portique*, la largeur des deux portes d'entrée et de sortie du corridor. — *Et la longueur*… La portée de ce membre de phrase est incertaine. § **40,12** 12. *Une clôture de chaque côté* du corridor, grille ou simple barrière, avançant d'une coudée devant chaque loge, permettant au gardien d'observer ce qui se passait dans le portique. * **40,13** 13. *Vingt-cinq coudées* : à savoir, les loges 6 coudées ; les grilles 1 coudée ; le passage 8 coudées ; le mur 1 coudée et demie : (6 x 2) + (1 x 2) + 8 + (1'sup'1/2'/sup' x 2) = 25. — *Les portes* sont les portes extérieures de chaque loge ; extérieures, c.-à-d. pratiquées dans le mur extérieur du portique, de sorte que les gardiens n'avaient pas besoin de passer par le corridor pour entrer dans leurs loges. † **40,14** 14. *Il compta*, litt. *il fit*. On entend d'ordinaire la première partie du vers. de la hauteur des piliers. — *À ces piliers* etc. : ces piliers faisaient saillie sur le parvis extérieur. — La leçon des LXX est, pour ce vers. obscur, notablement différente de celle de la massore.

était de cinquante coudées.‡
16 Il y avait aux loges, à leurs piliers, des
fenêtres grillées§ du côté intérieur du portique,
tout autour ; il en était de même aux vestibules ;
et ainsi il y avait des fenêtres tout autour,
donnant à l'intérieur ; et aux pilastres il y avait
des palmiers.
17 Puis il me conduisit au parvis extérieur :
et voici qu'il y avait des chambres et un pavé
disposés tout autour du parvis* ; il y avait trente
chambres le long du pavé.
18 Le pavé longeait les portiques, correspon-
dant à la longueur† des portiques ; c'était le pavé
inférieur.

‡ **40,15** 15. *Cinquante coudées* : 6 coudées pour le premier seuil, 18 pour les trois loges, 10 pour les deux intervalles, 6 pour le second seuil, 8 pour le vestibule et le mur qui le terminait, et 2 pour la saillie des piliers. § **40,16** 16. *Des fenêtres grillées* (ou peut-être, s'évasant de l'extérieur à l'intérieur) : pour permettre aux gardiens de voir ce qui se passait dans le parvis ; ces fenêtres étaient pratiquées dans les piliers des loges, c.-à-d. dans les pilastres de leurs portes tournées vers le parvis, et elles donnaient à l'intérieur de ce même parvis. — *Aux pilastres*, aux deux hauts pilastres du vestibule, *il y avait des palmiers* sculptés. * **40,17** 17. *Tout autour du parvis*, des côtés nord, est et sud : c'étaient les seuls que pût embrasser l'œil du prophète ; à l'ouest se trouvaient d'autres constructions (xli, 12 sv.). — *Un pavé*, autour duquel étaient bâties les chambres ; il formait autour du parvis une bande d'environ 44 coudées, le mur d'enceinte ayant 6 coudées. † **40,18** 18. *Correspondant à la longueur* dont les portiques dépassaient le mur d'enceinte. — *Le pavé inférieur* : l'enceinte sacrée était disposée en terrasses ; la terrasse la plus basse était le parvis extérieur, dont le pavé est appelé pour cette raison *inférieur*.

19 Il mesura la largeur du devant du portique
inférieur jusqu'au devant du parvis intérieur :
cent coudées, à l'orient et au septentrion.‡
20 Quant au portique du parvis extérieur dont
la façade est dans la direction du nord, il en
mesura la longueur et la largeur,§
21 — ses loges, trois d'un côté et trois de
l'autre ; ses piliers et son vestibule ayant la
même mesure que ceux du premier portique, —
cinquante coudées en longueur et vingt-cinq
coudées en largeur.
22 Ses fenêtres, son vestibule et ses palmiers
avaient la même mesure que ceux du portique
dont la façade est dans la direction de l'orient ;
on y montait par sept degrés*, et son vestibule
était en face des degrés.
23 Il y avait un portique au parvis intérieur, en
face du portique du septentrion comme en face
de celui de l'orient† ; il mesura d'un portique à
l'autre : cent coudées.
24 Il me conduisit ensuite dans la direction du
midi, et voici un portique dans la direction du
midi ; il en mesura les pilastres et le vestibule,
qui avaient les mêmes dimensions

---

‡ **40,19** 19. LXX. *Et il mesura la largeur du parvis, depuis le vestibule intérieur de la porte extérieure jusqu'au vestibule de la porte du parvis intérieur qui regardait en dehors : cent coudées.*
§ **40,20** 20-27. Les portiques du nord et du sud ressemblaient au portique oriental décrit versets 6-16. * **40,22** 22. *En face des degrés* ; LXX, *à l'intérieur.* † **40,23** 23. *Comme en face de celui de l'orient* ; LXX, *comme en face du portique qui regardait vers l'orient.*

25 — il avait tout autour, ainsi que son
vestibule, des fenêtres pareilles aux autres
fenêtres — : cinquante coudées en longueur et
vingt-cinq coudées en largeur.
26 On y montait par sept degrés, et son
vestibule était en face des degrés‡ ; il y avait des
palmiers à ses pilastres, l'un d'un côté, l'autre
de l'autre.
27 Le parvis intérieur avait aussi un portique
dans la direction du midi ; il mesura d'un
portique à l'autre dans la direction du midi :
cent coudées.
28 Il me conduisit dans le parvis intérieur par
le portique du midi, et il mesura le portique qui
était au midi, qui avait les mêmes dimensions§
29 — ses loges, ses pilastres et son vestibule
avaient les mêmes dimensions ; et il avait, ainsi
que son vestibule, des fenêtres tout autour —
: cinquante coudées de longueur et vingt-cinq
coudées de largeur.
30 Il y avait des vestibules tout autour, de vingt-
cinq coudées en longueur et de cinq coudées en
largeur.*

---

‡ **40,26** 26. *En face des degrés*, LXX, *à l'intérieur*. § **40,28** 28. Le guide va faire entrer Ézéchiel dans la cour intérieure ; mais auparavant, il mesure le portique intérieur du sud qui y donne accès. Ce portique ressemblait aux portiques extérieurs déjà décrits, sauf qu'il avait 8 degrés au lieu de 7 ; il était tourné en dehors, c.-à-d. que son vestibule regardait le parvis extérieur, dans lequel il était. * **40,30** 30. Ce verset très obscur, omis par les LXX et au témoignage de S. Jérôme par l'ancienne Italique, est rejeté comme une glose par beaucoup d'interprètes. Les mesures qu'il donne sont en désaccord avec celles que relatent les versets précédents.

31 Son vestibule était du côté du parvis
extérieur ; il avait des palmiers à ses pilastres
et huit degrés pour y monter.
32 Puis il me conduisit, dans le parvis intérieur,
vers la direction de l'orient, et il mesura le
portique qui avait les mêmes dimensions
33 — ses loges, ses pilastres et son vestibule
avaient les mêmes dimensions ; et il avait, ainsi
que son vestibule, des fenêtres tout autour —
cinquante coudées en longueur et vingt-cinq
coudées en largeur.
34 Son vestibule touchait au parvis extérieur ;
il avait des palmiers à ses pilastres, d'un côté et
de l'autre, et huit degrés pour y monter.
35 Puis il me conduisit vers le portique du
septentrion, et il y mesura les mêmes dimen-
sions
36 — Il y avait à ses loges, à ses pilastres et à son
vestibule des fenêtres tout autour — : cinquante
coudées de longueur et vingt-cinq coudées de
largeur.
37 Ses piliers† touchaient au parvis extérieur ;
il y avait des palmiers sur ses pilastres et huit
degrés pour y monter.
38 Il y avait une chambre, avec sa porte, près
des pilastres des portiques ; c'est là qu'on lavait
les holocaustes‡.
39 Dans le vestibule du portique§, il y avait

† **40,37** 37. *Ses piliers* ; LXX, *son vestibule.* ‡ **40,38** 38. C'est là qu'on lavait les entrailles et les pieds des victimes offertes en holocauste (Lev 1,9). Les LXX présentent, pour ce vers., des leçons différentes de celles de la Massore. — Le sens demeure assez incertain. § **40,39** 39. *Du portique* oriental (voir vers. suivant).

deux tables d'un côté et deux tables de l'autre,
sur lesquelles on devait immoler les victimes
destinées à l'holocauste, au sacrifice pour le
péché et au sacrifice pour le délit.

40 Au côté extérieur*, au septentrion pour celui
qui montait à l'entrée du portique, il y avait deux
tables, et de l'autre côté, vers le vestibule du
portique, deux tables.

41 Il se trouvait ainsi, sur les côtés de la porte,
quatre tables d'une part et quatre tables de
l'autre ; en tout huit tables, sur lesquelles on
devait immoler.

42 Il y avait encore quatre tables† servant aux
holocaustes, en pierre de taille, longues d'une
coudée et demie, larges d'une coudée et demie
et hautes d'une coudée, sur lesquelles on posait
les instruments avec lesquels on immolait les
victimes destinées à l'holocauste et aux autres
sacrifices.

43 Des crochets d'un palme étaient fixés tout
autour de l'édifice ; et la chair des sacrifices
devait être placée sur les tables.‡

44 En dehors du portique intérieur, il y avait

---

* **40,40** 40. *Au côté extérieur* du même portique oriental. Les quatre tables dont parle ce verset étaient placées en dehors, sur les côtés du vestibule ; elles servaient spécialement aux holocaustes : comp. xlvi, 1-7 avec 13-15. † **40,42** 42. *Quatre autres tables*, sans doute beaucoup plus petites que les huit autres en bois. ‡ **40,43** 43. LXX, *et elles avaient une bordure de pierre taillée, en dedans tout autour ; et au dessus des tables en haut, des toitures pour les protéger contre la pluie et la chaleur.*

les chambres des chantres§, dans le parvis
intérieur ; celle qui était à côté du portique
septentrional, avait sa façade dans la direction
du midi ; l'autre à côté du portique oriental,
avait sa façade dans la direction du nord.
45 Il me dit : « Cette chambre dont la façade est
dans la direction du midi est pour les prêtres qui
sont chargés du service de la maison.
46 Et la chambre dont la façade est dans la
direction du nord est pour les prêtres chargés
du service de l'autel. » Ce sont les fils* de Sadoc
qui, parmi les enfants de Lévi, s'approchent de
YAHWEH pour le servir.
47 Puis il mesura le parvis†, qui était carré,
ayant cent coudées de longueur et cent coudées
de largeur. L'autel était devant la maison.

---

§ **40,44** 44. *Les chambres des chantres.* Les lévites-chantres ne devaient plus remplir cette fonction dans le nouveau temple (xliv, 10-14) ; ces chambres sont donc ainsi appelées, uniquement en souvenir de la place qu'ils y avaient autrefois ; elles seront attribuées aux prêtres. — *À côté du portique septentrional*, dans l'angle nord-est du parvis intérieur. — *À côté du portique oriental*, dans l'angle sud-est du même parvis. — Dans les LXX, on lit pour ce verset : *Et il me conduisit dans le parvis intérieur, et voici deux chambres dans le parvis intérieur : l'une à côté (a tergo) du portique qui regardait vers le nord était tournée vers le midi ; l'autre qui était à côté du portique qui regardait vers le midi, était tournée vers le nord.* * **40,46** 46. *Les fils de Sadoc* seulement (xliv, 10-16), et non pas les fils d'Aaron en général. † **40,47** 47. *Le parvis*, l'espace de forme carrée réservé au dedans du parvis intérieur devant le temple, et entourant l'autel des holocaustes. — *Cent coudées de longueur*, du portique de l'est jusqu'au temple ; cent coudées de largeur, du portique du nord jusqu'au portique du sud.

2.Chap. xl, 48-xli, 26 : L'édifice du temple. — Vestibule (xl, 48, 49). le Saint (xli, 1, 2). Le Saint des saints (xli, 3, 4). L'édifice latéral (xli, 5-11). Le bâtiment à l'occident (xli, 12). Diverses mesures (xli, 13-15a), Ornementation et mobilier (xli, 15b-26).

48 Il me conduisit ensuite vers le vestibule de la
maison‡, et il mesura le pilier du vestibule : cinq
coudées d'un côté et cinq coudées de l'autre ; et
la largeur du portique : trois coudées d'un côté
et trois coudées de l'autre.
49 La longueur du vestibule§ était de vingt
coudées, et la largeur de onze coudées, aux
degrés par lesquels on y montait ; et il y avait des
colonnes près des piliers, l'une d'un côté, l'autre
de l'autre.

41

1 Puis il me conduisit dans le temple, et il en

‡ **40,48** 48. *Le vestibule de la maison*, du temple proprement dit. — *Les piliers*, le mur à droite et à gauche de la porte était épais de 5 coudées. Comp. 41, 5. — *La largeur du portique* : peut-être la largeur de ses parois latérales en retour sur l'ouverture et diminuant celle-ci de six coudées ; ce qui donne quatorze coudées pour l'ouverture même du portique (voir vers, suivant). — LXX *Et la largeur du portique, quatorze coudées et les parois latérales de la porte (parois latérales en retour sur l'ouverture) du vestibule, trois coudées d'un côté et trois coudées de l'autre.* § **40,49** 49. *La longueur du vestibule*, prise du nord au sud. — *La largeur*, prise de l'est à l'ouest. LXX, *douze coudées et on y montait par dix degrés.* — *Des colonnes* : équivalent des colonnes de Booz et de Jakin dans le temple de Salomon. Comp. 1Ro 7,15 sv.

mesura les piliers* : six coudées de largeur d'un
côté, et six coudées de largeur de l'autre côté,
largeur de la tente.
2 La largeur de la porte était de dix coudées† ;
les parois latérales de la porte avaient cinq
coudées d'un côté et cinq coudées de l'autre.
Il mesura la longueur du temple : quarante
coudées, et la largeur : vingt coudées.

3 Il entra‡ ensuite à l'intérieur et il mesura les
piliers de la porte : deux coudées, et la porte elle-
même : six coudées, et la largeur de la porte :
sept coudées.
4 Il mesura une longueur de vingt coudées§ et
une largeur de vingt coudées du côté du temple,
et il me dit : « C'est le Saint des saints ».

---

* **41,1** XLI, 1. *Les piliers* formés par le retour des murs, qui avaient six coudées d'épaisseur ; l'intervalle d'un pilier à l'autre formait l'ouverture de la porte. — Les mots *largeur de la tente* manquent dans les LXX. † **41,2** 2. *Dix coudées* : c'était exactement la largeur de l'ancien tabernacle. — *Les parois latérales*, les deux murs à droite et à gauche de la porte. — Les dimensions sont les mêmes que celles du temple de Salomon. ‡ **41,3** 3. *Il entra* seul, nul autre que le grand-prêtre n'ayant le droit de pénétrer dans le Saint des saints. — *La porte*, pour la largeur de la porte. — Au lieu *et la largeur de la porte, sept coudées*, on a dans les LXX : *et les parois latérales de la porte avaient sept coudées d'un côté et sept coudées de l'autre.* § **41,4** 4. *Vingt coudées* de long, vingt de large et sans doute aussi vingt coudées de haut, comme dans le temple de Salomon, ce qui donnait an Saint des saints la forme d'un cube, symbole mathématique de la perfection. — *Du côté du temple*, le long du Saint.

5 Il mesura le mur* de la maison : six coudées,
et la largeur de l'édifice latéral, quatre coudées,
tout autour de la maison.

6 Quant aux cellules latérales, il y avait trois
cellules superposées† , et cela trente fois ; elles
aboutissaient au mur construit pour ces cellules
tout autour de la maison, en sorte qu'elles
s'appuyaient sans être engagées dans le mur de
la maison.

7 L'espace s'élargissait pour la circulation à
chaque étage de cellules, car l'édifice avait
un couloir circulaire à chaque étage tout au-
tour ; c'est pourquoi cette partie de l'édifice
s'élargissait à chaque étage, et ainsi le couloir
d'en bas était moins large que celui d'en haut,
et le couloir du milieu en proportion des deux

---

* **41,5** 5. *Le mur*, son épaisseur. — *La largeur*, l'espace compris entre le mur du temple et le mur de l'édifice latéral ; c'est dans cet intervalle que se trouvaient les cellules qui vont être décrites.

† **41,6** 6. *Il y avait* 3 étages de cellules, et 30 cellules par étage. C'étaient des réduits peu profonds où l'on devait conserver les ustensiles sacrés et le trésor de la maison de Yahweh (I Rois, vii, 51). Ces cellules étaient contre le temple, que les planchers s'appuyassent sur des retraites ménagées à la muraille du temple ou qu'il y eût un mur spécial. Les vers. 6 et 7 sont difficiles et les versions présentent des leçons assez divergentes. C'est surtout grâce à I Rois, vi, 5, 6, qu'on peut se retrouver dans ce texte.

autres‡.

8 Je vis que la maison tout autour était sur une
élévation ; le fondement des cellules latérales
était d'un roseau plein, de six coudées vers
l'angle.§
9 Le mur extérieur de l'édifice latéral était
large de cinq coudées ; à la suite* venait l'assise
de l'édifice latéral de la maison.
10 De là jusqu'aux chambres†, il y avait une
largeur de vingt coudées tout autour de la
maison.
11 L'entrée de l'édifice latéral était sur l'assise,
une porte dans la direction du nord et une porte
dans la direction du midi ; la largeur de l'assise
était de cinq coudées tout autour.

---

‡ **41,7** 7. Il y avait entre les cellules et le mur extérieur un espace libre, un couloir, au moyen duquel on pouvait circuler de l'une à l'autre ; ce couloir devenait plus large à chaque étage de cellules, grâce aux retraites pratiquées dans la muraille à laquelle elles étaient adossées. — *Et ainsi le couloir d'en bas* etc. Traduction paraphrastique et hypothétique d'un texte incertain. LXX : *Et de l'étage inférieur on montait à celui d'au-dessus, et de celui du milieu au troisième étage*. § **41,8** 8. Une assise massive, de 6 coudées plus haute que le sol du parvis intérieur, supportait l'édifice du temple, y compris les cellules et le mur extérieur ; elle dépassait même ce mur de 5 coudées (vers. 11), formant une espèce de perron. — *Vers l'angle* : la hauteur de l'assise fut mesurée à l'un des angles de la partie qui dépassait le mur. * **41,9** 9. *À la suite* etc. Traduction très incertaine. † **41,10** 10. *Aux chambres*, qu'il ne faut pas confondre avec les cellules, et qui étaient situées au nord et au sud du parvis intérieur et servaient de vestiaire aux prêtres (xlii, 1-14).

12 Le bâtiment‡ qui était en face de l'espace
vide du côté de l'occident avait soixante-dix
coudées de large ; la muraille du bâtiment avait
cinq coudées de large tout autour, et sa longueur
était de quatre-vingt-dix coudées.
13 Il mesura la maison : largeur : cent
coudées ; l'espace vide, le bâtiment et ses mu-
railles : longueur, cent coudées ;
14 et la largeur de la façade de la maison et de
l'espace libre, vers l'orient : cent coudées.
15 Il mesura la longueur du bâtiment en face de
l'espace libre qui est sur le derrière du bâtiment,
et ses galeries de chaque côté : cent coudées.
Dans le temple, dans l'intérieur et dans le
vestibule du parvis§,
16 les seuils, les fenêtres grillées et les ga-
leries tout autour, pour tous les trois, étaient
recouverts, à la hauteur du seuil, de bois uni
tout autour. Le sol jusqu'aux fenêtres, — et les
fenêtres étaient fermées*, —
17 jusqu'au dessus de la porte et jusqu'au fond
de la maison, et au dehors sur chaque muraille
tout à l'entour, à l'intérieur et† à l'extérieur, tout

‡ **41,12** 12. *Le bâtiment* : d'après II Rois, xxiii, 11 et I Par. xxvi, 18, il devait y avoir derrière le temple de Salomon un édifice servant de magasin. C'est à cette construction que répond le bâtiment dont il est ici question ; il était situé à l'ouest du temple. § **41,15** 15. *Vestibule du parvis*, donnant sur le parvis. * **41,16** 16. Traduction renfermant des détails incertains. † **41,17** 17. *À l'intérieur*, dans le Saint des saints, *intérieur* par rapport au prophète. — *À l'extérieur*, dans le vestibule qui donnait sur le parvis, et était extérieur relativement à Ézéchiel, qui était dans le Saint. — Verset obscur.

était couvert de tentures,
18 et de chérubins et de palmiers, un palmier
entre deux chérubins, et chaque chérubin ayant
deux visages,
19 un visage d'homme tourné vers le palmier
d'un côté, et un visage de lion tourné vers le
palmier de l'autre côté ; on en avait représenté
sur la maison tout entière.
20 Depuis le sol jusqu'au-dessus de la porte, on
avait représenté des chérubins et des palmiers
sur la muraille du temple.

21 Le temple‡ avait des poteaux quadrangu-
laires. Et devant le Saint des saints il y avait
quelque chose qui avait l'aspect
22 d'un autel en bois ; sa hauteur était de trois
coudées, et sa longueur de deux coudées ; il
avait ses angles, et sur toute sa longueur ses
parois étaient de bois. Et il me dit : « C'est ici
ta table qui est devant YAHWEH. »

23 Le temple et le Saint des saints avaient
chacun une porte,
24 et chaque porte avait deux battants, deux
battants qui se repliaient en feuillets, deux

‡ **41,21** 21. *Le temple*, c.-à-d. ici les deux sorties du Saint, donnant l'une sur le Saint des saints, l'autre sur le vestibule. — *Des poteaux* ou montants. — *Quelque chose qui avait l'aspect* (m. à m., *l'aspect comme l'aspect) d'un autel* rappelant l'autel des parfums. — *Et sa longueur de deux coudées*. Les LXX ajoutent : *et sa largeur de deux coudées*. — *C'est ici la table* : ce qui était autrefois un autel est maintenant une table ; la table des pains de proposition semble se combiner avec l'autel des parfums pour ne plus faire qu'un seul meuble sacré.

feuillets pour un battant, deux feuillets pour
l'autre battant.
25 Sur les portes du temple étaient représentés
des chérubins et des palmiers, comme ceux qui
étaient représentés sur les parois ; et il y avait
un auvent en bois sur la façade du vestibule à
l'extérieur.
26 Il y avait des fenêtres grillées et des
palmiers de chaque côté aux parois latérales du
vestibule et aux cellules latérales de la maison,
et des auvents.

42

3.Chap. xlii, 1-20 : Indications supplémentaires concernant le temple — Chambres du parvis intérieur, au nord (xlii, 1-9) et au midi (xlii, 10-12) ; leur destination (xlii, 13, 14). Dimensions de l'enceinte extérieure (xlii, 15-20).

1 L'homme me fit sortir* vers le parvis
extérieur dans la direction du septentrion, et
il me conduisit vers l'appartement qui était en
face de l'espace vide et en face du mur, vers le
septentrion.

---

* **42,1** XLII, 1. *Il me fit sortir* du parvis intérieur, *dans la direction du septentrion*, sans doute en traversant le portique septentrional du parvis intérieur. — *L'appartement*, le groupe d'appartements limité, d'une part (au midi), par l'espace clos qui entourait le temple et l'édifice latéral, d'autre part, par la grande cour qui s'étendait jusqu'au mur extérieur.

2 Il avait une longueur de cent coudées†, —
porte du nord, — et une largeur de cinquante
coudées,
3 en face des vingt coudées du parvis intérieur,
et en face du pavé du parvis extérieur, galerie
contre galerie à trois étages.‡
4 Devant les chambres il y avait une allée§
large de dix coudées, et, pour aller à l'intérieur,
un chemin d'une coudée ; et leurs portes don-
naient du côté du septentrion.
5 Les chambres supérieures étaient plus
étroites, — car les galeries empiétaient
sur elles, — plus étroites que les chambres
inférieures et les chambres intermédiaires de
l'édifice ;
6 car elles étaient à trois étages*, et elles
n'avaient pas de colonnes comme les colonnes
des parvis ; c'est pourquoi les chambres du haut
étaient plus étroites que celles du bas et celles
du milieu.
7 Le mur extérieur parallèle aux chambres, du
côté du parvis extérieur, était, pour la portion en

---

† **42,2** 2. *Cent coudées*, de l'est à l'ouest ; *cinquante coudées*, du nord au sud. — *Porte du nord* : les LXX ont seulement, *vers le nord*. ‡ **42,3** 3. Verset obscur. § **42,4** 4. *Une allée*, séparant les appartements en deux corps de logis de longueur inégale. — *Un chemin d'une coudée*, ou plutôt, avec les LXX et le syriaque, *de cent coudées*. L'allée avait la même longueur que le corps principal. Sur cette allée (qui était au nord) s'ouvraient les portes des chambres. * **42,6** 6. *À trois étages en gradins*, en retrait les uns sur les autres. — *Comme les colonnes des parvis*, des chambres qui étaient situées le long des murs du parvis extérieur (xl, 17).

face des chambres, long de cinquante coudées.†
8 Car la longueur des chambres du côté du
parvis extérieur était de cinquante coudées ;
et voici que du côté du temple il y avait cent
coudées.
9 Plus bas‡ que ces chambres, il y avait une en-
trée tournée vers l'orient pour celui qui arrivait
du parvis extérieur.
10 Sur la largeur du mur du parvis, du côté de
l'orient§, en face de l'espace vide et en face du
mur, il y avait aussi des chambres,*
11 et devant elles un chemin, comme ce qui
paraissait aux chambres du côté du septentrion ;
leur longueur et leur largeur étaient les mêmes,
ainsi que toutes leurs sorties et leurs arrange-
ments ;
12 comme les portes de celles-là étaient aussi
les portes des chambres qui étaient du côté du
midi ; il y avait également une porte à l'entrée
du chemin, le long du mur correspondant, à
l'ouest pour celui qui entrait.
13 Il me dit : « Les chambres du septentrion et
les chambres du midi qui sont en face de l'espace
vide, ce sont les chambres du sanctuaire, où les

† **42,7** 7, 8. La longueur de l'*appartement* était de 100 coudées pour le corps qui était au midi et de 50 coudées pour le corps qui était au nord. ‡ **42,9** 9. *Plus bas* : le sol du parvis extérieur était plus bas que celui du parvis intérieur. — *Une entrée*, une porte placée à l'extrémité est de l'*allée* (vers. 12) § **42,10** 10. *Du côté de l'orient*. La plupart des interprètes voient ici une faute de copiste pour *du côté du midi*. Le verset 12 paraît leur donner raison. * **42,10** 10-12. Chambres correspondantes au sud du temple.

prêtres qui s'approchent de YAHWEH mangent
les choses très saintes ; là ils déposent les choses
très saintes, les oblations et les victimes pour le
péché et pour le délit ; car le lieu est saint.†
14 Une fois entrés, les prêtres ne sortiront pas
du lieu saint pour aller au parvis extérieur sans
avoir déposé là leurs vêtements avec lesquels
ils ont fait le service, car ces vêtements sont
saints. Ils se revêtiront d'autres habits, et c'est
alors qu'ils s'approcheront de ce qui concerne le
peuple. »
15 Quand il eut achevé de mesurer l'intérieur
de la maison‡, il me fit sortir vers le portique
dont la façade est dans la direction de l'orient,
et il mesura l'enceinte tout autour.
16 Il mesura le côté de l'orient avec le roseau à
mesurer : cinq cents roseaux§ avec le roseau à
mesurer tout autour.

---

† **42,13** 13, 14. Toutes ces chambres servent aux prêtres pour manger leurs parts des sacrifices sans sortir du parvis intérieur. ‡ **42,15** 15. *L'intérieur de la maison*, litt. *la maison intérieure*, le temple avec ses parvis et toutes les constructions qui s'y trouvaient. — *Le portique oriental* extérieur. § **42,16** 16. *Cinq cents roseaux* ou trois mille coudées, plus d'un kilomètre et demi. D'après cela, il s'agirait ici d'une nouvelle enceinte, laissant un grand intervalle entre elle et le mur du parvis extérieur. L'hébreu pourrait aussi se traduire : *cinq cents* (*coudées* sous-ent.) *en roseaux avec le roseau à mesurer* : l'enceinte mesurée ici serait donc identique à la muraille de cinq cents coudées entourant le parvis extérieur. De plus, dans ce vers. 16, ainsi que dans les vers. 18 et 19, les LXX omettent le mot roseaux et le changent en coudées au vers. 17 — Tout autour. Le sens de cette indication est difficile à préciser Une légère modification de voyelles donnerait : il se tourna et mesura.

17 Il mesura le côté du septentrion : cinq cents
roseaux avec le roseau à mesurer tout autour.
18 Il mesura le côté du midi : cinq cents
roseaux avec le roseau à mesurer.
19 Il se tourna du côté de l'occident et mesura
cinq cents roseaux avec le roseau à mesurer.
20 Des quatre côtés il mesura l'enceinte ; il y
avait au temple une muraille tout autour ; la
longueur était de cinq cents* et la largeur de cinq
cents, pour séparer le sacré du profane.

43

4. Chap. xliii, 1-12. Le retour de Yahweh en son Temple. — L'apparition (xliii, 1-5). Les recommandations (xliii, 6-12).

1 Il me conduisit ensuite à la porte, la porte qui
était tournée vers l'orient.
2 Et voici que la gloire du Dieu d'Israël venait
de la direction de l'orient. Sa voix était comme la
voix des grandes eaux, et la terre resplendissait
de sa gloire.
3 L'aspect de l'image que je vis était comme
l'image que j'avais vue lorsque je vins pour
détruire la ville, et ce qu'on voyait était comme
l'image que j'avais vue près du fleuve Chobar ;
et je tombai sur ma face.
4 Et la gloire de Yahweh entra dans la maison
par le chemin de la porte dont la façade était
dans la direction de l'orient.

---

* **42,20** 20. *Cinq cents coudées.* Le but de cette répétition est de faire ressortir la forme carrée et symbolique de l'enceinte Comp. Apoc. 21, 16.

5 Alors l’Esprit m’enleva et me fit entrer dans
le parvis intérieur, et voici que la maison était
remplie par la gloire de YAHWEH.

6 Et j’entendis qu’on me parlait du dedans de
la maison, un homme se tenait debout à côté de
moi.
7 Il me dit : « Fils de l’homme, c’est ici le lieu
de mon trône, le lieu où je poserai la plante de
mes pieds, où j’habiterai au milieu des enfants
d’Israël à jamais. La maison d’Israël, elle et ses
rois, ne souilleront plus mon saint nom par leurs
prostitutions, par les cadavres de leurs rois et par
leurs hauts lieux,
8 en mettant leur seuil auprès de mon seuil, et
leur poteau auprès de mon poteau, de sorte qu’il
n’y avait que le mur entre eux et moi, souillant
ainsi mon saint nom par leurs abominations
qu’ils commettaient ; et je les ai exterminés dans
ma colère.
9 Maintenant ils éloigneront de moi leurs
prostitutions et les cadavres de leurs rois, et
j’habiterai au milieu d’eux à jamais.

10 Toi, fils de l’homme, fais connaître à la
maison d’Israël cette maison, afin qu’ils soient
confus de leurs péchés, et qu’ils en mesurent le
modèle.
11 S’ils sont confus de tout ce qu’ils ont fait,
apprends-leur la forme de la maison, son ordon-
nance, ses issues et ses entrées, ses formes, tous
ses règlements, toutes ses formes et toutes ses
lois ; mets tout cela sous leurs yeux par écrit,
et qu’ils gardent toutes ses formes et tous ses
règlements et les mettent en pratique. »

12 Telle est la loi de la maison : Au sommet de la
montagne, son territoire tout à l'entour est saint
des saints. Telle est la loi de la maison.
13 « Voici les mesures de l'autel en coudées, la
coudée étant d'une coudée et d'un palme : Le
chéneau a une coudée de hauteur et une coudée
de largeur, et le rebord qui est sur son pourtour
a un empan. Tel est le socle de l'autel.
14 Du chéneau qui est sur le sol au cadre
inférieur il y a deux coudées, et la largeur est
d'une coudée ; du petit cadre au grand cadre, il y
a quatre coudées, et la largeur est d'une coudée.
15 Le Harel a quatre coudées, et de l'Ariel en
haut s'élèvent les quatre cornes.
16 L'Ariel a douze coudées de longueur sur
douze coudées de largeur ; il forme un carré
parfait.
17 Le cadre a, de ses quatre côtés, quatorze
coudées de long sur quatorze coudées de large,
et le rebord qui l'entoure a une demi-coudée ;
il a tout autour un chéneau d'une coudée ; ses
degrés sont tournés vers l'orient.
18 Et il me dit : « Fils de l'homme, ainsi parle le
Seigneur YAHWEH : Voici les lois de l'autel le jour
où il sera construit, afin d'y offrir l'holocauste et
d'y faire l'aspersion du sang.
19 Tu donneras aux prêtres lévites qui sont
de la postérité de Sadoc et qui s'approchent de
moi, — oracle du Seigneur YAHWEH, — pour me
servir, un jeune taureau en sacrifice pour le
péché.
20 Tu prendras de son sang et tu le mettras
sur les quatre cornes de l'autel et sur les quatre

angles du cadre, et sur le rebord tout autour, et
tu feras l'expiation de l'autel et sa propitiation.
21 Tu prendras le taureau qui aura été offert
pour le péché et on le brûlera dans le lieu
réservé de la maison, en dehors du sanctuaire.
22 Le second jour, tu offriras pour le péché un
jeune bouc sans défaut, et on feras l'expiation
de l'autel comme on l'a faite pour le taureau.
23 Quand tu auras achevé de faire l'expiation,
tu offriras un jeune taureau sans défaut et un
bélier du troupeau sans défaut.
24 Tu les présenteras devant YAHWEH ; les
prêtres jetteront sur eux du sel et les offriront
en holocauste à YAHWEH.
25 Pendant sept jours tu offriras en sacrifice un
bouc pour le péché, chaque jour ; on offrira aussi
un taureau et un bélier du troupeau sans défaut.
26 Pendant sept jours on fera la propitiation de
l'autel, on le purifiera et on le consacrera.

27 Les sept jours achevés, le huitième jour et
dorénavant, les prêtres offriront sur l'autel vos
holocaustes et vos sacrifices pacifiques, et je vous
serai favorable, — oracle du Seigneur YAHWEH. »

44

1 Puis il me fit revenir dans la direction du
portique extérieur du sanctuaire qui regardait
l'orient ; il était fermé.
2 Et YAHWEH me dit : « Ce portique sera fermé ;
il ne s'ouvrira point, et personne n'entrera par
là, car YAHWEH, le Dieu d'Israël, est entré par là ;
et il sera fermé.

3 Quant au prince, comme étant le prince, il s'y
assoira pour manger les mets devant YAHWEH ; il
entrera par le chemin du vestibule du portique
et sortira par le même chemin. »

4 Il me conduisit ensuite dans la direction du
portique septentrional, devant la maison ; et je
vis, et voici que la gloire de YAHWEH remplissait
la maison ; et je tombai sur ma face.
5 Et YAHWEH me dit : « Fils de l'homme,
applique ton cœur, regarde de tes yeux et écoute
de tes oreilles tout ce que je vais te dire au
sujet de toutes les ordonnances de la maison de
YAHWEH et de toutes ses lois. Applique ton cœur
à ce qui doit entrer dans la maison, par toutes
les issues du sanctuaire.
6 Dis aux rebelles, à la maison d'Israël : Ainsi
parle le Seigneur YAHWEH : C'est assez de toutes
vos abominations, maison d'Israël,
7 assez d'avoir introduit des fils d'étranger,
incirconcis de cœur et incirconcis de chair, pour
qu'ils fussent dans mon sanctuaire, afin de
profaner ma maison, quand vous offriez les mets
qui m'appartiennent, la graisse et le sang ; et
ainsi ils ont rompu mon alliance par toutes vos
abominations.
8 Vous ne vous êtes pas acquittés du service
de mes choses saintes, et vous avez établi ces
étrangers pour faire mon service, dans mon
sanctuaire, à votre profit.
9 Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : Aucun fils
d'étranger, incirconcis de cœur et incirconcis
de chair, n'entrera dans mon sanctuaire ; non,
aucun des fils d'étranger qui sont au milieu des

enfants d’Israël.

10 Bien plus, les Lévites qui se sont éloignés de
moi au temps de l’égarement d’Israël, qui s’est
égaré loin de moi pour suivre ses idoles infâmes,
porteront leur iniquité.
11 Ils seront dans mon sanctuaire des serviteurs préposés aux portes de la maison et
faisant le service de la maison ; ce sont eux qui
égorgeront pour le peuple les victimes destinées
à l’holocauste et aux autres sacrifices, et ils se
tiendront devant le peuple pour le servir.
12 Parce qu’ils l’ont servi devant ses idoles
infâmes et qu’ils ont fait tomber la maison
d’Israël dans l’iniquité, à cause de cela j’ai levé
ma main sur eux, — oracle du Seigneur YAHWEH, — jurant qu’ils porteraient leur iniquité.
13 Ils n’approcheront pas de moi pour remplir
devant moi les fonctions du sacerdoce, pour
s’approcher de toutes mes choses saintes, dans
les lieux très saints ; ils porteront leur opprobre
et la peine des abominations qu’ils ont commises.
14 Je les chargerai de faire le service de la
maison, pour tout son ouvrage, et pour tout ce
qui s’y doit faire.

15 Mais les prêtres lévites, fils de Sadoc, qui
ont gardé les observances de mon sanctuaire
quand les enfants d’Israël s’égaraient loin de
moi, ce sont eux qui s’approcheront de moi pour
faire mon service et qui se tiendront devant moi
pour m’offrir la graisse et le sang, — oracle du
Seigneur YAHWEH.

16 Ce sont eux qui entreront dans mon sanc-
tuaire, eux qui s’approcheront de ma table
pour faire mon service, et ils garderont mes
observances.

17 Lorsqu’ils franchiront les portiques du
parvis intérieur, ils se vêtiront d’habits de lin ;
il n’y aura pas de laine sur eux, quand ils feront
le service dans les portiques du parvis intérieur
et au-dedans.
18 Ils auront des mitres de lin sur la tête ; et ils
auront des caleçons de lin sur les reins ; et ils ne
se ceindront pas de ce qui exciterait la sueur.
19 Mais lorsqu’ils sortiront au parvis extérieur,
au parvis extérieur vers le peuple, ils ôteront
leurs vêtements avec lesquels ils ont fait le
service, ils les déposeront dans les chambres du
sanctuaire ; et ils revêtiront d’autres vêtements
et ne sanctifieront pas le peuple par leurs
vêtements.
20 Ils ne se raseront pas la tête et ne laisseront
pas non plus croître leurs cheveux ; ils se
tondront la tête.
21 Aucun prêtre ne boira du vin lorsqu’il
entrera dans le parvis intérieur.
22 Ils ne prendront pour femme ni une veuve
ni une femme répudiée, mais seulement des
vierges de la race de la maison d’Israël ; ils
pourront prendre une veuve qui sera la veuve
d’un prêtre.
23 Ils instruiront mon peuple à distinguer entre
ce qui est saint et ce qui est profane ; ils lui
apprendront à distinguer entre ce qui est souillé
et ce qui est pur.

24 Dans les contestations, ce sont eux qui
prendront place pour le jugement, et ils jugeront
d'après le droit que j'ai établi. Ils observeront
mes lois et mes ordonnances dans toutes mes
fêtes, et ils sanctifieront mes sabbats.
25 Aucun d'eux n'ira auprès du cadavre d'un
homme pour se souiller ; ils ne pourront se
souiller que pour un père ou une mère, pour un
fils ou une fille, pour un frère ou une sœur qui
n'a pas de mari.
26 Après sa purification, on lui comptera sept
jours,
27 et le jour où il entrera dans le lieu saint,
au parvis intérieur, pour faire le service dans le
sanctuaire, il offrira son sacrifice pour le péché,
— oracle du Seigneur YAHWEH.

28 Voici l'héritage qu'ils auront : Je serai
leur héritage ; vous ne leur donnerez pas de
possession en Israël, c'est moi qui suis leur
possession.
29 Ils se nourriront de l'oblation, du sacrifice
pour le péché et du sacrifice pour le délit ; et tout
ce qui aura été dévoué par anathème en Israël
sera pour eux.
30 Les prémices de tous les premiers produits
de toutes sortes et toutes les offrandes de toutes
sortes de tout ce que vous offrirez seront pour
les prêtres ; vous donnerez aussi aux prêtres
les prémices de vos moutures, afin que la
bénédiction repose sur ta maison.
31 Tout animal mort ou déchiré, soit oiseau,
soit autre bête, les prêtres ne le mangeront pas. »

45

1 « Quand vous partagerez au sort le pays pour
le posséder, vous prélèverez comme offrande à
YAHWEH une portion sainte du pays ; sa longueur
sera de vingt-cinq mille coudées, et sa largeur
de dix mille ; elle sera sainte dans toute son
étendue, tout autour.
2 Il y en aura pour le sanctuaire, cinq cents sur
cinq cents, en carré, tout autour, et cinquante
coudées pour sa banlieue, tout autour.
3 Sur cet espace mesuré, tu mesureras une
longueur de vingt-cinq mille et une largeur de
dix mille ; c'est là que sera le sanctuaire, le Saint
des saints.
4 Ce sera une portion sainte du pays ; elle sera
pour les prêtres qui font le service du sanctuaire,
qui s'approchent pour servir YAHWEH ; ce sera
pour eux une place pour leurs maisons, et un
lieu saint pour le sanctuaire.
5 Vingt-cinq mille coudées en longueur et dix
mille en largeur seront pour les lévites, qui font
le service de la maison ; ils y posséderont des
villes pour y habiter.
6 Comme possession de la ville, vous mettrez
cinq mille coudées de largeur et une longueur
de vingt-cinq mille, parallèlement à la portion
sainte prélevée ; cela appartiendra à la maison
d'Israël.
7 Pour le prince, vous réserverez un espace des
deux côtés de la portion sainte prélevée et de la
possession de la ville, le long de la portion sainte
et le long de la possession de la ville, du côté de
l'occident vers l'occident, et du côté de l'orient

vers l'orient, sur une longueur correspondante à
l'une des parts, de la frontière occidentale à la
frontière orientale.
8 Ce sera son domaine, sa possession en Israël ;
et mes princes n'opprimeront plus mon peuple,
et ils laisseront le pays à la maison d'Israël, selon
ses tribus.
9 Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : C'en est
assez, princes d'Israël ! Ecartez la violence et
la rapine ! Faites droit et justice ; ôtez vos
exactions de dessus mon peuple, — oracle du
Seigneur YAHWEH.
10 Ayez des balances justes, un épha juste et un
bath juste.
11 L'épha et le bath auront une même conte-
nance, de sorte que l'épha contienne la dixième
partie du homer, et le bath le dixième du homer ;
leur contenance sera d'après le homer.
12 Le sicle vaudra vingt guéras. La mine aura
chez vous vingt sicles, vingt-cinq sicles, quinze
sicles.
13 Voici l'offrande que vous prélèverez : le
sixième d'un épha sur le homer de froment, et
le sixième d'un épha sur le homer d'orge.
14 Règle pour l'huile, pour le bath d'huile : la
dixième partie d'un bath sur un cor, lequel est
égal à un homer de dix baths, car un homer fait
dix baths.
15 Une brebis du troupeau sera donnée sur
deux cents des gras pâturages d'Israël, pour
l'oblation, l'holocauste et les sacrifices paci-
fiques, afin de faire propitiation pour eux, —
oracle du Seigneur YAHWEH.

16 Tout le peuple du pays devra prélever cette
offrande pour le prince d'Israël.
17 Mais le prince sera chargé des holocaustes,
des oblations et des libations, aux fêtes, aux
nouvelles lunes et aux sabbats, dans toutes
les solennités de la maison d'Israël ; c'est lui
qui pourvoira aux sacrifices pour le péché,
à l'oblation, à l'holocauste et aux sacrifices
d'actions de grâces, afin de faire propitiation
pour la maison d'Israël. »
18 Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : « Le pre-
mier mois, le premier du mois, tu prendras un
jeune taureau sans défaut, et tu feras l'expiation
du sanctuaire.
19 Le prêtre prendra du sang de la victime pour
le péché et en mettra sur le poteau de la maison,
sur les quatre coins du cadre de l'autel et sur le
poteau du portique du parvis intérieur.
20 Tu feras de même le sept du mois pour celui
qui pèche par erreur ou par simplicité, et vous
ferez propitiation pour la maison.
21 Le premier mois, le quatorzième jour du
mois, vous aurez la Pâque, fête d'une semaine
de jours. On mangera des pains sans levain.
22 Le prince offrira ce jour-là, pour lui et pour
tout le peuple du pays, un taureau en sacrifice
pour le péché.
23 Et pendant les sept jours de la fête, il offrira
un holocauste à YAHWEH, sept taureaux et sept
béliers sans défaut, chacun des sept jours, et un
bouc en sacrifice pour le péché chaque jour.
24 Il fera aussi l'oblation, un épha de farine
par taureau et un épha par bélier, avec un hin

d'huile par épha.

25 Le septième mois, le quinzième jour du
mois, pendant la fête, il offrira pendant sept
jours les mêmes sacrifices pour le péché, les
mêmes holocaustes, les mêmes oblations et la
même quantité d'huile. »

46

1 Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : « Le por-
tique du parvis intérieur, qui regarde l'orient,
restera fermé les six jours ouvriers, mais il sera
ouvert le jour du sabbat ; il sera aussi ouvert le
jour de la nouvelle lune.
2 Le prince arrivera du dehors vers le vestibule
du portique et se tiendra à côté du poteau du
portique ; les prêtres offriront son holocauste et
ses sacrifices pacifiques. Il se prosternera sur le
seuil du portique, et se retirera ; et le portique
ne sera pas fermé jusqu'au soir.
3 Le peuple du pays se prosternera à l'entrée de
ce portique, aux sabbats et aux nouvelles lunes,
devant YAHWEH.
4 L'holocauste que le prince offrira à YAHWEH
sera, le jour du sabbat, de six agneaux sans
défaut et d'un bélier sans défaut ;
5 et, comme oblation, il offrira un épha de
farine pour le bélier ; et, comme oblation pour
les agneaux, ce qu'il voudra donner, avec un hin
d'huile par épha.
6 Le jour de la nouvelle lune, ce sera un jeune
taureau, sans défaut, six agneaux et un bélier
sans défaut.

7 Et il donnera comme oblation un épha par
bélier, et pour les agneaux, ce qu'il pourra
donner, avec un hin d'huile par épha.
8 Lorsque le prince entrera, il entrera par le
vestibule du portique et sortira par le même
chemin.
9 Lorsque le peuple du pays entrera devant
YAHWEH dans les solennités, celui qui entr-
era par le portique du septentrion pour se
prosterner, sortira par le portique du midi, et
celui qui entrera par le portique du midi sortira
par le portique du septentrion ; on ne retournera
pas par le portique par lequel on sera entré ;
mais on sortira par celui qui est en face de lui.
10 Le prince aussi entrera parmi eux quand ils
entreront, et sortira comme ils sortiront.
11 Aux fêtes et aux solennités, l'oblation sera
d'un épha pour le taureau et d'un épha pour
le bélier, et, pour les agneaux, ce que le prince
voudra donner, avec un hin d'huile par épha.
12 Quand le prince offrira une offrande volon-
taire, holocauste ou sacrifices pacifiques, of-
frande volontaire à YAHWEH, on lui ouvrira le
portique qui regarde l'orient. Il offrira son
holocauste ou ses sacrifices pacifiques, comme
il le fait le jour du sabbat, et il sortira ; et l'on
fermera la porte après qu'il sera sorti.
13 Tu offriras un agneau d'un an sans défaut
comme holocauste quotidien à YAHWEH ; tu
l'offriras chaque matin.
14 Tu offriras avec lui chaque matin une
oblation, savoir un sixième d'épha, et le tiers
d'un hin d'huile pour arroser la fleur de farine,

comme oblation à YAHWEH ; ce sont des lois
permanentes, pour toujours.
15 On offrira chaque matin l'agneau, l'oblation
avec l'huile ; c'est l'holocauste perpétuel. »

16 Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : « Si le
prince fait un don à quelqu'un de ses fils, ce
don sera l'héritage de ses fils ; ils le posséderont
comme un héritage.
17 Mais s'il fait à l'un de ses serviteurs un don
pris sur son héritage, ce don appartiendra au
serviteur jusqu'à l'année de la libération ; puis
il retournera au prince ; c'est à ses fils seulement
que restera son héritage.
18 Le prince ne prendra l'héritage de personne
en l'expulsant violemment de sa propriété ; c'est
de sa propriété qu'il donnera un héritage à ses
fils, afin que mon peuple ne soit pas chassé,
chacun de sa possession. »

19 Il me conduisit, par l'entrée qui est sur
le côté du portique, dans les chambres saintes
destinées aux prêtres, celles qui regardent le
septentrion ; et voici qu'il y avait là une place
dans le fond, du côté de l'occident.
20 Il me dit : « C'est l'endroit où les prêtres
feront bouillir les victimes offertes pour le délit
et pour le péché, et feront cuire l'oblation, afin
de ne pas les transporter dans le parvis extérieur
pour sanctifier le peuple. »

21 Puis il me fit sortir dans le parvis extérieur
et me fit passer vers les quatre angles du parvis
et voici qu'à chaque angle du parvis il y avait
une cour.

22 Aux quatre angles du parvis, il y avait des
cours fermées, longues de quarante coudées et
larges de trente : une même dimension pour ces
quatre cours aux angles.
23 Une enceinte les entourait toutes les quatre,
et des foyers à cuire étaient établis au bas de ces
enceintes, tout autour.
24 Il me dit : « Ce sont ici les cuisines où les
serviteurs de la maison feront bouillir la chair
des sacrifices du peuple. »

47

1 Il me ramena ensuite à l'entrée de la maison.
Et voici que des eaux sortaient de dessous le
seuil de la maison, du côté de l'orient ; car
la face de la maison regardait l'orient. Et les
eaux descendaient de dessous le côté droit de la
maison, au midi de l'autel.
2 Il me fit sortir par le portique du septentrion
et me fit faire le tour à l'extérieur, jusqu'au
portique extérieur qui regardait l'orient ; et voici
que les eaux coulaient du côté droit.
3 Quand l'homme fut sorti vers l'orient, avec
le cordeau qu'il avait à la main, il mesura mille
coudées et me fit passer par cette eau : de l'eau
jusqu'aux chevilles.
4 Il en mesura encore mille et me fit passer
dans l'eau : de l'eau jusqu'aux genoux. Il en
mesura encore mille et me fit passer : de l'eau
jusqu'aux reins.
5 Il en mesura encore mille : c'était un torrent
que je ne pouvais traverser, car les eaux avaient
grossi ; c'étaient des eaux à passer à la nage, un
torrent qu'on ne pouvait traverser.

6 Et il me dit : « Fils de l'homme, as-tu vu ? »
Puis il me fit revenir au bord du torrent.
7 En me retournant, voici que j'aperçus sur le
bord du torrent des arbres en très grand nombre,
de chaque côté.

8 Et il me dit : « Ces eaux s'en vont vers
le district oriental ; elles descendront dans la
Plaine et entreront dans la mer ; elles seront
dirigées vers la mer, et les eaux en deviendront
saines.
9 Tout être vivant qui se meut, partout où
entrera le double torrent, vivra, et le poisson
sera très abondant ; car dès que ces eaux y
arriveront, les eaux de la mer deviendront
saines, et il y aura de la vie partout où arrivera
le torrent.
10 Aux bord de cette mer se tiendront des
pécheurs ; d'Engaddi à Engallim des filets seront
étendus ; il y aura des poissons de toute espèce,
comme ceux de la grande mer, très nombreux.
11 Mais ses lagunes et ses mares ne seront pas
assainies ; elles seront abandonnées au sel.
12 Près du torrent, sur ses bords de chaque
côté, croîtront toutes sortes d'arbres fruitiers,
dont le feuillage ne se flétrira pas et dont les
fruits ne cesseront point. Chaque mois, ils
produiront des fruits nouveaux, parce que ses
eaux sortent du sanctuaire ; leur fruit sera bon
à manger, et leurs feuilles bonnes pour guérir. »

13 Ainsi parle le Seigneur YAHWEH : « Une
vallée sera la frontière du pays dont vous
entrerez en possession, selon les douze tribus
d'Israël ; Joseph aura deux parts.

14 Vous aurez chacun, l'un comme l'autre, une
part de ce pays que j'ai promis, la main levée, de
donner à vos pères, et ce pays vous échoira en
possession.
15 Voici la frontière du pays. Du côté du nord :
depuis la grande mer, le chemin de Héthalon
pour aller à Sédad.
16 Le pays de Hamath, Berotha et Sabarim
entre la frontière de Damas et la frontière de
Hamath ; Hatzer-Tichon, qui est sur la frontière
du Hauran.
17 Voici donc la frontière depuis la mer :
Hatzer-Enon, la frontière de Damas, et, en allant
au nord, la frontière de Hamath. C'est là le côté
du nord. —
18 Et du côté de l'orient : partir de la limite
qui sépare le Hauran et Damas, la frontière
passe entre Galaad et le pays d'Israël : c'est le
Jourdain. Vous mesurerez à partir de la frontière
du nord jusqu'à la mer orientale. C'est le côté de
l'orient. —
19 Le côté du midi se dirigera d'abord vers le
sud, depuis Thamar, jusqu'aux eaux de Méribah
de Cadès ; puis ce sera le torrent qui se jette dans
la grande mer. C'est le côté sud vers le négéb. —
20 Le côté de l'occident sera la grande mer,
de cette frontière jusque vis-à-vis de l'entrée de
Hamath. C'est le côté de l'occident. »
21 « Vous vous partagerez ce pays selon les
tribus d'Israël.
22 Vous tirerez le pays au sort pour le posséder
entre vous et les étrangers qui séjourneront au
milieu de vous, qui ont engendré des enfants
parmi vous. Ils seront pour vous comme des

indigènes parmi les enfants d'Israël ; ils tireront
au sort leur lot avec vous, au milieu des tribus
d'Israël.
23 Dans la tribu où l'étranger est établi, là
vous lui donnerez sa part d'héritage, — oracle
du Seigneur YAHWEH. »

48

1 Voici les noms des tribus : A partir de
l'extrémité septentrionale, le long du chemin
de Héthalon pour aller à Hamath, Hatzer-Enon,
la frontière de Damas vers le nord, le long de
Hamath, il y aura pour chaque tribu : De la
limite orientale à la limite occidentale : Dan, une
part.
2 A la frontière de Dan, de la limite orientale à
la limite occidentale : Aser, une part.
3 A la frontière d'Aser, de la limite orientale à
la limite occidentale, Nephthali, une part.
4 A la frontière de Nephthali, de la limite
orientale à la limite occidentale : Manassé, une
part.
5 A la frontière de Manassé, de la limite
orientale à la limite occidentale, Ephraïm, une
part.
6 A la frontière d'Ephraïm, de la limite orien-
tale à la limite occidentale, Ruben, une part.
7 Et à la frontière de Ruben, de la limite
orientale à la limite occidentale : Juda, une part.
8 A la frontière de Juda, de la limite orientale
à la limite occidentale, sera la portion que vous
prélèverez, large de vingt-cinq mille coudées
et longue comme une des parts, de la limite

orientale jusqu'à la limite occidentale : au milieu
d'elle sera le sanctuaire.
9 La portion que vous prélèverez pour YAHWEH
aura vingt-cinq mille coudées de longueur et dix
mille de largeur.
10 Cette sainte portion prélevée appartiendra
aux prêtres, savoir, au septentrion vingt-cinq
mille coudées, à l'occident dix mille coudées en
largeur, à l'orient dix mille coudées en largeur,
et au midi vingt-cinq mille coudées en longueur :
le sanctuaire de YAHWEH sera au milieu d'elle.
11 Elle appartiendra aux prêtres consacrés, fils
de Sadoc, qui se sont acquittés de mon service,
qui ne se sont pas égarés lorsque s'égarèrent
les enfants d'Israël, comme se sont égarés les
lévites.
12 Ce sera leur part prélevée sur la portion
prélevée du pays, part très sainte, à la frontière
des lévites.
13 Les lévites auront, le long du territoire des
prêtres, vingt-cinq mille coudées en longueur et
dix mille en largeur ; chaque longueur sera de
vingt-cinq mille coudées, et chaque largeur de
dix mille.
14 Ils n'en pourront rien vendre ni rien
échanger, et les prémices du pays n'en seront
pas aliénées ; car elles sont saintes pour YAHWEH.
15 Les cinq mille qui resteront en largeur sur
les vingt-cinq mille seront un terrain profane
pour la ville, tant pour les habitations que pour
la banlieue ; la ville sera au milieu.
16 En voici les dimensions : côté du nord,
quatre mille cinq cents coudées ; côté du midi,
quatre mille cinq cents ; côté de l'orient, quatre

mille cinq cents ; côté de l’occident, quatre mille
cinq cents.
17 La ville aura une banlieue de deux cent
cinquante coudées au nord, deux cent cinquante
au midi, deux cent cinquante à l’orient et deux
cent cinquante à l’occident.
18 Il restera en longueur, le long de la portion
sainte, dix mille coudées à l’orient et dix mille
à l’occident, le long de la portion sainte ; les
produits en seront pour la nourriture de ceux
qui desservent la ville.
19 Les desservants de la ville, pris dans toutes
les tribus d’Israël, cultiveront ce terrain.
20 Ainsi, toute la portion prélevée étant de
vingt-cinq mille coudées sur vingt-cinq mille,
vous aurez prélevé pour le domaine de la ville
une portion égale au quart de la portion sainte.
21 Le reste sera pour le prince ; de chaque côté
de la portion sainte et du domaine de la ville, à
partir des vingt-cinq mille coudées de la portion
prélevée, jusqu’à la frontière de l’orient, et, à
l’occident, à partir des vingt-cinq mille coudées
jusqu’à la frontière de l’occident, parallèlement
aux parts — ce sera pour le prince ; la portion
sainte et le sanctuaire de la maison seront au
milieu.
22 Ainsi à partir du domaine des lévites et du
domaine de la ville, qui se trouvent au milieu
de la portion du prince, tout ce qui est entre la
frontière de Juda et la frontière de Benjamin sera
au prince.
23 Part du reste des tribus : de la limite
orientale à la limite occidentale, Benjamin, une

part.
24 A la frontière de Benjamin, de la limite
orientale à la limite occidentale, Siméon, une
part.
25 A la frontière de Siméon, de la limite
orientale à la limite occidentale, Issachar, une
part.
26 A la frontière d'Issachar, de la limite orien-
tale à la limite occidentale, Zabulon, une part.
27 A la frontière de Zabulon, de la limite
orientale à la limite occidentale, Gad, une part.
28 A la frontière de Gad, du côté du négéb, vers
le sud, la frontière ira de Thamar aux eaux de
Méribah à Cadès, et au torrent qui va à la grande
mer.
29 Tel est le pays que vous tirerez au sort pour
le posséder, selon les tribus d'Israël ; et telles
sont leurs parts, — oracle du Seigneur YAHWEH.
30 Voici les sorties de la ville : Du côté du nord,
quatre mille cinq cents coudées de mesure,
31 — les portes de la ville prendront les noms
des tribus d'Israël, — et trois portes au nord : la
porte de Ruben, une ; la porte de Juda, une ; la
porte de Lévi, une.
32 Du côté de l'orient, quatre mille cinq cents
coudées et trois portes : la porte de Joseph, une ;
la porte de Benjamin, une ; la porte de Dan, une.
33 Du côté du midi, quatre mille cinq cents
coudées de mesure et trois portes : la porte de
Siméon, une ; la porte d'Issachar, une ; la porte
de Zabulon, une.
34 Du côté de l'occident, quatre mille cinq cents
coudées et trois portes : la porte de Gad, une ; la
porte d'Aser, une ; la porte de Nephthali, une.

35 Dix-huit mille coudées de tour. Et le nom de
la ville sera désormais : YAHWEH-est-là.

Sainte Bible néo-Crampon Libre

The Holy Bible in French, néo-Crampon Libre translation

Sainte Bible néo-Crampon Libre, une modernisation de la traduction catholique française de Crampon

copyright © 2022 Fraternité de Tibériade

Language: français (French)

Une modernisation de la traduction catholique française de Crampon
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.
You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.
Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-06-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 24 Jun 2025 from source files dated 24 Jun 2025
07f7bf7c-1ce3-52e3-999f-41fc2e6dd849